



9Y0.012.701.A



9Y0.012.701.A-ROW



# Porsche Mobile Charger Connect



US	Porsche Mobile Charger Connect Installation Manual .....	1
FC	Porsche Mobile Charger Connect Manuel technique .....	10
ESM	Porsche Mobile Charger Connect Installation Manual .....	19
PTB	Porsche Mobile Charger Connect Manual de instalação .....	31
TR	Porsche Mobile Charger Connect Kurulum Talimatları .....	41
RU	Porsche Mobile Charger Connect Инструкция по установке .....	51
UK	Porsche Mobile Charger Connect Посібник зі встановлення .....	63
VIE	Porsche Mobile Charger Connect Hướng dẫn lắp đặt .....	73
HE	Porsche Mobile Charger Connect מדריך התקנה .....	83
AR	Porsche Mobile Charger Connect دليل التركيب .....	93
JPN	Porsche Mobile Charger Connect 取り付けマニュアル .....	103
KOR	Porsche Mobile Charger Connect 설치 설명서 .....	115
CHS	Porsche Mobile Charger Connect 安裝手冊 .....	127
CHT	Porsche Mobile Charger Connect 安裝手冊 .....	140
THA	Porsche Mobile Charger Connect คู่มือการติดตั้ง .....	148

## English USA

<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
Country-Specific Regulations .....	3
Qualification of Personnel .....	3
Safety Instructions.....	3
<b>Selecting the Installation Location</b> .....	<b>4</b>
Tools Required .....	4
<b>Installing the Basic Wall Mount</b> .....	<b>5</b>
Installing the Plug Holder .....	5
<b>Charging Dock Installation</b> .....	<b>6</b>
<b>Installation without Spacer</b> .....	<b>6</b>
<b>Installation with Spacer</b> .....	<b>6</b>
<b>Technical Data</b> .....	<b>7</b>
<b>Production Information</b> .....	<b>8</b>
Identification Plate.....	8
<b>Production Information</b> .....	<b>8</b>
Date of Manufacture .....	8
Charger Manufacturer.....	8
Declaration of Conformity .....	8
<b>Index</b> .....	<b>9</b>

**Item number**  
9Y0.012.701.A-ROW

**Time of printing**  
05/2020

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG is the owner of numerous trademarks, both registered and unregistered, including without limitation the Porsche Crest®, Porsche®, Boxster®, Carrera®, Cayenne®, Cayman®, Macan®, Panamera®, Spyder®, Tiptronic®, VarioCam®, PCM®, PDK®, 911®, 718®, RS®, 4S®, 918 Spyder®, FOUR, UNCOMPROMISED®, and the model numbers and the distinctive shapes of the Porsche automobiles such as, the federally registered 911 and Boxster automobiles. The third party trademarks contained herein are the properties of their respective owners. All text, images, and other content in this publication are protected by copyright. No part of this publication may be reproduced in any form or by any means without prior written permission of Porsche Cars North America, Inc. Some vehicles may be shown with non-U.S. equipment. Porsche recommends seat belt usage and observance of traffic laws at all times.  
© 2019 Porsche Cars North America, Inc.

**Installation instructions**

Due to different requirements in various countries, the information in the thumb index tabs of this manual will be different. To ensure that you are reading the thumb index tab that applies to your country, compare the article number of the charger shown in the “Technical Data” section with the article number on the identification plate on the charger.

**Further instructions**

You will find information on using the charger, the basic wall mount and the charging dock in the Operating Manual for the charger. Pay particular attention to the warning and safety instructions.

**Suggestions**

Do you have any questions, suggestions or ideas regarding this manual?  
Please contact us:  
1-800-PORSCHE  
customer.relations@porsche.us

**Equipment**

Because Porsche vehicles undergo continuous development, equipment and specifications may not be as illustrated or described in this manual. Items of equipment are sometimes optional or vary depending on the country in which the vehicle is sold.

For information on retrofitting options, please contact an authorized Porsche dealer. Porsche recommends an authorized Porsche dealer, as they have trained technicians and the necessary parts and tools.

Owing to the different legal requirements in individual countries, the equipment in your vehicle may vary from that described in this Owner’s Manual. If your Porsche is fitted with any equipment not described in this manual, your authorized Porsche dealer will be glad to provide information regarding correct operation and care of the items concerned.

**Warnings and symbols**

Different types of warnings and symbols are used in this manual.

**⚠ DANGER** Serious injury or death

Failure to observe warnings in the “Danger” category will result in serious injury or death.

**⚠ WARNING** Possible serious injury or death

Failure to observe warnings in the “Warning” category can result in serious injury or death.

**⚠ CAUTION** Possible moderate or minor injury

Failure to observe warnings in the “Caution” category can result in moderate or minor injuries.

**NOTICE**

Failure to observe warnings in the “Notice” category can result in damage.

**i Information**

Additional information is indicated using the word “Information”.

- ✓ Prerequisites that must be met in order to use a function.
- ▶ Instructions that must be followed.
- 1. Instructions are numbered in cases where a sequence of steps must be followed.
- ▷ Indicates where you can find more information on a topic.

## Safety

### Country-Specific Regulations

Always take the following information into account when working on the voltage system:

- Every country has a national standard which guarantees the safe design and operation of grounded electrical outlets and grounded plugs. The use of such equipment and systems poses a potential hazard. Users must therefore have sufficient expertise and comply with the accepted technical standards.

### Permitted operating modes

In some countries, e.g. in China<sup>1)</sup>, the charger must only be operated using a permanent connection (Wallbox mode). Operation using a domestic or industrial electrical outlet (mode 2) is prohibited. Further information about country-specific regulations is available from your authorized Porsche dealer.

#### DANGER

Risk of fatal injury as a result of modifications

Conversion of the charger, e.g. from Wallbox mode to mobile mode 2, can cause short circuits, electric shocks, explosions, fires or burns. Risk of fatal injury!

- ▶ After the charger has been installed for Wallbox mode by specialist personnel, the charging equipment must not be removed or operated in mobile mode.  
If the charger is removed and operated in mobile mode, you will be solely responsible for all resulting consequences.

### Qualification of Personnel

The electrical installation may only be performed by persons with appropriate electrical/electronic knowledge and experience (electrician). These persons must be able to provide proof of the required specialist knowledge for the installation of electrical systems and their components by having passed an examination. Improper installation endangers your own life and the life of the electrical system users. With an improper installation, you risk serious property damage, e.g. due to fire. In the case of personal injury and property damage, you are personally liable, depending on the legal situation.

Requirements for qualified electricians:

- Ability to choose the appropriate tool, test equipment and personal protective gear, if necessary
- Ability to evaluate the test results
- Ability to choose the electrical installation material required for ensuring the switch-off conditions
- Knowledge of the IP protection classes
- Knowledge of how to install the electrical installation material
- Knowledge of the type of supply network (TN system, IT system and TT system) and the related connection requirements (grounding without a special grounding conductor, protective grounding, required additional measures, etc.)
- Knowledge of the general and special safety and accident prevention regulations as well as fire protection measures
- Knowledge of the electrical/electronic regulations and national regulations

### Safety Instructions

#### DANGER

Electric shock, short circuit, fire, explosion

Use of a damaged or incorrect charger and a damaged or incorrect electrical socket, improper use of the charger or failure to observe the safety instructions can cause short circuits, electric shocks, explosions, fires or burns.

- ▶ Only use accessories, e.g. supply and vehicle cables, that have been approved and supplied by Porsche.
- ▶ Do not use a damaged and/or soiled charger. Check the cable and plug connection for damage and soiling before use.
- ▶ Only connect the charger to properly installed and undamaged electrical sockets and fault-free electrical installations.
- ▶ Do not use extension cables, cable reels, multiple sockets or (travel) adapters.
- ▶ Do not modify or repair any of the electrical components.
- ▶ Only work on the charger when it is disconnected from the power supply.

1) Time of printing. Further information is available from your Porsche partner.

US



Electric shock, fire

Incorrectly installed electrical sockets can cause electric shock or fire when the high-voltage battery is charged using the vehicle charge port.

- ▶ Power supply testing and installation and initial operation of the electrical socket for the charger may only be carried out by specialist electricians. They are fully responsible for compliance with the relevant standards and regulations. Porsche recommends that you use a certified Porsche service partner.
- ▶ The cross-section of the power cable for the electrical socket is defined in accordance with the wire length and the locally applicable regulations and standards.
- ▶ Connect the electrical socket used for charging via a separately fused electric circuit, which complies with the local laws and standards.
- ▶ The charger is designed for use in the private and semi-public sector, e.g. on private property or in company parking lots. In some countries, e.g. in Italy and New Zealand<sup>1)</sup>, mode 2 charging is prohibited in the public sector and in public areas.
- ▶ Unauthorized persons, e.g. playing children, or animals must not have access to the charger or the vehicle during unsupervised charging.
- ▶ Please read the safety instructions in the Operating Manual and the Owner's Manual.

1) Time of printing. Further information is available from your authorized Porsche dealer or your local electricity supplier.



## Information

In some countries, the relevant authorities must be notified when you connect electric vehicle charging equipment.

- ▶ Check obligation to notify the authorities and legal requirements for operation before connecting charging equipment.

## Selecting the Installation Location



Electric shock, fire

Improper use of the charger or non-compliance with the safety instructions can cause short circuits, electric shocks, explosions, fires or burns.

- ▶ Do not install the basic wall mount or the charging dock in potentially explosive areas.
- ▶ Before installing the basic wall mount or charging dock, make sure that there are no electric wires in the area in which the mounting holes are to be drilled.
- ▶ To reduce the risk of explosion, particularly in garages, make sure that the control unit is at least 19.7 in. (50 cm) above the floor during charging.
- ▶ Observe the locally applicable electrical installation regulations, fire protection measures, accident prevention regulations and escape routes.

The basic wall mount and the charging dock are designed for installation indoors and outdoors.

The following criteria must be considered when selecting a suitable installation location:

- Install the electrical socket, basic wall mount or charging dock in a covered area away from direct sunlight and rain (e.g. in a garage) if possible.
- Do not install the basic wall mount or charging dock under hanging objects.
- Do not install the basic wall mount or charging dock in stables, livestock buildings or locations where ammonia gases occur.
- Install the basic wall mount or charging dock on a smooth surface.
- In order to ensure secure fastening, check the condition of the wall before installation.
- Install the basic wall mount or charging dock as close as possible to the preferred parking position for the vehicle. Take the orientation of the vehicle into account.
- Install the basic wall mount or charging dock so that it is not near to pathways and the supply cable does not cross any pathways.
- Install the basic wall mount or charging dock so that the distance from the power plug to the power socket does not exceed the available supply cable length.

## Tools Required

- Spirit level
- Power or hammer drill
- Screwdriver

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

UIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Installing the Basic Wall Mount

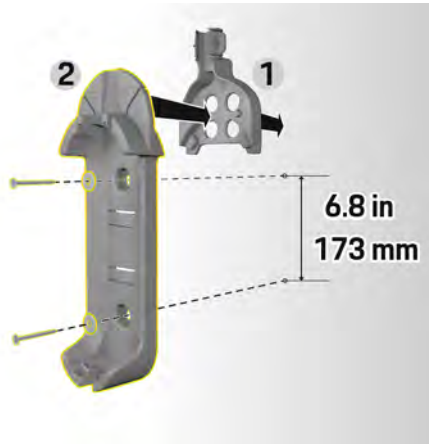


Fig. 1: Drilling dimensions

1. Mark the drill holes on the wall.
2. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
3. Press the basic wall mount **2** into the cable guide **1** from the front.
4. Screw the basic wall mount to the wall.

## Installing the Plug Holder



Fig. 2: Distance from wall mount to plug holder

When installing the plug holder, ensure a distance of 7.9 in. (200 mm) from the basic wall mount.



Fig. 3: Drilling dimensions

1. Remove plug holder **1** from the cover **2**.
2. Mark the drill holes on the wall.
3. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
4. Screw the plug holder **1** to the wall.
5. Fit the cover **2** onto the plug holder **1** from below and press it upwards.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Charging Dock Installation

There are two options for securing the charging dock. The installation variant depends on the type of power cable (exposed or concealed).

- **Installation without spacer (concealed power cable):** The mounting plate is fitted directly to the wall.
- **Installation with spacer (exposed power cable):** The mounting plate is fitted on the wall using a spacer for the power cable.

### Installation without Spacer

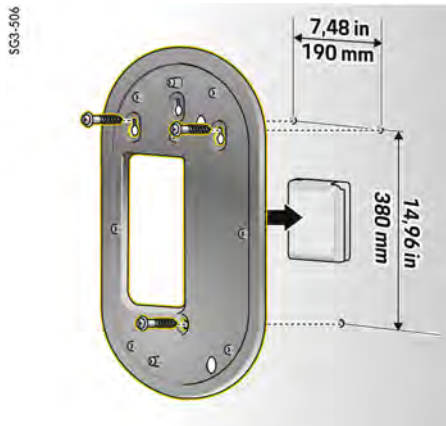


Fig. 4: Drilling dimensions

1. Mark the drill holes on the wall.
2. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
3. Screw the mounting plate to the wall.

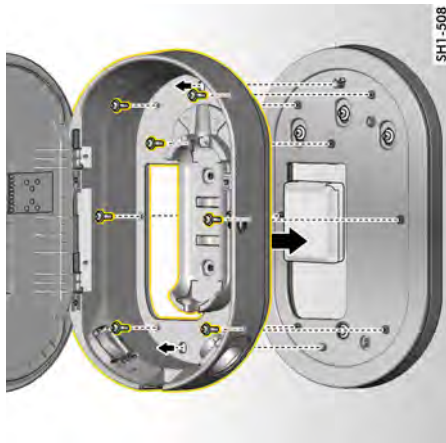


Fig. 5: Screwing charging dock to mounting plate

4. Screw the charging dock to the mounting plate.

### Installation with Spacer

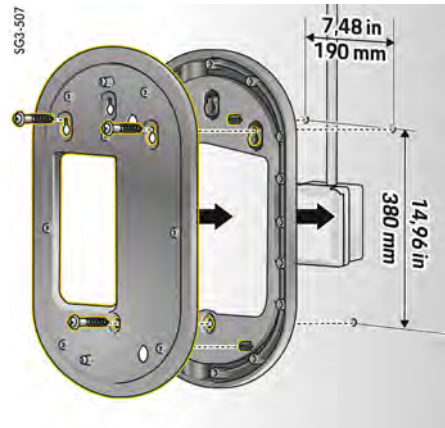


Fig. 6: Drilling dimensions

1. Mark the drill holes on the wall.
2. Drill the mounting holes and insert wall plugs.
3. Screw the mounting plate together with the spacer to the wall.



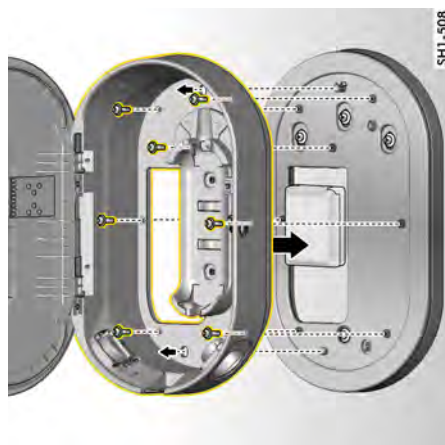


Fig. 7: Screwing charging dock to mounting plate

- Screw the charging dock to the mounting plate.

## Technical Data

Electrical data	9Y0.971.675.BL
Power	9.6 kW
Rated current	40 A
Rated voltage	120/208-240 V ~, 120 V to ground
Phases	1
Power supply frequency	50 Hz/60 Hz
Overtoltage category (IEC 60664)	II
Integrated residual current device	Type A (AC: 20 mA) + DC: 56 mA
Protection class	I

Degree of protection	IP55 (USA: Enclosure 3R)
Transmission frequency bands	2.4 GHz, 5 GHz
Transmission power	20 dBm

### Mechanical data

Weight of control unit	5.6 lbs. (2.54 kg)
Vehicle cable length	8.2 ft. or 24.6 ft. (2.5 m or 7.5 m)
Supply cable length	1 ft. (0.3 m)

### Mechanical data for basic wall mount

Basic wall mount dimensions	15.2 x 5.3 x 2.6 in. (385 x 135 x 65 mm) (length x width x height)
Weight of basic wall mount	approx. 0.99 lbs. (0.45 kg)
Cable guide dimensions	5 x 4.5 x 5.5 in. (127 x 115 x 139 mm) (length x width x height)
Weight of cable guide	approx. 0.9 lbs. (0.42 kg)
Plug holder dimensions	5.35 x 1.96 x 6.81 in. (136 x 50 x 173 mm) (length x width x height)
Weight of plug holder	approx. 5 oz (0.14 kg)
Weight of basic wall mount, complete	approx. 2.2 lbs (1 kg)

Weight of plug holder	approx. 5 oz (0.14 kg)
Weight of basic wall mount, complete	approx. 2.2 lbs (1 kg)

### Mechanical data for charging dock

Charging dock dimensions	14.7 x 25.2 x 9.1 in. (373 x 642 x 232 mm) (width x height x depth)
Weight of charging dock	approx. 21.4 lbs (9.7 kg)

### Ambient and storage conditions

Ambient temperature	-22 °F to +122 °F (-30 °C to +50 °C)
Humidity	5%–95% non-condensing
Elevation	max. 16,404 ft. (5,000 m) above sea level

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

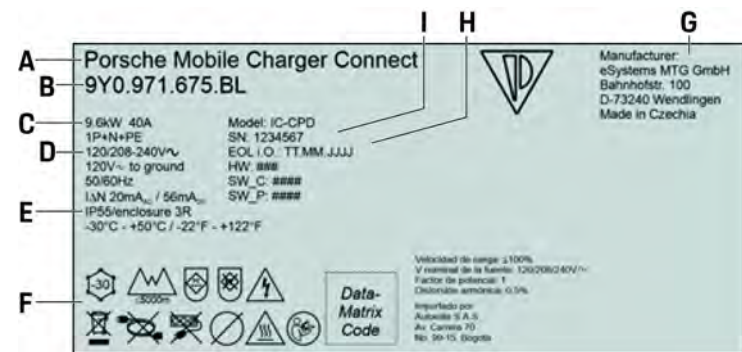
CHS

CHT

THA

# Production Information

## Identification Plate



- A Product name
- B Article number
- C Power and rated current
- D Rated voltage
- E Degree of protection
- F Icons for operation
- G Manufacturer
- H Date of manufacture
- I Serial number

Fig. 8: Identification plate (example)

## Production Information

### Date of Manufacture

You will find the date of manufacture of the charger on the identification plate after the abbreviation "EOL i.O.".

It is specified in the following format:

Day of production.Month of production.Year of production

### Charger Manufacturer

eSystems MTG GmbH  
 Bahnhofstraße 100  
 73240 Wendlingen  
 Germany

## Declaration of Conformity

The charger features a radio system. The manufacturer of this radio system declares that it complies with the specifications for its use pursuant to Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

# Index

## A

Ambient and storage conditions.....	7
Article number of the manual.....	2

## C

Charging Dock Installation.....	6
Charging Dock installation	
Installation with Spacer.....	6
Installation without Spacer.....	6
Country-specific regulations.....	3

## D

Date of manufacture.....	8
Declaration of conformity.....	8

## E

Electrical permanent connection.....	7
--------------------------------------	---

## I

Importers.....	8
Installing the Basic Wall Mount.....	5
Installing the Plug Holder.....	5

## M

Manufacturer.....	8
-------------------	---

## P

Permitted operating modes.....	3
Production information.....	8

## Q

Qualification of personnel.....	3
---------------------------------	---

## S

Safety.....	3
Safety instructions.....	3
Selecting the Installation Location.....	4
Serial number.....	8

## T

Technical Data.....	7
Electrical data.....	7
Mechanical data.....	7
Mechanical data for basic wall mount.....	7
Mechanical data for charging dock.....	7
Tools required.....	4

## Français (Canada)

<b>Sécurité</b> .....	<b>12</b>
Réglementations propres à chaque pays.....	12
Qualifications du personnel.....	12
Consignes de sécurité.....	12
<b>Choix de l'emplacement de montage</b> .....	<b>13</b>
Outils requis.....	14
<b>Montage de l'installation murale de base</b> .....	<b>14</b>
Installation du support de prise.....	14
<b>Installation de la station de recharge</b> .....	<b>15</b>
Installation sans entretoise.....	15
Installation avec entretoise.....	15
<b>Données techniques</b> .....	<b>16</b>
<b>Données de fabrication</b> .....	<b>17</b>
Plaquette d'identification.....	17
<b>Données de fabrication</b> .....	<b>17</b>
Date de fabrication.....	17
Fabricant du chargeur.....	17
Déclaration de conformité.....	17
<b>Index</b> .....	<b>18</b>

## Référence

9Y0.012.701.A-ROW

Porsche, l'écusson Porsche, Panamera, Cayenne et Taycan sont des marques déposées de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany.

La réimpression du contenu, en tout ou en partie, ou sa reproduction de quelque façon que ce soit est interdite sans l'autorisation écrite de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## Instructions d'installation

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS : Conservez en permanence ce manuel d'installation et remettez-le au nouveau propriétaire si vous vendez votre équipement de charge. En raison des exigences en vigueur dans les différents pays, les informations contenues dans les onglets d'index miniatures de ce manuel seront différentes. Afin de s'assurer que vous lisez l'onglet qui s'applique à votre pays, comparez le numéro d'article de l'équipement de charge indiqué dans la section «Données techniques» au numéro d'article figurant sur la plaquette d'identification de l'équipement de charge.

## Directives supplémentaires

Vous trouverez des informations sur l'utilisation du chargeur, de l'installation murale de base et de la station de recharge dans le manuel d'utilisation du chargeur. Portez particulièrement attention aux avertissements et aux consignes de sécurité.

## Date d'impression

05/2020

## Suggestions

Vous avez des questions, des suggestions ou des idées concernant ce manuel?

N'hésitez pas à nous écrire :

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## Équipement

Puisque les véhicules Porsche font l'objet d'un développement continu, certains équipements et caractéristiques pourraient ne pas être illustrés ou décrits dans ce manuel. Certains accessoires sont parfois offerts en option ou peuvent différer selon le pays où le véhicule est vendu.

Pour de plus amples informations sur les possibilités de montage ultérieur, adressez-vous à un centre Porsche. Porsche vous recommande de faire appel à un concessionnaire Porsche agréé, puisqu'il dispose de techniciens formés ainsi que des pièces et des outils nécessaires.

En raison des exigences juridiques différentes de chaque pays, l'équipement de votre véhicule peut varier de celui décrit dans le présent manuel du propriétaire.

Si votre Porsche est pourvue d'équipements non décrits dans ce manuel, votre centre Porsche se fera un plaisir de vous fournir des informations sur la bonne utilisation et l'entretien de ces éléments.

## Avertissements et symboles

Le présent manuel contient différents types d'avertissements et de symboles.

### DANGER

Blessures graves ou mortelles

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Danger» causera des blessures graves ou mortelles.

### AVERTISSEMENT

Risque de blessures graves ou mortelles

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Avertissement» causera des blessures graves ou mortelles.

### MISE EN GARDE

Risque de blessures modérées ou mineures

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Mise en garde» pourrait causer des blessures modérées ou mineures.

### AVIS

Le non-respect des avertissements de la catégorie «Avis» peut entraîner des dégâts matériels.

### Information

Des informations supplémentaires portent la mention «Information».

- ✓ Conditions préalables devant être remplies pour utiliser une fonction.
- ▶ Directives à suivre.
- 1. Les directives sont numérotées dans le cas où une séquence d'étapes doit être suivie.
- ▷ Indique où trouver des renseignements supplémentaires sur un sujet.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Sécurité

### Réglementations propres à chaque pays

Tenez toujours compte des informations suivantes lorsque vous travaillez sur le système de tension :

- Chaque pays possède une norme nationale qui garantit la sécurité de la conception et du fonctionnement des prises électriques et des fiches mises à la terre. L'utilisation de tels équipements et systèmes entraîne un risque potentiel. Les utilisateurs doivent donc disposer d'une expertise suffisante et se conformer aux normes techniques acceptées.

#### Modes de fonctionnement autorisés

Dans certains pays, comme la Chine<sup>1)</sup>, le chargeur doit uniquement être utilisé avec une connexion permanente (mode Wallbox). L'utilisation d'une prise électrique domestique ou industrielle (mode 2) est interdite. Vous pouvez obtenir de plus amples informations sur les réglementations propres à chaque pays auprès de votre centre Porsche.



Risque de blessures mortelles à la suite de modifications

La conversion du chargeur, p. ex., du mode Wallbox au mode mobile 2, peut provoquer des courts-circuits, des décharges électriques, des explosions, des incendies ou des brûlures. Risque de blessures mortelles!

- ▶ Après l'installation du chargeur pour le mode Wallbox par du personnel spécialisé, l'équipement de recharge ne doit pas être retiré ni utilisé en mode mobile. Si le chargeur est retiré et utilisé en mode mobile, vous serez seul responsable de toutes les conséquences qui en découleront.

1) À la date d'impression. Pour obtenir de plus amples renseignements, adressez-vous à votre centre Porsche.

### Qualifications du personnel

L'installation électrique ne peut être effectuée que par des personnes ayant des connaissances et une expérience appropriées en matière d'électricité/électronique (électricien). Ces personnes doivent pouvoir fournir la preuve des connaissances spécialisées requises pour l'installation de systèmes électriques et de leurs composants en ayant réussi un examen. Une installation inadéquate met en danger votre propre vie et celle des utilisateurs du système électrique. Si l'installation est inadéquate, vous risquez de graves dommages matériels, en cas d'incendie par exemple. En cas de dommages corporels et matériels, vous êtes personnellement tenu responsable, en fonction de la situation juridique.

Exigences pour les électriciens qualifiés :

- Capacité à choisir l'outil approprié, l'équipement d'essai et l'équipement de protection individuelle, si nécessaire
- Capacité à évaluer les résultats des essais
- Capacité à choisir le matériel d'installation électrique nécessaire pour assurer les fonctions de mise hors tension
- Connaissance des catégories d'indices de protection (IP)
- Connaissance de la manière de monter le matériel d'installation électrique
- Connaissance du type de réseau d'alimentation (système TN, système informatique et système TT) et des exigences de connexion (mise à la terre sans conducteur de mise à la terre spécifique, mise à la terre de production, mesures supplémentaires requises, etc.)
- Connaissance des réglementations en matière de prévention des accidents, de sécurité particulière et de sécurité générale, ainsi que des mesures de protection contre les incendies
- Connaissance des réglementations électriques/électroniques et des réglementations nationales

### Consignes de sécurité



Choc électrique, court-circuit, incendie, explosion

L'utilisation d'un chargeur endommagé ou inapproprié, et d'une prise électrique endommagée ou inappropriée, l'utilisation inadéquate du chargeur ou le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des courts-circuits, des chocs électriques, des explosions, des incendies ou des brûlures.

- ▶ Utilisez uniquement les accessoires, à savoir les câbles du véhicule et d'alimentation, qui ont été approuvés et fournis par Porsche.
- ▶ N'utilisez pas un chargeur endommagé ou souillé. Vérifiez l'état et la propreté du branchement entre le câble et la fiche.
- ▶ Branchez le chargeur uniquement sur des prises électriques intactes correctement installées ainsi que sur des installations électriques en bon état.
- ▶ N'utilisez pas un câble de rallonge, un dévidoir, une multiprise ni un adaptateur (de voyage).
- ▶ Ne modifiez ni ne réparez aucun des composants électriques.
- ▶ Ne travaillez sur le chargeur que lorsqu'il est déconnecté de l'alimentation électrique.



Choc électrique, incendie

Une prise électrique incorrectement installée risque de provoquer un choc électrique ou un incendie lors de la recharge de la batterie haute tension à l'aide de la borne de recharge du véhicule.

- ▶ L'installation et la vérification de la source d'alimentation ainsi que la mise en service de la prise électrique destinée au chargeur doivent être effectuées par des électriciens spécialisés. Ils sont entièrement responsables du respect des normes et réglementations applicables. Porsche recommande de recourir à un partenaire Porsche agréé.
- ▶ La section transversale du câble d'alimentation raccordé à la prise électrique dépend de la longueur du câble ainsi que des normes et des règlements locaux.
- ▶ Branchez la prise électrique utilisée pour la recharge au moyen d'un circuit électrique à fusible séparé, conforme aux lois et normes locales.
- ▶ Le chargeur est conçu pour être utilisé dans le secteur privé et semi-public, p. ex., sur une propriété privée ou dans le stationnement d'une entreprise. Dans certains pays, p. ex., en Italie et en Nouvelle-Zélande<sup>1)</sup>, la recharge en mode 2 est interdite dans le secteur public et dans les lieux publics.
- ▶ Les personnes non autorisées, p. ex., des enfants en train de jouer ou bien les animaux ne doivent avoir aucun accès au chargeur ni au véhicule durant une recharge sans surveillance.
- ▶ Veuillez lire les consignes de sécurité reprises dans le manuel d'utilisation et le manuel du propriétaire.

1) À la date d'impression. Renseignez-vous auprès de votre centre Porsche ou de votre fournisseur local d'électricité.

**Information**

Dans certains pays, les autorités compétentes doivent être informées lorsque vous branchez un équipement de recharge pour véhicule électrique.

- ▶ Vérifiez l'obligation d'informer les autorités et les exigences légales de fonctionnement avant de connecter l'équipement de recharge.

## Choix de l'emplacement de montage



Choc électrique, incendie

L'utilisation non conforme du chargeur ou le non-respect des consignes de sécurité peuvent entraîner des courts-circuits, des chocs électriques, des explosions, des incendies ou des brûlures.

- ▶ Ne montez pas l'installation murale de base ou la station de recharge dans des zones potentiellement explosives.
- ▶ Avant de monter l'installation murale de base ou la station de recharge, assurez-vous qu'il n'y a pas de fils électriques dans la zone où les trous de fixation doivent être percés.
- ▶ Pour réduire le risque d'explosions, en particulier dans les garages, assurez-vous que le module de commande est à au moins 50 cm (19,7 po) au-dessus du sol lors de la recharge.
- ▶ Afin de réduire le risque d'incendie, connectez-vous uniquement à un circuit de 50 ampères pour chargeur mobile Connect avec une protection contre la surtension du circuit de dérivation maximale de 9,6 kW/40 A, conformément au code national de l'électricité ANSI/NFPA 70.
- ▶ Respectez les prescriptions en matière d'installation électrique, les mesures de protection contre les incendies et les dispositions relatives à la prévention des accidents en vigueur au niveau local. Respectez également les voies d'évacuation.

L'installation murale de base et la station de recharge sont conçues pour les montages à l'intérieur comme à l'extérieur. Les critères suivants doivent être pris en compte lors de la sélection d'un emplacement d'installation approprié :

- Montez la prise électrique, l'installation murale de base ou la station de recharge dans une zone couverte, à l'abri de la lumière directe du soleil et de la pluie (p. ex., dans un garage), si possible.
- Choisissez la distance par rapport au sol et au plafond de la prise électrique en tenant compte des normes et des règlements nationaux pour garantir le confort d'utilisation : le chargeur doit être installé à une hauteur suffisante du sol, afin que la hauteur du dispositif de couplage se trouve entre 600 mm (24 po) et 1,2 m (4 pi) du sol.
- Ne montez pas l'installation murale de base ou la station de recharge sous des objets suspendus.
- Ne montez pas l'installation murale de base ou la station de recharge dans des étables, des bâtiments d'élevage ou des endroits produisant des gaz d'ammoniaque.
- Montez l'installation murale de base ou la station de recharge sur une surface plane.
- Afin de garantir la solidité de l'installation, vérifiez l'état du mur avant le montage.
- Montez l'installation murale de base ou la station de recharge aussi près que possible de la place de stationnement souhaitée du véhicule. Tenez compte de l'orientation du véhicule.
- Montez l'installation murale de base ou la station de recharge de sorte que l'une ou l'autre ne soit pas à proximité des allées et que le câble d'alimentation ne traverse pas d'allées.
- Montez l'installation murale de base ou la station de recharge de sorte que la distance entre la fiche et la prise d'alimentation ne dépasse pas la longueur du câble d'alimentation fourni.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Outils requis

- Niveau à bulle
- Perceuse ou perforateur électrique
- Tournevis

## Montage de l'installation murale de base



Fig. 1 : Cotes de perçage

1. Marquez les trous de perçage sur le mur.
2. Percez les trous de montage et insérez les chevilles.
3. Pressez l'installation murale de base 2 dans le guide-câble 1 depuis l'avant.
4. Vissez l'installation murale de base au mur.

## Installation du support de prise



Fig. 2 : Distance entre le support mural et le support de prise

Lors de l'installation du support de prise, veillez à respecter une distance de 200 mm (7,9 po) par rapport à l'installation murale de base.

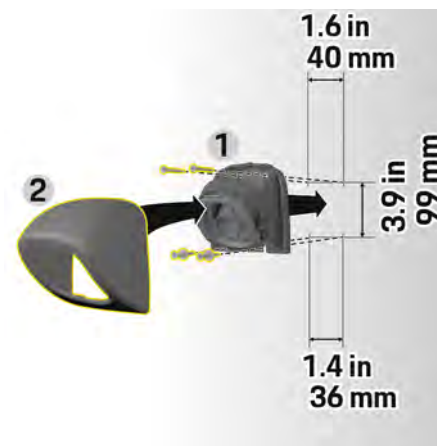


Fig. 3 : Cotes de perçage

1. Retirez le support de prise 1 du couvercle 2.
2. Marquez les trous de perçage sur le mur.
3. Percez les trous de montage et insérez les chevilles.
4. Vissez le support de prise 1 dans le mur.
5. Placez le couvercle 2 sur le support de prise 1 par le bas et pressez vers le haut.

## Installation de la station de recharge

Deux options permettent de fixer la station de recharge. La variante d'installation dépend du type de câble d'alimentation (exposé ou dissimulé).

- **Installation sans entretoise (câble d'alimentation dissimulé)** : La plaque de montage est fixée directement au mur.
- **Installation avec entretoise (câble d'alimentation exposé)** : La plaque de montage est fixée au mur à l'aide d'une entretoise pour le câble d'alimentation.

### Installation sans entretoise

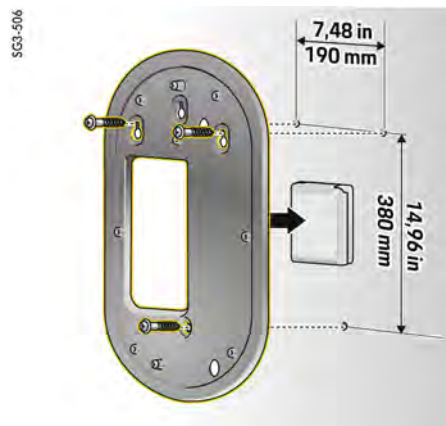


Fig. 4 : Cotes de perçage

1. Marquez les trous de perçage sur le mur.
2. Percez les trous de montage et insérez les chevilles.
3. Vissez la plaque de montage au mur.

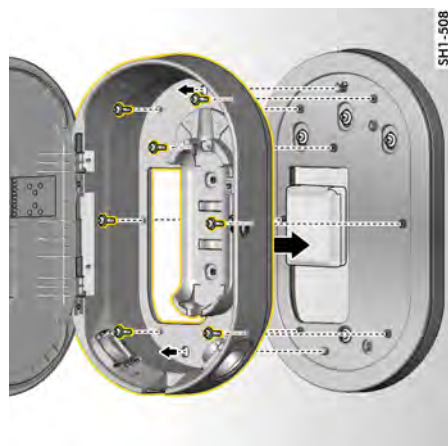


Fig. 5 : Vissage de la station de recharge à la plaque de montage

4. Vissez la station de recharge à la plaque de montage.

### Installation avec entretoise

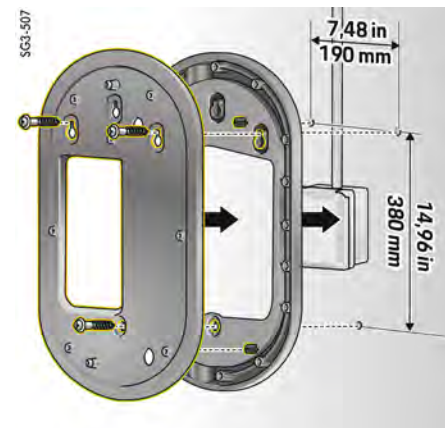


Fig. 6 : Cotes de perçage

1. Marquez les trous de perçage sur le mur.
2. Percez les trous de montage et insérez les chevilles.
3. Vissez la plaque de montage avec l'entretoise au mur.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

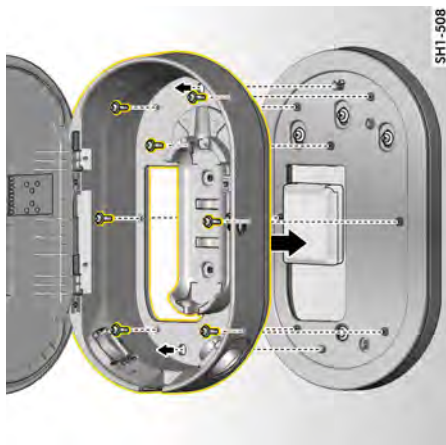


Fig. 7 : Vissage de la station de recharge à la plaque de montage

4. Vissez la station de recharge à la plaque de montage.

## Données techniques

Caractéristiques électriques	9Y0.971.675.BL
Puissance	9,6 kW
Courant nominal	40 A
Tension nominale	120/208-240 V ~, 120 V à la masse
Phases	1
Fréquence de source d'alimentation	50 Hz/60 Hz
Catégorie de surtension (CEI 60664)	II

Protection intégrée contre les courants de fuite	Type A (CA : 20 mA) + CC : 56 mA
Classe de protection	I
Degré de protection	IP55 (É.-U. : Enceinte 3R)
Bandes de la fréquence de transmission	2,4 GHz, 5 GHz
Puissance de transmission	20 dBm

### Caractéristiques mécaniques

Poids du module de commande	2,54 kg (5,6 lb)
Longueur du câble du véhicule	2,5 m ou 7,5 m (8,2 pi ou 24,6 pi)
Longueur du câble d'alimentation	0,3 m (1 pi)

### Données mécaniques pour l'installation murale de base

Dimensions de l'installation murale de base	385 x 135 x 65 mm (15,2 x 5,3 x 2,6 po) (longueur x largeur x hauteur)
Poids de l'installation murale de base	environ 0,45 kg (0,99 lb)
Dimensions du guide-câble	127 x 115 x 139 mm (5 x 4,5 x 5,5 po) (longueur x largeur x hauteur)
Poids du guide-câble	environ 0,42 kg (0,9 lb)
Dimensions du support de prise	136 x 50 x 173 mm (5,35 x 1,96 x 6,81 po) (longueur x largeur x hauteur)

Poids du support de prise	environ 0,14 kg (5 oz)
Poids de l'installation murale de base, complète	environ 1 kg (2,2 lb)
<b>Données mécaniques de la station de recharge</b>	
Dimensions de la station de recharge	373 x 642 x 232 mm (14,7 x 25,2 x 9,1 po) (largeur x hauteur x profondeur)
Poids de la station de recharge	environ 9,7 kg (21,4 lb)
<b>Conditions environnementales et d'entreposage</b>	
Température de fonctionnement	-30 °C à +50 °C (-22 °F à +122 °F)
Humidité de l'air	5 % à 95 % sans condensation
Altitude	Maximum 5 000 m (16 404 pi) au-dessus du niveau de la mer

## Données de fabrication

### Plaquette d'identification

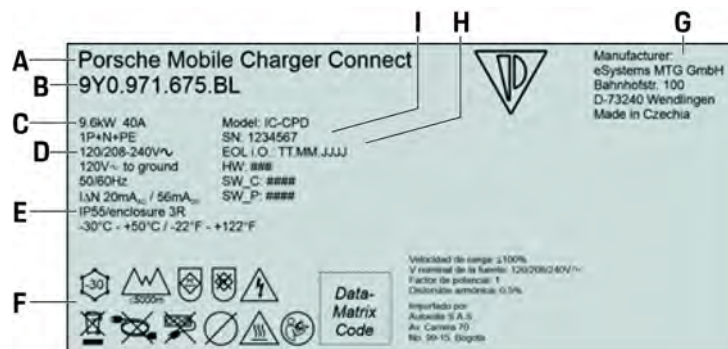


Fig. 8 : Plaquette d'identification (exemple)

A	Nom du produit
B	Numéro d'article
C	Alimentation et courant nominal
D	Tension nominale
E	Degré de protection
F	Icônes pour le fonctionnement
G	Fabricant
H	Date de fabrication
I	Numéro de série

## Données de fabrication

### Date de fabrication

Vous trouverez la date de fabrication du chargeur sur la plaquette d'identification après l'abréviation «EOL i.O.».

Elle est indiquée comme suit :

«Jour de fabrication.Mois de fabrication.Année de fabrication».

### Fabricant du chargeur

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### Déclaration de conformité

Le chargeur comporte un système radio. Le fabricant de ce système radio déclare qu'il est conforme aux spécifications pour son utilisation conformément à la directive 2014/53/UE. Vous pouvez consulter la version intégrale de la déclaration de conformité de l'UE à l'adresse suivante :

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Index

<b>C</b>	
Caractéristiques techniques.....	16
Caractéristiques électriques.....	16
Caractéristiques mécaniques.....	16
Données mécaniques de la station de recharge.....	16
Données mécaniques pour l'installation murale de base.....	16
Choix de l'emplacement de montage.....	13
Conditions environnementales et d'entreposage.....	16
Connexion électrique permanente.....	16
Consignes de sécurité.....	12
<b>D</b>	
Date de fabrication.....	17
Déclaration de conformité.....	17
Données de fabrication.....	17
<b>F</b>	
Fabricant.....	17
<b>I</b>	
Importateurs.....	17
Installation de la station de recharge.....	15
Installation avec entretoise.....	15
Installation sans entretoise.....	15
Installation du support de prise.....	14
<b>M</b>	
Modes de fonctionnement autorisés.....	12
Montage de l'installation murale de base.....	14
<b>N</b>	
No de série.....	17
Numéro d'article du manuel.....	11
<b>O</b>	
Outils requis.....	14
<b>Q</b>	
Qualifications du personnel.....	12
<b>R</b>	
Réglementations propres à chaque pays.....	12
<b>S</b>	
Sécurité.....	12

## Español LA

<b>Seguridad .....</b>	<b>21</b>
Regulaciones por país .....	21
Calificación del personal .....	21
Instrucciones de seguridad .....	21
<b>Selección de la ubicación de la instalación .....</b>	<b>22</b>
Herramientas necesarias.....	22
<b>Instalación del montaje de pared básico.....</b>	<b>23</b>
Instalación del soporte del enchufe .....	23
<b>Instalación del puerto de carga.....</b>	<b>24</b>
<b>Instalación sin separador .....</b>	<b>24</b>
<b>Instalación con separador .....</b>	<b>24</b>
<b>Conexión eléctrica permanente.....</b>	<b>25</b>
Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (fase simple).....	25
Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (3 fases).....	26
Cómo comenzar.....	27
<b>Datos técnicos.....</b>	<b>28</b>
<b>Información de producción.....</b>	<b>29</b>
Placa de identificación.....	29
<b>Información de producción.....</b>	<b>29</b>
Fecha de fabricación .....	29
Fabricante del cargador.....	29
Declaración de conformidad .....	29
<b>Importadores .....</b>	<b>29</b>
<b>Índice.....</b>	<b>30</b>

**Número de artículo**  
9Y0.012.701.A-ROW

**Fecha de impresión**  
05/2020

Porsche, el logo de Porsche, Panamera, Cayenne y Taycan son marcas registradas de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany.

La reimpresión, incluso de fragmentos, o la copia de cualquier tipo solo se permiten con la autorización por escrito de Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

### Instrucciones de instalación

Debido a los diferentes requisitos que se piden en los distintos países, la información en las lengüetas del índice de este manual será variada. Para asegurarse de que está leyendo las lengüetas del índice que corresponden a su país, compare el número de artículo del cargador que aparece en la sección "Datos técnicos" con el número de artículo de la placa de identificación del cargador.

### Más instrucciones

En el Manual de instrucciones del cargador, encontrará información sobre cómo usar el cargador, el montaje de pared básico y el puerto de carga. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias.

### Sugerencias

¿Tiene alguna duda, sugerencia o idea relacionada con este manual?

Escríbanos:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

### Equipo

Debido a que los vehículos Porsche están en constante desarrollo, es probable que el equipo y las especificaciones no sean los mismos que se ilustran o describen en este manual. Algunos equipos son opcionales o son distintos según el país en el que se venda el vehículo.

Para obtener información sobre las opciones de reacondicionamiento, comuníquese con una concesionaria autorizada de Porsche. Porsche recomienda las concesionarias autorizadas de Porsche, debido a que cuentan con técnicos capacitados, además de las piezas y herramientas necesarias.

Debido a los diferentes requisitos legales que rigen en los distintos países, es probable que el equipo de su vehículo sea distinto al que se describe en este Manual del usuario.

Si su Porsche está acondicionado con equipos que no se describen en este manual, una concesionaria autorizada de Porsche le brindará información sobre el correcto funcionamiento y cuidado de los artículos en cuestión.

### Advertencias y símbolos

En este manual, se usan distintos tipos de advertencias y símbolos.

 **PELIGRO** Lesiones graves o muerte


Ignorar las advertencias en la categoría "Peligro" causará lesiones graves o la muerte.


 **ADVERTENCIA** Posibles lesiones graves o muerte

Ignorar las advertencias en la categoría "Advertencia" puede causar lesiones graves o la muerte.

 **ATENCIÓN** Posibles lesiones moderadas o leves

Ignorar las advertencias en la categoría "Atención" puede causar lesiones moderadas o leves.

 **AVISO** Ignorar las advertencias en la categoría "Aviso" puede causar daños.

 **Información** La información adicional se presenta mediante la palabra "Información".

- ✓ Requisitos previos que se deben cumplir para usar una función.
- ▶ Instrucciones que deben seguirse.
- 1. Las instrucciones están numeradas en los casos en que se debe seguir una secuencia de pasos.
- ▷ Indica dónde puede encontrar más información sobre un tema.



## Seguridad

### Regulaciones por país

Siempre tenga en cuenta la siguiente información cuando trabaje con un sistema eléctrico:

- Cada país tiene una norma nacional que garantiza que las tomas de corriente y los enchufes con conexión a tierra tengan un diseño y un funcionamiento seguros. El uso de estos equipos y sistemas implica un riesgo potencial. Por lo tanto, los usuarios deben tener el conocimiento suficiente y cumplir con las normas técnicas aceptadas.

### Modos de funcionamiento permitidos

En algunos países, por ejemplo, en China<sup>1)</sup>, el cargador solo se puede usar con una conexión permanente (modo Wallbox). Se prohíbe el uso de una toma de corriente doméstica o industrial (modo 2). Más información sobre las regulaciones específicas de cada país disponible en todas las concesionarias autorizadas de Porsche.



**PELIGRO**

Riesgo de lesiones fatales causadas por modificaciones

Convertir el cargador, por ejemplo, del modo Wallbox al modo portátil 2, puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras. Riesgo de lesiones fatales.

- ▶ Luego de que el personal especializado instale el cargador en modo Wallbox, el equipo de carga no debe retirarse ni usarse en modo portátil. Si el cargador se retira y se usa en modo portátil, usted será el único responsable de las consecuencias.

1) Fecha de impresión. Consulte a su socio de Porsche para obtener más información.

### Calificación del personal

La instalación eléctrica solo puede ser realizada por personas que tengan el conocimiento sobre electricidad/electrónica y la experiencia correspondientes (electricista). Estos deben haber aprobado un examen y ser capaces de comprobar su conocimiento especializado en la instalación de los sistemas eléctricos y sus componentes.

Una instalación inadecuada pone en riesgo su propia vida y la de los usuarios del sistema eléctrico. Con una instalación inadecuada, se arriesga a sufrir severos daños a la propiedad, por ejemplo, a causa de un incendio. En caso de sufrir lesiones personales o daño a la propiedad, usted es responsable personalmente, según la situación legal.

Requisitos para electricistas calificados:

- Tener la capacidad de elegir la herramienta, el equipo de prueba y los implementos de protección personal adecuados, si es necesario
- Tener la capacidad de evaluar los resultados de las pruebas
- Tener la capacidad de elegir el material para la instalación eléctrica que se requiere para asegurar las condiciones de corte
- Conocer las clases de protección de IP
- Saber cómo colocar el material de la instalación eléctrica
- Conocer el tipo de red de suministro (sistema TN, sistema IT y sistema TT) y los requisitos de conexión requeridos (conexión a tierra sin conductor a tierra especial, conexión a tierra de protección, medidas adicionales requeridas, etc.)
- Conocer las regulaciones generales y especiales sobre seguridad y prevención de accidentes, al igual que las medidas de protección contra incendios
- Conocer las regulaciones sobre sistemas eléctricos/electrónicos y las regulaciones nacionales

### Instrucciones de seguridad



**PELIGRO**

Choque eléctrico, cortocircuito, incendio, explosión

El uso de un cargador dañado o incorrecto y una toma de corriente dañada o incorrecta, el uso inadecuado del cargador o no seguir las instrucciones de seguridad puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras.

- ▶ Solo debe utilizar los accesorios, como los cables del vehículo y de suministro, que autorizó y suministró Porsche.
- ▶ No use un cargador dañado o estropeado. Verifique que el cable y el enchufe no estén dañados o estropeados antes de usarlos.
- ▶ Solo conecte el cargador en tomas de corriente sanas en instalaciones eléctricas sin desperfectos.
- ▶ No use cables de extensión, carretes de cables, enchufes múltiples ni adaptadores (de viaje).
- ▶ No modifique o repare ninguno de los componentes eléctricos.
- ▶ Trabaje en el cargador solo cuando está desenchufado del suministro eléctrico.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## ⚠ PELIGRO

Descarga eléctrica, incendio

Las tomas de corriente instaladas incorrectamente pueden causar descargas eléctricas o incendios cuando la batería de alto voltaje se carga mediante el puerto de carga del vehículo.

- ▶ La prueba de la fuente de alimentación, la instalación y el funcionamiento inicial de la toma de corriente para el cargador solo debe realizarla un electricista especializado. El electricista es responsable de cumplir con todos los estándares y regulaciones importantes. Porsche recomienda que trabaje con un socio proveedor de servicios certificado por Porsche.
- ▶ La sección transversal del cable de alimentación para la toma de corriente se define según la longitud del cable y los estándares y regulaciones locales vigentes.
- ▶ Conecte el enchufe que se usa para la carga mediante un circuito eléctrico con fusible independiente que cumpla con las leyes y normas locales.
- ▶ El cargador se diseñó para ser utilizado en sectores privados o semipúblicos, por ejemplo, propiedades privadas o estacionamientos de empresas. En algunos países, como en Italia y Nueva Zelanda<sup>1)</sup>, el modo de carga 2 está prohibido en áreas y sectores públicos.
- ▶ Las personas sin autorización (como niños que juegan) o los animales no deben tener acceso al cargador o al vehículo durante la carga sin supervisión.
- ▶ Lea las instrucciones de seguridad en el Manual de instrucciones y el Manual del usuario.

1) Fecha de impresión. Más información disponible en una concesionaria autorizada de Porsche o en el proveedor de electricidad local.

## i Información

En algunos países, se debe informar a las autoridades pertinentes cuando se conecta un equipo de carga para vehículos eléctricos.

- ▶ Antes de conectar el equipo de carga, verifique si tiene la obligación de informar a las autoridades y los requisitos legales de funcionamiento.

## Selección de la ubicación de la instalación

### ⚠ PELIGRO

Descarga eléctrica, incendio

El uso inadecuado del cargador o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras.

- ▶ No instale el montaje de pared básico ni el puerto de carga en zonas donde haya peligro de explosión.
- ▶ Antes de instalar el montaje de pared básico o el puerto de carga, asegúrese de que no haya cables eléctricos en el área donde debe taladrar los orificios para la colocación.
- ▶ Para minimizar el riesgo de explosión, en especial en los garajes, asegúrese de que la unidad de control se encuentre al menos a 19,7 pulg. (50 cm) del piso durante la carga.
- ▶ Cumpla con las regulaciones locales correspondientes sobre instalaciones eléctricas, medidas de protección contra incendios, regulaciones sobre prevención de accidentes y rutas de escape.

El montaje de pared básico y el puerto de carga están diseñados para ser instalados en el interior y en el exterior. A fin de seleccionar una ubicación adecuada para la instalación, se deben considerar los siguientes criterios:

- Si es posible, instale la toma de corriente, el montaje de pared básico o el puerto de carga en un área cubierta alejada de la luz solar directa y de la lluvia (por ejemplo, un garaje).
- No instale el montaje de pared básico ni el puerto de carga debajo de objetos colgantes.
- No instale el montaje de pared básico ni el puerto de carga en establos, edificios para ganado o ubicaciones donde se produzcan gases de amoníaco.
- Instale el montaje de pared básico o el puerto de carga en una superficie lisa.
- Para asegurar el ajuste, verifique las condiciones de la pared antes de la instalación.
- Instale el montaje de pared básico o el puerto de carga lo más cerca posible del lugar de estacionamiento del vehículo. Tenga en cuenta la orientación del vehículo.
- Instale el montaje de pared básico o el puerto de carga de modo que no quede cerca de algún camino y que los cables de alimentación no crucen ningún camino.
- Instale el montaje de pared básico o el puerto de carga de modo que la distancia entre la toma de corriente y el enchufe no supere la longitud del cable.

## Herramientas necesarias

- Nivel
- Taladro manual o eléctrico
- Destornillador

## Instalación del montaje de pared básico

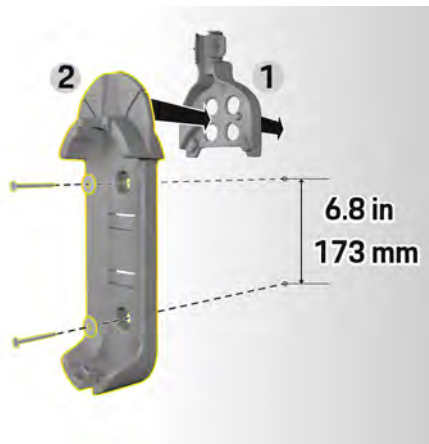


Fig. 1: Dimensiones de la perforación

1. Marque los orificios a taladrar en la pared.
2. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
3. Presione el montaje de pared básico 2 sobre la guía de cables 1 desde la parte delantera.
4. Atornille el montaje de pared básico a la pared.

## Instalación del soporte del enchufe



Fig. 2: Distancia del montaje de pared al soporte del enchufe

Cuando instale el soporte del enchufe, asegúrese de que haya una distancia de 7,9 pulg. (200 mm) entre el soporte y el montaje de pared.

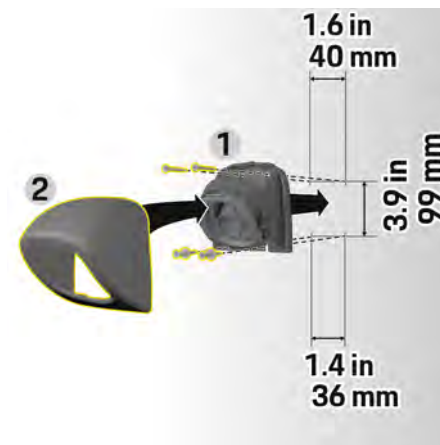


Fig. 3: Dimensiones de la perforación

1. Quite el soporte del enchufe 1 de la tapa 2.
2. Marque los orificios a taladrar en la pared.
3. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
4. Atornille el soporte del enchufe 1 a la pared.
5. Coloque la tapa 2 en el soporte del enchufe 1 desde abajo y presione hacia arriba.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Instalación del puerto de carga

Existen dos opciones para colocar el puerto de carga. La variante de instalación depende del tipo de cable de alimentación (expuesto u oculto).

- **Instalación sin separador (cable de alimentación oculto):** La placa de montaje se coloca directamente en la pared.
- **Instalación con separador (cable de alimentación expuesto):** La placa de montaje se coloca en la pared usando un separador para el cable de alimentación.

## Instalación sin separador

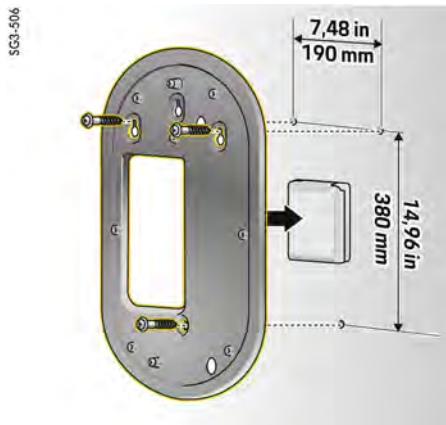


Fig. 4: Dimensiones de la perforación

1. Marque los orificios a taladrar en la pared.
2. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
3. Atornille la placa de montaje a la pared.

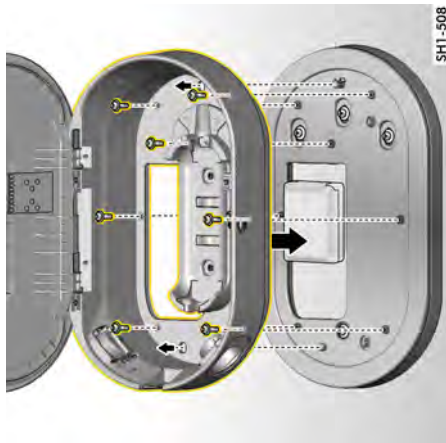


Fig. 5: Cómo atornillar el puerto de carga a la placa de montaje

4. Atornille el puerto de carga a la placa de montaje.

## Instalación con separador

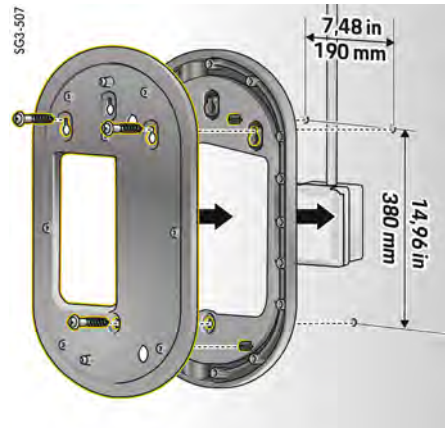


Fig. 6: Dimensiones de la perforación

1. Marque los orificios a taladrar en la pared.
2. Taladre los orificios de montaje e inserte los enchufes de pared.
3. Atornille la placa de montaje junto con el separador a la pared.

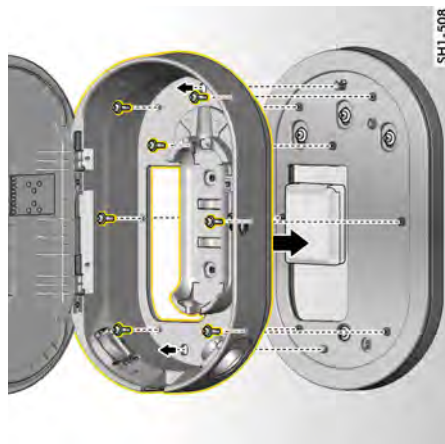


Fig. 7: Cómo atornillar el puerto de carga a la placa de montaje

4. Atornille el puerto de carga a la placa de montaje.

## Conexión eléctrica permanente

Este capítulo sólo se aplica a los siguientes países: Corea del Sur, Uruguay.

- ▷ Vea el capítulo "Seguridad" en la página 21.

El enchufe del cable conector debe fijarse a la unidad de control mediante un tornillo.

- ▷ Consulte la sección "Cambio de los cables de alimentación y del vehículo" en las instrucciones de funcionamiento del cargador Porsche.

### **⚠ PELIGRO**

Descarga eléctrica, incendio

Los componentes están cargados. Una instalación eléctrica incorrecta del cargador puede causar cortocircuitos, descargas eléctricas, explosiones, incendios o quemaduras. Cumpla con las siguientes normas de seguridad antes de comenzar:

- ▶ Desconecte el sistema.
- ▶ Asegúrese de que no pueda volver a conectarse.
- ▶ Verifique que no haya voltaje.
- ▶ Verifique los componentes de conexión a tierra y cortocircuito.
- ▶ Cubra o bloquee las partes cargadas adyacentes y asegure el área de peligro.

### **i Información**

Estas instrucciones describen cómo conectarse a la red eléctrica mediante un montaje de pared básico. El color del conductor que se muestra en esta sección de infraestructura cumple con la norma europea, por lo que puede variar de acuerdo al lugar.

- ▶ Adapte la conexión a las condiciones locales.

## Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (fase simple)

### **i Información**

La caja de conexión permanente no está incluida en el suministro. Se requiere una caja de conexión permanente para instalar y conectar los cables en forma correcta.

Para conocer el alcance del suministro:

- ▷ Consulte el Manual de instrucciones del cargador de Porsche.

## Descripción general

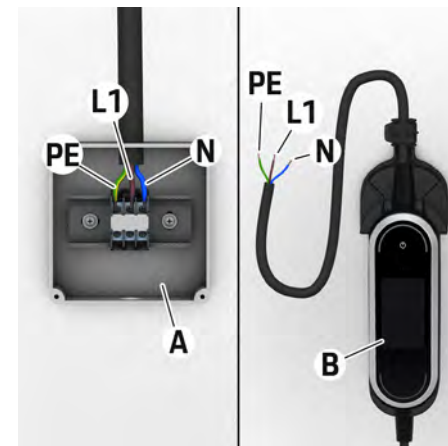


Fig. 8: Conexiones de la conexión permanente y la unidad de control (fase simple)

- A Caja de conexión permanente
- B Unidad de control

## Tabla de conexiones para conexión permanente

Denominación	Color del conductor	Etiqueta de conexión internacional
Cable cargado	Marrón	L1
Cable a tierra	Verde/ Amarillo	PE
Cable neutro	Azul	N

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Conexión

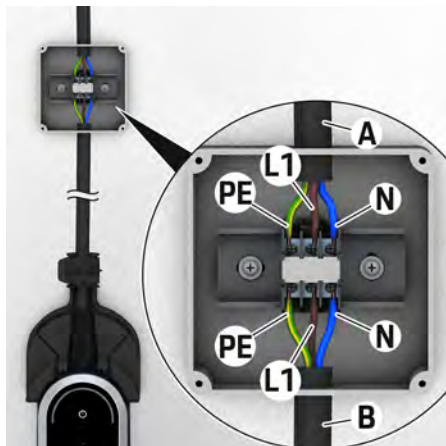


Fig. 9: Conexiones en caja de conexión permanente (fase simple)

Siempre conecte el cable de la unidad de control **B** a las conexiones de la conexión permanente **A** en la secuencia especificada.

A fin de conectar los cables, utilice un destornillador de cabeza plana de un ancho adecuado para los tornillos.

1. Abra la tapa de la caja de conexión permanente.
2. Conecte el cable a tierra **PE** a la conexión **PE** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
3. Conecte el cable neutral **N** a la conexión **N** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
4. Conecte el cable cargado **L1** a la conexión **L1** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
5. Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente. Verifique que los cables estén ajustados.

6. Active el suministro eléctrico.
7. Verifique que la conexión eléctrica sea correcta mediante un voltímetro.
8. Trabe el anillo de fijación que está en la parte superior del montaje de pared básico presionándolo hacia la izquierda.

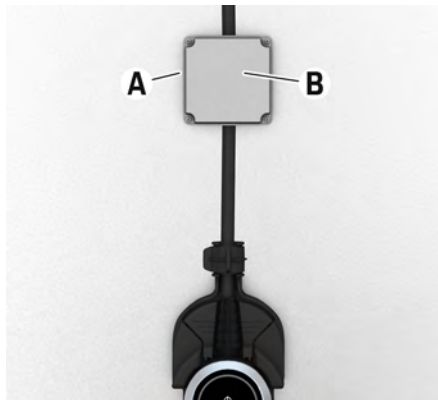


Fig. 10: Caja de conexión permanente con tapa

9. Cierre la caja de conexión permanente **A** con una tapa **B** para impedir que se use en forma inadecuada.

## Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (3 fases)

### **i** Información

La caja de conexión permanente no está incluida en el suministro. Se requiere una caja de conexión permanente para instalar y conectar los cables en forma correcta.

Para conocer el alcance del suministro:

- ▷ Consulte el Manual de instrucciones del cargador de Porsche.

## Descripción general

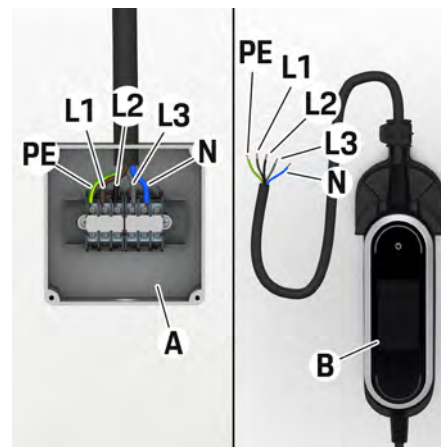


Fig. 11: Conexiones de la conexión permanente y la unidad de control (3 fases)

- A** Caja de conexión permanente
- B** Unidad de control

## Tabla de conexiones para conexión permanente

Denominación	Color del conductor	Etiqueta de conexión internacional
Cable cargado	Marrón	L1
Cable cargado	Negro	L2
Cable cargado	Gris	L3
Cable a tierra	Verde/ Amarillo	PE
Cable neutro	Azul	N



## Conexión

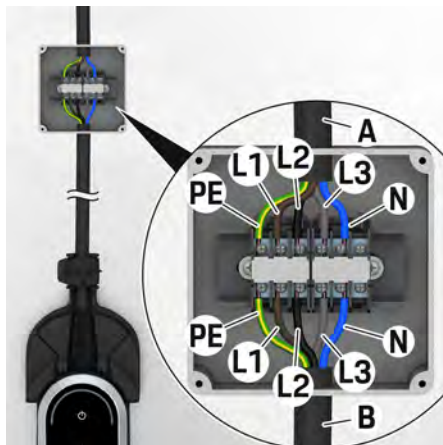


Fig. 12: Conexiones en caja de conexión permanente (3 fases)

Siempre conecte el cable de la unidad de control **B** a las conexiones de la conexión permanente **A** en la secuencia especificada.

Afin de conectar los cables, utilice un destornillador de cabeza plana de un ancho adecuado para los tornillos.

1. Abra la tapa de la caja de conexión permanente.
2. Conecte el cable a tierra **PE** a la conexión **PE** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
3. Conecte el cable neutral **N** a la conexión **N** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
4. Conecte el cable cargado **L1** a la conexión **L1** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)

5. Conecte el cable cargado **L2** a la conexión **L2** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
6. Conecte el cable cargado **L3** a la conexión **L3** de la conexión permanente. Par de ajuste: 2 ftlb. (3 Nm)
7. Asegúrese de que los cables estén conectados correctamente. Verifique que los cables estén ajustados.
8. Active el suministro eléctrico.
9. Verifique que la conexión eléctrica sea correcta mediante un voltímetro.
10. Trabe el anillo de fijación que está en la parte superior del montaje de pared básico presionándolo hacia la izquierda.

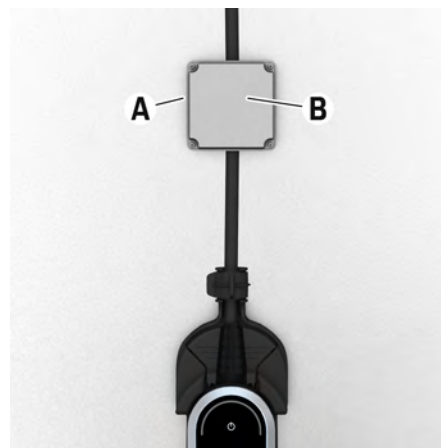


Fig. 13: Caja de conexión permanente con tapa

11. Cierre la caja de conexión permanente **A** con una tapa **B** para impedir que se use en forma inadecuada.

## Cómo comenzar

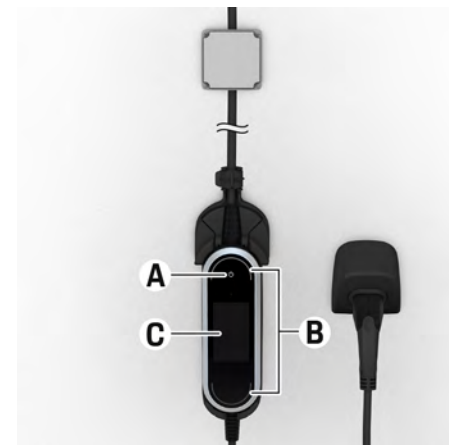


Fig. 14: Unidad de control

- A** Botón de encendido
- B** Luces LED de estado
- C** Pantalla

- ▶ Encienda el cargador presionando el botón de encendido **A**.

Los LED de estado **B** muestran el estado del cargador. La comunicación con el cargador se lleva a cabo mediante la pantalla **C**. Muestra la información y los mensajes de error.

- ▷ Consulte el Manual de instrucciones del cargador de Porsche.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



## Datos técnicos

### Datos eléctricos

Energía	9,6 kW
Corriente nominal	40 A
Voltaje nominal	120/208-240 V ~, 120 V a tierra

Fases	1
Frecuencia del suministro eléctrico	50 Hz/60 Hz

Categoría de sobrevoltaje (IEC 60664)	II
---------------------------------------	----

Dispositivo integrado de corriente residual	Tipo A (CA: 20 mA) + CC: 56 mA
---	-----------------------------------

Clase de protección	I
---------------------	---

Grado de protección	IP55 (EE. UU.: Contenedor 3R)
---------------------	----------------------------------

Bandas de frecuencia de transmisión	2,4 GHz, 5 GHz
-------------------------------------	----------------

Potencia de transmisión	20 dBm
-------------------------	--------

### Datos mecánicos

Peso de la unidad de control	5,6 lb (2,54 kg)
------------------------------	------------------

Longitud del cable del vehículo	8,2 pies o 24,6 pies (2,5 m o 7,5 m)
---------------------------------	---

Longitud del cable de alimentación	1 pie (0,3 m)
------------------------------------	---------------

### Datos mecánicos para el montaje de pared básico

Dimensiones del montaje de pared básico	15,2 x 5,3 x 2,6 pulg. (385 x 135 x 65 mm) (largo x ancho x alto)
---	---

Peso del montaje de pared básico	Aprox. 0,99 lb (0,45 kg)
----------------------------------	--------------------------

Dimensiones de la guía de cables	5 x 4,5 x 5,5 pulg. (127 x 115 x 139 mm) (largo x ancho x alto)
----------------------------------	---

Peso de la guía de cables	Aprox. 0,9 lb (0,42 kg)
---------------------------	-------------------------

Dimensiones del soporte del enchufe	5,35 x 1,96 x 6,81 pulg. (136 x 50 x 173 mm) (largo x ancho x alto)
-------------------------------------	---

Peso del soporte del enchufe	Aprox. 5 oz (0,14 kg)
------------------------------	-----------------------

Peso del montaje de pared básico completo	Aprox. 2,2 lb (1 kg)
---	----------------------

### Solo para Colombia

Velocidad de carga	≤ 100%
--------------------	--------

Factor de potencia	1
--------------------	---

Contenido armónico	0,5%
--------------------	------

### Datos mecánicos para el puerto de carga

Dimensiones del puerto de carga	14,7 x 25,2 x 9,1 pulg. (373 x 642 x 232 mm) (ancho x alto x profundidad)
---------------------------------	---

Peso del puerto de carga	Aprox. 21,4 lb (9,7 kg)
--------------------------	-------------------------

### Condiciones de ambiente y almacenamiento

Temperatura ambiente	De -22 °F a +122 °F (de -30 °C a +50 °C)
----------------------	---

Humedad	De 5 % a 95 % sin condensación
---------	--------------------------------

Elevación	Máx. de 16 404 pies (5000 m) sobre el nivel del mar
-----------	--

## Información de producción

### Placa de identificación

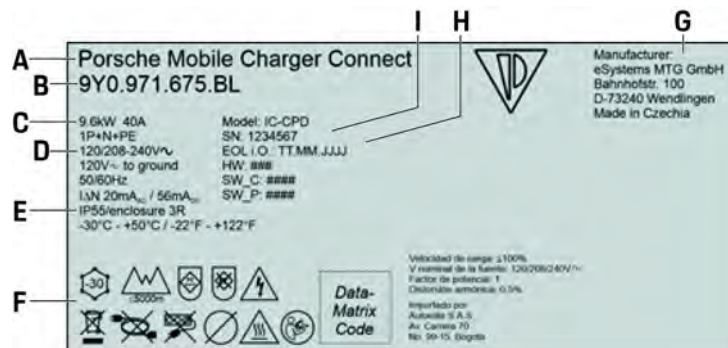


Fig. 15: Placa de identificación (ejemplo)

- A Nombre del producto
- B Número de artículo
- C Potencia y corriente nominal
- D Voltaje nominal
- E Grado de protección
- F Íconos de funcionamiento
- G Fabricante
- H Fecha de fabricación
- I Número de serie

## Información de producción

### Fecha de fabricación

Encontrará la fecha de fabricación del cargador en la placa de identificación, después de la abreviatura "EOL i.O".

Se especifica en el siguiente formato:  
 Día de producción. Mes de producción.  
 Año de producción

### Fabricante del cargador

eSystems MTG GmbH  
 Bahnhofstraße 100  
 73240 Wendlingen  
 Germany

### Declaración de conformidad

El cargador incluye un sistema de radio. El fabricante de este sistema de radio declara que cumple con las especificaciones de uso conforme a la Directiva 2014/53/EU. El texto completo de la Declaración UE de conformidad se encuentra disponible en la siguiente dirección de Internet:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## Importadores

**Columbia**  
 Autoelite S.A.S  
 Av. Carrera 70  
 No. 99-15, Bogotá

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

## Índice

<b>C</b>		<b>N</b>	
Calificación del personal .....	21	Número de artículo del manual .....	20
Cómo comenzar .....	27	Número de serie.....	29
Condiciones de ambiente y almacenamiento.....	28	<b>R</b>	
Conexión (3 fases).....	27	Regulaciones por país .....	21
Conexión (fase simple).....	26	<b>S</b>	
Conexión eléctrica permanente.....	28	Seguridad.....	21
Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (3 fases).....	26	Selección de la ubicación de la instalación .....	22
Conexión eléctrica permanente a la instalación del edificio (fase simple).....	25	<b>T</b>	
Conexión permanente		Tabla de conexiones para conexión permanente (3 fases) .....	26
Descripción general (3 fases).....	26	Tabla de conexiones para conexión permanente (fase simple) .....	25
Descripción general (fase simple).....	25		
<b>D</b>			
Datos técnicos.....	28		
Datos eléctricos.....	28		
Datos mecánicos.....	28		
Datos mecánicos para el montaje de pared básico .....	28		
Datos mecánicos para el puerto de carga .....	28		
Declaración de conformidad.....	29		
<b>F</b>			
Fabricante .....	29		
Fecha de fabricación.....	29		
<b>H</b>			
Herramientas necesarias .....	22		
<b>I</b>			
Importadores.....	29		
Información de producción .....	29		
Instalación del montaje de pared básico .....	23		
Instalación del puerto de carga.....	24		
Instalación con separador .....	24		
Instalación sin separador .....	24		
Instalación del soporte del enchufe.....	23		
Instrucciones de seguridad.....	21		
<b>M</b>			
Modos de funcionamiento permitidos.....	21		

## Português do Brasil

<b>Segurança</b> .....	<b>33</b>
Regulamentações específicas do país .....	33
Qualificação do pessoal .....	33
Instruções de segurança .....	34
<b>Selecionando o local de instalação</b> .....	<b>34</b>
Ferramentas necessárias .....	35
<b>Instalando o suporte básico para parede</b> .....	<b>35</b>
Instalando o prendedor do conector .....	35
<b>Instalando a base de carregamento</b> .....	<b>36</b>
<b>Instalação sem espaçador</b> .....	<b>36</b>
<b>Instalação com espaçador</b> .....	<b>37</b>
<b>Dados técnicos</b> .....	<b>38</b>
<b>Informações de produção</b> .....	<b>39</b>
Plaqueta de identificação .....	39
<b>Informações de produção</b> .....	<b>39</b>
Data de fabricação .....	39
Fabricante do carregador .....	39
Declaração de conformidade .....	39
<b>Importadores</b> .....	<b>39</b>
<b>Índice</b> .....	<b>40</b>

**Número de item**

9Y0.012.701.A-ROW

**Data de impressão**

05/2020

Porsche, o brasão da Porsche, Panamera, Cayenne e Taycan são marcas registradas da

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany.

Proibida a reimpressão ou a reprodução total ou parcial, salvo com autorização expressa e por escrito da Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Instruções de instalação**

Sempre guarde este manual de instalação e entregue-o ao novo proprietário, caso venda seu carregador.

Devido a diferentes requisitos em diversos países, as informações nas guias do índice digital deste manual serão diferentes. Para garantir que você esteja lendo a guia do índice digital que se aplica ao seu país, compare o número do artigo do carregador mostrado na seção “Dados técnicos” com o número do artigo na plaqueta de identificação no carregador.

**Instruções adicionais**

Informações sobre a operação do carregador, do suporte para parede básico e da base de carregamento podem ser encontradas no Manual de operação do carregador. Preste atenção particular aos avisos e instruções de segurança.

**Sugestões**

Você tem alguma pergunta, sugestão ou ideia referente a este manual de operação?

Escreva-nos:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Equipamento**

Devido ao aperfeiçoamento contínuo dos nossos veículos, existe a possibilidade de o equipamento e as especificações técnicas poderem não corresponder ao que foi ilustrado ou descrito pela Porsche neste manual. Itens do equipamento nem sempre são incluídos de série ou podem variar dependendo do país onde o veículo é comercializado.

Para obter mais informações sobre a adaptação de equipamento, entre em contato com uma oficina especializada qualificada. A Porsche recomenda uma concessionária Porsche para este trabalho, pois elas dispõem de pessoal qualificado e das peças e ferramentas necessárias.

Devido aos diferentes requisitos legais nos países individuais, o equipamento do seu veículo pode variar com relação ao que é descrito neste manual.

Se o seu Porsche possuir equipamentos não descritos neste manual, a sua oficina especializada qualificada poderá informá-lo sobre a correta operação e conservação dos mesmos.

**Avisos e símbolos**

São utilizados vários tipos de avisos e símbolos neste manual.

 **PERIGO** Ferimentos graves ou morte

O não cumprimento dos avisos presentes na categoria “Perigo” provocará ferimentos graves ou morte.

 **AVISO** Possíveis ferimentos graves ou morte


O não cumprimento dos avisos presentes na categoria “Aviso” pode resultar em ferimentos graves ou morte.

 **ATENÇÃO** Possíveis ferimentos moderados ou leves

O não cumprimento dos avisos na categoria “Atenção” pode resultar em ferimentos moderados ou leves.

**NOTA**

O não cumprimento dos avisos na categoria “Nota” pode provocar danos.

 **Informações**  
Informações adicionais estão indicadas pela palavra “Informações”.

- ✓ Condições que devem ser atendidas para usar uma função.
- ▶ Instrução que você deve seguir.
- 1. Se uma instrução consistir em várias etapas, elas serão numeradas.
- ▷ Observe onde você pode obter outras informações importantes sobre um tópico.

## Segurança

### Regulamentações específicas do país

As instruções a seguir devem ser observadas ao realizar trabalhos no sistema de tensão:

- Cada país possui sua própria norma nacional, que garante o design e a funcionalidade seguros de tomadas de segurança e conectores de segurança. O uso de tais dispositivos e sistemas apresenta um risco potencial. Portanto, é necessário que o pessoal tenha conhecimento especializado suficiente e que as regras tecnológicas reconhecidas sejam observadas.

#### Modos de operação permitidos

Em alguns países, por exemplo, na China<sup>1)</sup>, o carregador pode ser operado apenas utilizando uma conexão fixa (Modo caixa de parede). A operação utilizando uma tomada elétrica doméstica ou industrial (modo 2) é proibida. Pergunte na sua Concessionária Porsche sobre regulamentações específicas do país.



**PERIGO**

Perigo de ferimentos fatais após a conversão

A conversão do carregador do Modo caixa de parede para o Modo móvel 2, por exemplo, pode provocar curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndio ou queimaduras. Perigo de ferimentos fatais!

- ▶ Depois que o pessoal qualificado instalar o carregador para o Modo caixa de parede, o sistema de carregamento não deverá ser removido e operado no modo móvel. Se remover o carregador e operá-lo no Modo móvel, você será totalmente responsável por todos os efeitos e consequências resultantes.

### Qualificação do pessoal

A instalação elétrica deverá ser realizada apenas por pessoas com conhecimento e experiência elétrica/ eletrônica adequada (eletricista qualificado). Essas pessoas devem ser capazes de fornecer prova do conhecimento especializado necessário para a instalação de sistemas elétricos e seus componentes através de um exame aprovado. A instalação incorreta ameaça a sua própria vida e a do usuário do sistema elétrico. Com uma instalação inadequada, há riscos de danos graves à propriedade, por exemplo, devido a um incêndio. Em caso de ferimento pessoal e danos à propriedade, você será pessoalmente responsável, dependendo da situação legal.

Requisitos do eletricista qualificado:

- Capacidade de selecionar ferramentas adequadas, dispositivos de medição e, se necessário, equipamento de proteção individual
- Capacidade de avaliar resultados de medições
- Capacidade de selecionar materiais de instalação elétrica para garantir as condições de corte
- Conhecimento sobre códigos IP
- Conhecimento sobre o encaixe de materiais de instalação elétrica
- Conhecimento sobre o tipo de rede de fonte de alimentação (sistemas TN, IT e TT) e as condições de conexão associadas (aterramento sem fio, aterramento de proteção, medidas adicionais necessárias etc.)
- Conhecimento das regulamentações gerais e de segurança especial e de prevenção de acidentes, bem como de medidas de proteção contra incêndio
- Conhecimento das regulamentações elétricas/ eletrônicas e de regulamentações nacionais

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis com sua concessionária Porsche.

## Instruções de segurança

### PERIGO

Choque elétrico, curto-circuito, incêndio, explosão

O uso de um carregador danificado ou defeituoso e uma tomada elétrica danificada ou defeituosa, o uso indevido do carregador ou a falha ao seguir as instruções de segurança podem provocar curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

- ▶ Utilize apenas acessórios, por ex. fonte de alimentação e cabos de veículo, que foram aprovados e fornecidos pela Porsche.
- ▶ Não use um carregador danificado e/ou sujo. Verifique o cabo e a conexão do conector quanto a danos e sujeira antes do uso.
- ▶ Conecte o carregador somente a tomadas elétricas adequadamente instaladas e não danificadas e a instalações elétricas livres de defeitos.
- ▶ Não use cabos de extensão, rolos de cabo, soquetes múltiplos ou adaptadores (viagem).
- ▶ Não modifique ou repare nenhum dos componentes elétricos.
- ▶ Trabalhe no carregador apenas com a fonte de alimentação desconectada.

### PERIGO

Choque elétrico, incêndio

Tomadas elétricas instaladas incorretamente podem causar choque elétrico ou incêndio quando a bateria de alta tensão é carregada usando a porta de carga do veículo.

- ▶ A instalação e o teste da fonte de alimentação e a operação inicial da tomada elétrica do carregador podem ser realizados apenas por um eletricista especializado. Um eletricista especializado é totalmente responsável pela conformidade com as normas e regulamentações relevantes. A Porsche recomenda que você utilize um parceiro de serviço certificado da Porsche.
- ▶ A seção transversal do cabo da tomada elétrica deve ser definida de acordo com o comprimento do fio e as regulamentações e normas aplicáveis localmente.
- ▶ A tomada elétrica usada para carregamento deve ser conectada a um circuito elétrico com fusível separado, que esteja em conformidade com as leis e normas locais.
- ▶ O carregador foi desenvolvido para uso em áreas privadas e semipúblicas, por exemplo, propriedades privadas ou estacionamentos de empresas. Em alguns países, por exemplo, na Itália e Nova Zelândia<sup>1)</sup>, o carregamento de modo 2 é proibido em áreas públicas.
- ▶ Pessoas não autorizadas, por exemplo, crianças brincando ou animais, não podem ter acesso ao carregador e ao veículo durante o carregamento sem supervisão.
- ▶ Leia as instruções de segurança no Manual de operação e no Manual do proprietário.

1) Data de impressão. Mais informações estão disponíveis em sua Concessionária Porsche ou no fornecedor de eletricidade local.

### Informações

Em alguns países, as autoridades relevantes devem ser notificadas quando você conecta o equipamento de carregamento do veículo elétrico.

- ▶ Verifique a obrigação de notificar as autoridades e as exigências legais para operação antes de conectar o equipamento de carregamento.

## Selecionando o local de instalação

### PERIGO

Choque elétrico, incêndio

O uso incorreto do carregador ou a não conformidade com as instruções de segurança pode resultar em curtos-circuitos, choques elétricos, explosões, incêndios ou queimaduras.

- ▶ Não instale o suporte de parede básico ou a base de carregamento em áreas potencialmente explosivas.
- ▶ Antes de instalar o suporte básico para parede ou a base de carregamento, certifique-se de que não haja cabos elétricos nos arredores dos orifícios de montagem a serem perfurados.
- ▶ Para reduzir o risco de explosão, especialmente em garagens, certifique-se de que a unidade de comando esteja localizada, pelo menos, 50 cm acima do piso durante o carregamento.
- ▶ Observe as normas de instalação elétrica aplicáveis localmente, medidas de proteção contra incêndio, normas de prevenção de acidentes e rotas de fuga.



O suporte básico para parede e a base de carregamento foram projetados para instalação em ambientes internos e externos. Os seguintes critérios têm de ser considerados ao selecionar um local de instalação adequado:

- Idealmente, instale a tomada elétrica e a linha de alimentação, o suporte básico para parede ou a base de carregamento em uma área coberta que ofereça proteção contra a luz solar direta e a chuva (por exemplo, em uma garagem).
- A distância da tomada elétrica até o piso e o forro deverá ser selecionada em conformidade com as normas e regulamentações nacionais, de forma que o uso confortável seja assegurado.
- Não instale o suporte de parede básico ou a base de carregamento sob objetos suspensos ou pendurados.
- Não instale o suporte de parede básico ou a base de carregamento em estábulos, construções para gado ou locais onde ocorrem gases de amônia.
- Instale o suporte básico para parede ou a base de carregamento em uma superfície lisa.
- Para garantir a fixação segura, verifique a condição da parede antes de instalar.
- Instale o suporte para parede básico ou a base de carregamento o mais perto possível da posição preferida para estacionamento do veículo. Leve em conta a orientação do veículo.
- Instale o suporte de parede básico ou a base de carregamento de maneira que não fique próximo a locais de passagem e que os cabos de carregamento não cruzem qualquer caminho.
- Instale o suporte de parede básico ou a base de carregamento de forma que a distância entre o conector elétrico e a tomada elétrica não excedam o comprimento do cabo de alimentação disponível.

## Ferramentas necessárias

- Nível de bolha de ar
- Furadeira elétrica ou de martelo
- Chave de fenda

## Instalando o suporte básico para parede

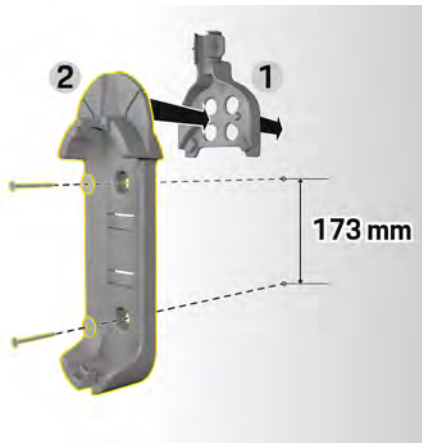


Fig. 1: Dimensões de perfuração

1. Marque os furos na parede.
2. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
3. Pressione o suporte para parede básico 2 na passagem do cabo 1 pela parte da frente.
4. Parafuse o suporte para parede básico na parede.

## Instalando o prendedor do conector



Fig. 2: Distância do suporte de parede até o prendedor do conector

Ao instalar o prendedor do conector, deixe uma distância de 200 mm do suporte básico para parede.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

- US
- FC
- ESM
- PTB**
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA



Fig. 3: Dimensões de perfuração

1. Tire o prendedor do conector 1 da tampa 2.
2. Marque os furos na parede.
3. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
4. Parafuse o prendedor do conector 1 na parede.
5. Fixe a tampa 2 no prendedor do conector 1 pela parte de baixo e empurre para cima.

## Instalando a base de carregamento

Há duas opções para prender a base de carregamento. A variação de instalação depende do tipo de cabo de alimentação (exposto ou escondido).

- **Instalação sem espaçador (para cabos de alimentação ocultos):** A placa de montagem é montada diretamente na parede.
- **Instalação com espaçador (para cabos de alimentação expostos):** A placa de montagem é instalada na parede com um espaçador para o cabo de alimentação.

### Instalação sem espaçador

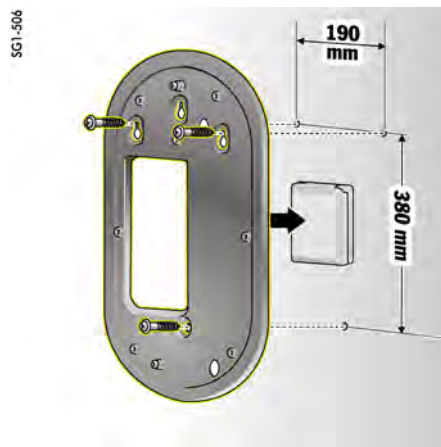


Fig. 4: Dimensões de perfuração

1. Marque os furos na parede.
2. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
3. Parafuse a placa de montagem na parede.

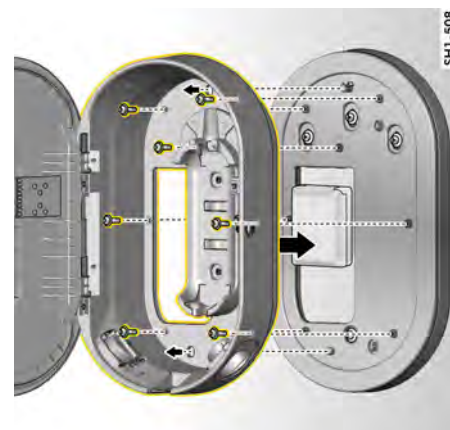


Fig. 5: Parafusando a base de carregamento na placa de montagem

4. Parafuse a base de carregamento na placa de montagem.

## Instalação com espaçador

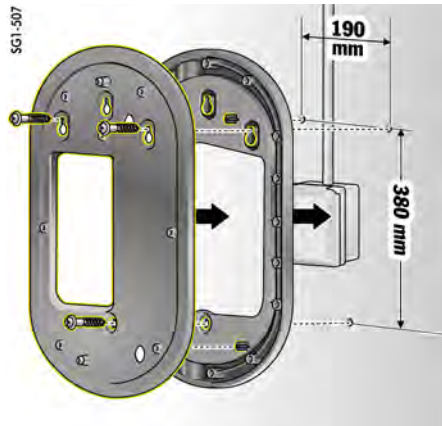


Fig. 6: Dimensões de perfuração

1. Marque os furos na parede.
2. Perfure os furos para a montagem e insira os conectores de parede.
3. Parafuse a placa de montagem e o espaçador na parede.

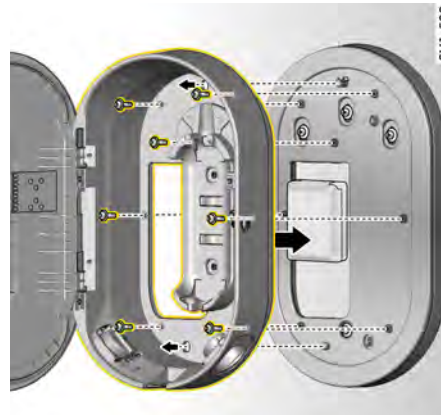


Fig. 7: Parafusando a base de carregamento na placa de montagem

4. Parafuse a base de carregamento na placa de montagem.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Dados técnicos

US	Dados técnicos			
FC	Dados elétricos 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
	Potência	<b>7,2 kW</b>	<b>11 kW</b>	<b>22 kW</b>
	Corrente nominal	16 A bifásica 32 A monofásica	16 A trifásica	32 A trifásica
ESM	Tensão da rede elétrica	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V
	Fases	2/1	3	3
PTB	Frequência da rede elétrica	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
	Categoria de sobretensão (IEC 60664)	II	II	II
TR	Dispositivo de corrente residual integrado	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA	Tipo A (CA: 30 mA) + CC: 6 mA
	Classe de proteção	I	I	I
RU	Classificação de proteção	IP55 (EUA: Gabinete 3R)	IP55 (EUA: Gabinete 3R)	IP55 (EUA: Gabinete 3R)
	Bandas de frequência de transmissão	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz
UK	Potência de transmissão	20 dBm	20 dBm	20 dBm
	<b>Dados mecânicos</b>			
	Peso da unidade de comando	2,54 kg		
VIE	Comprimento do cabo do veículo	2,5 m ou 7,5 m		
	Comprimento do cabo de alimentação	0,9 m		
HE	<b>Dados mecânicos do suporte para parede básico</b>			
	Dimensões do suporte básico para parede	385 mm x 135 mm x 65 mm (comprimento x largura x altura)		
AR	Peso do suporte de parede básico	aproximadamente 0,45 kg		
	Dimensões da passagem do cabo	127 mm x 115 mm x 139 mm (comprimento x largura x altura)		
	Peso da passagem do cabo	aproximadamente 0,42 kg		
JPN	Dimensões do prendedor do conector	136 mm x 50 mm x 173 mm (comprimento x largura x altura)		
	Peso do prendedor do conector	aproximadamente 0,14 kg		
KOR	Peso do suporte de parede completo básico	aproximadamente 1 kg		
	<b>Dados mecânicos da base de carregamento</b>			
CHS	Dimensões da base de carregamento	373 mm x 642 mm x 232 mm (largura x altura x profundidade)		
	Peso da base de carregamento	aproximadamente 9,7 kg		
CHT	<b>Condições do ambiente e de armazenamento</b>			
	Temperatura ambiente	–30 °C a +50 °C		
	Umidade	5% – 95% sem condensação		
THA	Altitude	máx. 5.000 m acima do nível do mar		

## Informações de produção

### Plaqueta de identificação

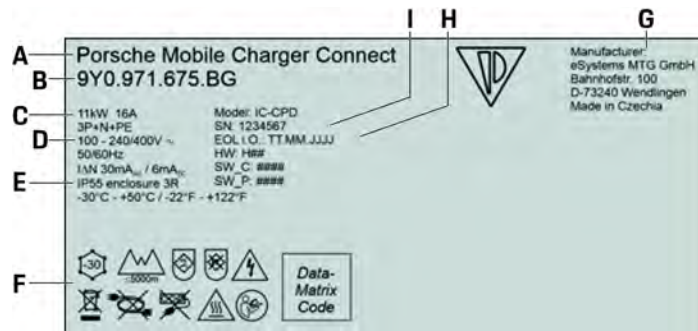


Fig. 8: Plaqueta de identificação (exemplo)

## Informações de produção

### Data de fabricação

A data de manufatura do carregador pode ser encontrada na plaqueta de identificação após a abreviação "EOL i.O."

Ela é mostrada no seguinte formato:

Dia de produção.Mês de produção.Ano de produção

### Fabricante do carregador

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### Declaração de conformidade

O carregador possui um sistema de rádio.

O fabricante desses sistemas de rádio declara que esse sistema de rádio está em conformidade com as

especificações para seu uso de acordo com a Diretiva 2014/53/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço de internet:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## Importadores

### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

- A Nome do produto
- B Número do artigo
- C Potência e corrente nominal
- D Tensão da rede elétrica
- E Classificação de proteção
- F Pictogramas para operação
- G Fabricante
- H Data de manufatura
- I Número de série

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Índice

<b>C</b>		<b>S</b>	
Condições do ambiente e de armazenamento .....	38	Segurança .....	33
Conexão elétrica fixa .....	38	Selecionando o local de instalação .....	34
<b>D</b>			
Dados técnicos .....	38		
Dados elétricos .....	38		
Dados mecânicos .....	38		
Dados mecânicos da base de carregamento .....	38		
Dados mecânicos do suporte para parede básico .....	38		
Data de manufatura .....	39		
Declaração de conformidade .....	39		
<b>F</b>			
Fabricante .....	39		
Ferramentas necessárias .....	35		
<b>I</b>			
Importadores .....	39		
Informações de produção .....	39		
Instalando a base de carregamento .....	36		
Instalação com espaçador .....	37		
Instalação sem espaçador .....	36		
Instalando o prendedor do conector .....	35		
Instalando o suporte básico para parede .....	35		
Instruções de segurança .....	34		
<b>M</b>			
Modos de operação permitidos .....	33		
<b>N</b>			
Número de artigo do carregador .....	38		
Número de série .....	39		
Número do artigo do manual .....	32		
<b>Q</b>			
Qualificação do pessoal .....	33		
<b>R</b>			
Regulamentações específicas do país .....	33		

## Türkçe

<b>Güvenlik .....</b>	<b>43</b>
Ülkeye Özgü Düzenlemeler.....	43
Personelin yetkinliği.....	43
Güvenlik Talimatları .....	43
<b>Kurulum Yerinin Seçilmesi.....</b>	<b>44</b>
Gerekli aletler.....	44
<b>Temel Duvar Ünitesinin Kurulması.....</b>	<b>45</b>
Konnektör Bağlantılarının Takılması .....	45
<b>Şarj Kaidesinin Kurulması .....</b>	<b>46</b>
<b>Ara Parça olmadan kurulum.....</b>	<b>46</b>
<b>Ara Parça ile kurulum .....</b>	<b>46</b>
<b>Teknik Veriler.....</b>	<b>48</b>
<b>Ürün Bilgileri .....</b>	<b>49</b>
Tanımlama Plakası .....	49
<b>Ürün Bilgileri .....</b>	<b>49</b>
Üretim Tarihi.....	49
Şarj Cihazı Üreticisi .....	49
Uygunluk bildirgesi .....	49
<b>İthalatçılar .....</b>	<b>49</b>
<b>Dizin .....</b>	<b>50</b>

**Parça numarası**

9Y0.012.701.A-ROW

**Basım zamanı**

05/2020

Porsche, Porsche arması, Panamera, Cayenne ve Taycan, Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.'nin tescilli ticari markalarıdır.

Printed in Germany.

Bu kitabın tamamı ya da bazı kısımları, Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 'nin yazılı izni olmaksızın yeniden basılamaz ya da herhangi bir şekilde çoğaltılamaz.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Kurulum talimatları**

Bu kurulum kılavuzunu her zaman saklayın ve şarj cihazını satmanız halinde lütfen yeni sahibine verin. Farklı ülkelerde farklı gereklilikler olabileceğinden, bu kılavuzun dizin bölümündeki bilgiler farklı olabilir. Ülkeniz için geçerli dizin bölümünü okuyor olduğunuzdan emin olmak üzere, "Teknik Veriler" bölümünde gösterilen şarj cihazı parça numarasını şarj cihazının tanımlama plakasındaki parça numarası ile karşılaştırın.

**Diğer talimatlar**

Şarj cihazı, temel duvar ünitesi ve şarj kasesi ile ilgili bilgiler, şarj cihazının kullanım kılavuzunda yer almaktadır. Uyarılara ve güvenlik talimatlarına özellikle dikkat edin.

**Öneriler**

Bu kullanım kılavuzu hakkında sorularınız, önerileriniz ya da düşünceleriniz mi var?

Lütfen bize yazın:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

**Donanım**

Araçlarımız sürekli olarak geliştirilmekte olduğundan aracınızın donanımı ve teknik özellikleri bu Sürücü El Kitabında belirtilen ya da açıklanan şekilde olmayabilir. Bazı donanımlar opsiyonel olabilir ya da aracın satılmış olduğu ülke bazında farklılık gösterebilir.

Aksesuar montajı ile ilgili daha fazla bilgi için lütfen yetkili servise başvurun. Eğitimli personele ve gerekli olan parça ve aletlere sahip olduklarından, Porsche yetkili servislerini tercih etmenizi öneriyoruz. Her ülkede farklı kanunlar geçerli olduğundan aracınızın donanımı bu el kitabında izah edilenden az da olsa farklı olabilir.

Porsche'nizin bu kılavuzda açıklanmayan bir donanıma sahip olması halinde yetkili servis söz konusu donanımların kullanımı ve bakımı konusunda sizi memnuniyetle bilgilendirecektir.

**Uyarılar ve semboller**

Bu el kitabında, farklı tiplerde uyarı ve semboller kullanılmıştır.

**TEHLİKE**

Ciddi yaralanma ya da ölüm tehlikesi

"Tehlike" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ciddi yaralanma ya da ölümlle sonuçlanır.

**UYARI**

Muhtemel yaralanma ya da ölüm tehlikesi

"Uyarı" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ciddi yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilir.

**DİKKAT**

Ufak ya da orta seviyeli yaralanma tehlikesi

"Dikkat" kategorisindeki uyarılara uyulmaması, ufak ya da orta dereceli yaralanmalarla sonuçlanabilir.

**NOT**

"Not" kategorisindeki uyarılara uyulmaması aracın zarar görmesiyle sonuçlanabilir.

**Bilgi**

Ek bilgiler, "Bilgi" başlığı altında belirtilir.

- ✓ Bir fonksiyonun kullanılabilmesi için karşılanması gereken koşulları belirtir.
- ▶ Uygulamanız gereken talimatları belirtir.
- 1. Bu talimatlar birden fazla aşamaya sahipse bu aşamalar numaralandırılmıştır.
- ▷ Konuyla ilgili önemli bilgilere ulaşabileceğiniz yeri belirtir.



## Güvenlik

### Ülkeye Özgü Düzenlemeler

Voltaaj sistemi üzerinde çalışırken aşağıdaki talimatlara uyulmalıdır:

- Her ülke, prizlerin ve fişlerin tasarım ve fonksiyonlarının güvenli olmasını sağlayan kendi ulusal standartlarına sahiptir. Bu tür cihazların ve sistemlerin kullanımı, tehlike teşkil edebilir. Dolayısıyla, yeterli uzman bilgiye sahip personel ve teknolojik kurallara uyulması gereklidir.

### İzin verilen çalışma modları

Bazı ülkelerde (örneğin Çin)<sup>1)</sup>, şarj cihazı yalnızca sabit bağlantı (Duvar Ünitesi modu) kullanılarak çalıştırılmalıdır. Cihazın ev tipi veya endüstriyel priz (mod 2) kullanılarak çalıştırılması yasaktır. Ülkeye özgü düzenlemeler hakkında bilgi için Porsche merkezimize başvurun.

#### ⚠ TEHLİKE

Dönüştürme sonrasında ölümcül yaralanma tehlikesi

Şarj cihazının Duvar Ünitesi modundan mobil mod 2'ye dönüştürülmesi, kısa devre, elektrik çarpması, patlama, yangın veya yanık gibi tehlikeli durumlara neden olabilir. Ölümcül yaralanma tehlikesi!

- ▶ Şarj cihazı kalifiye personel tarafından Duvar Ünitesi modu için kurulduğunda, şarj sistemi çıkarılmamalıdır ve mobil modda çalıştırılmamalıdır. Şarj cihazını çıkarırsanız ve mobil modda çalıştırırsanız, sonuçta ortaya çıkan tüm etkilerden ve neticelerden tamamen siz sorumlu olursunuz.

## Personelin yetkinliği

Elektrik tesisatının kurulumu, yalnızca uygun elektrik/elektronik uzmanlığa ve deneyimine sahip kişiler (yetkili elektrik teknisyeni) tarafından gerçekleştirilebilir. Bu kişiler, elektrikli sistemlerin ve bileşenlerinin kurulumunda gerekli uzmanlık seviyelerini, sınav sonuçları ile kanıtlayabilmelidir. Hatalı kurulum, sizin ve elektrik sisteminin kullanıcısının yaşamını riske atar. Hatalı kurulum, yangın gibi nedenlerle ciddi mal zararlarına yol açabilir. Yaralanma ve mal zararı durumunda, yasal koşullara bağlı olarak sorumluluk sizde olacaktır.

Kalifiye elektrikerinin taşınması gereken nitelikler:

- Uygun aletleri, ölçüm cihazlarını ve gerekli kişisel koruyucu ekipmanları seçebilme
- Ölçüm sonuçlarını değerlendirebilme
- Kesinti koşullarının karşılanabilmesi için elektrik tesisatında kullanılacak malzemeleri seçebilme
- IP kodları hakkında bilgi
- Elektrik tesisatı malzemelerinin montajı hakkında bilgi
- Güç kaynağı şebekesinin tipi (TN, IT ve TT sistemi) ve ilişkili bağlantı koşulları (kablolu topraklama, koruyucu topraklama, gerekli ek önlemler vb.) hakkında bilgi
- Genel ve özel güvenlik ve kaza önleme düzenlemeleri ve yangına karşı koruma önlemleri hakkında bilgi
- Elektrik/elektronik düzenlemeleri ve ulusal düzenlemeler hakkında bilgi

## Güvenlik Talimatları

#### ⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması, kısa devre, yangın, patlama

Hasarlı veya kusurlu bir şarj cihazının ve hasarlı veya kusurlu bir elektrik prizinin kullanılması, şarj cihazının yanlış kullanılması veya güvenlik talimatlarına uyulmaması, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, patlamalara, yangına veya yanıklara neden olabilir.

- ▶ Yalnızca Porsche tarafından sağlanan ve onaylanan aksesuarlar (örneğin, güç kaynağı ve araç kabloları) kullanın.
- ▶ Hasarlı ve/veya kirli bir şarj cihazını kullanmayın. Kullanmadan önce lütfen kablunun ve fiş bağlantısının hasarsız ve temiz olduğunu kontrol edin.
- ▶ Şarj cihazını yalnızca kurulumu uygun şekilde yapılmış ve hasarsız prize ve sorunsuz elektrik tesisatlarına bağlayın.
- ▶ Uzatma kabloları, kablo makaraları, çoklu priz veya (dönüştürücü) adaptörler kullanmayın.
- ▶ Hiçbir elektrikli parçada tadilat veya onarım yapmayın.
- ▶ Şarj cihazı üzerinde yalnızca elektrik bağlantısı kesilmişken çalışın.

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgi için Porsche yetkili servisimize başvurun.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

44

**⚠ TEHLİKE**

Elektrik çarpması, yangın

Kurulumu hatalı yapılmış prizler, yüksek voltajlı batarya araç şarj portu kullanılarak şarj edilirken elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir.

- ▶ Şarj cihazının güç kaynağı testi, priz kurulumu ve ilk çalıştırma işlemi yalnızca uzman bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir. İlgili standartlara ve düzenlemelere uyum sağlanmasından tamamen uzman elektrik teknisyeni sorumludur. Porsche, yetkili bir Porsche servis ortağından faydalanmanızı önerir.
- ▶ Priz için elektrik kablosunun kesiti, kablo uzunluğuna ve geçerli yerel düzenlemelere ve standartlara göre belirlenmelidir.
- ▶ Şarj için kullanılan priz, yerel yasalara ve standartlara uygun ayrı bir sigortaya sahip olmalıdır.
- ▶ Şarj cihazı, hususi ve yarı kamusal alanlarda kullanım için tasarlanmıştır (örneğin, ev, şirket otoparkları). Bazı ülkelerde (örneğin, İtalya ve Yeni Zelanda)<sup>1)</sup>, mod 2 şarj işleminin kamusal alanlarda kullanılması yasaktır.
- ▶ Yetkisiz kişilerin (örneğin, çocuklar veya hayvanlar) şarj cihazına ve gözetimsiz şarj sırasında araca erişimi engellenmelidir.
- ▶ Lütfen kullanım kılavuzunda ve sürücü kılavuzunda yer alan güvenlik talimatlarını okuyun.

1) Basım tarihi itibarıyla. Daha fazla bilgiyi Porsche yetkili satıcısından veya yerel elektrik dağıtım kuruluşundan alabilirsiniz.

**i Bilgi**

Bazı ülkelerde, elektrikli araç şarj donanımının bağlandığının yetkili makamlara bildirilmesi gerekmektedir.

- ▶ Şarj donanımını bağlamadan önce, kullanımı ve yasal gereklilikler ile ilgili olarak yetkililere bilgi verme zorunluluğu olup olmadığını kontrol edin.

**Kurulum Yerinin Seçilmesi****⚠ TEHLİKE**

Elektrik çarpması, yangın

Şarj cihazının yanlış kullanılması veya güvenlik talimatlarına uyulmaması, kısa devre, elektrik çarpması, patlama, yangın veya yanıklara neden olabilir.

- ▶ Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini patlama tehlikesi olan alanlara kurmayın.
- ▶ Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini kurmadan önce, açılacak montaj deliklerinin çevresinde elektrik kablosu bulunmadığından emin olun.
- ▶ Özellikle garajlarda patlama riskini azaltmak için, kontrol ünitesinin şarj sırasında zeminden en az 50 cm yukarıda bulunduğundan emin olun.
- ▶ Yerel olarak geçerli elektrik tesisatı düzenlemelerine, yangın koruma önlemlerine, kaza önleme düzenlemelerine ve kaçış rotalarına dikkat edin.

Temel duvar ünitesi ve şarj kaidesi, kapalı ve açık ortamda kurulum için tasarlanmıştır. Uygun bir kurulum noktası seçilirken aşağıdaki kriterler dikkate alınmalıdır:

- İdeal olarak, elektrik prizini ve elektrik hattını, temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini, doğrudan güneş ışığına ve yağmura karşı koruma sağlayan (bir garaj gibi) kapalı bir alana kurun.
- Prizin yere ve tavana olan mesafesi, konforlu bir kullanım için ulusal düzenlemelere ve standartlara uygun şekilde seçilmelidir.
- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini asılı nesnelere altına kurmayın.
- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini ahır, hayvan barınağı veya amonyak açığa çıkabilecek yerlere kurmayın.
- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini düz bir zemine kurun.
- Güvenli bir montaj için, kurulumdan önce duvarın durumunu kontrol edin.

- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini, tercih edilen araç park alanına mümkün olduğunca yakın bir yere kurun. Aracın yönünü dikkate alın.
- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini, geçiş yollarının yakınında olmayacak şekilde kurun ve kabloların geçiş yollarında bulunmadığından emin olun.
- Temel duvar ünitesini veya şarj kaidesini, fiş ile priz arasındaki mesafe mevcut kabloların uzunluğunu aşmayacak şekilde kurun.

**Gerekli aletler**

- Su terazisi
- Elektrikli veya darbeli matkap
- Tornavida

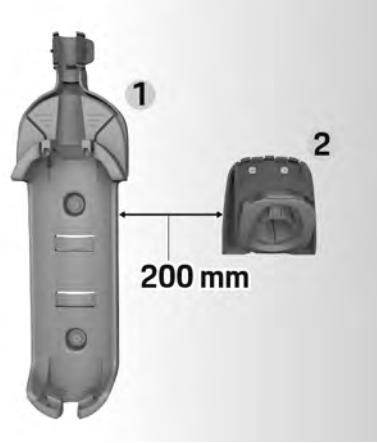
## Temel Duvar Ünitesinin Kurulması



Görsel 1: Delik boyutları

1. Duvara delikler için işaretler koyun.
2. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
3. Temel duvar ünitesini 2 ön kısmından kablo yoluna 1 itin.
4. Temel duvar ünitesini duvara vidalayın.

## Konnektör Bağlantılarının Takılması



Görsel 2: Duvar ünitesi ile konnektör sabitleme elemanı arasındaki mesafe

Konnektör bağlantısını takarken, duvar ünitesi ile arada 200 mm mesafe bırakın.



Görsel 3: Delik boyutları

1. Konnektör bağlantısını 1 kapaktan 2 çıkarın.
2. Duvara delikler için işaretler koyun.
3. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
4. Konnektör bağlantısını 1 duvara vidalayın.
5. Kapağı 2 konnektör bağlantısına 1 alttan geçirin ve yukarı itin.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

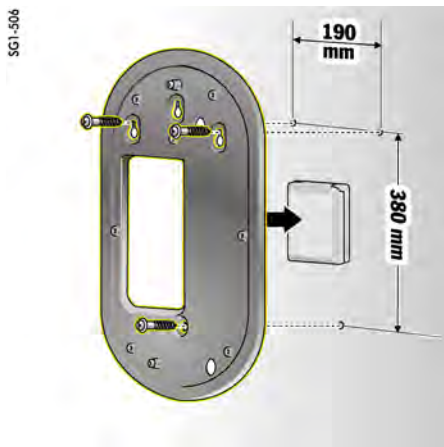
45

## Şarj Kaidesinin Kurulması

Şarj kaidesinin kurulmasına ilişkin iki seçenek mevcuttur. Kurulum seçeneği, güç kablosunun tipine (açık veya gizli) göre değişir.

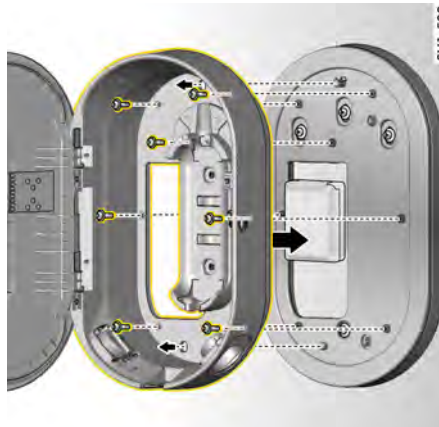
- **Ara parça (gizlenmiş elektrik kabloları için) olmadan kurulum:** Montaj plakası, doğrudan duvara takılır.
- **Ara parça ile kurulum (açık güç kabloları için):** Montaj plakası, duvarda güç kablosu için bir boşluk bırakılarak monte edilir.

## Ara Parça olmadan kurulum



Görsel 4: Delik boyutları

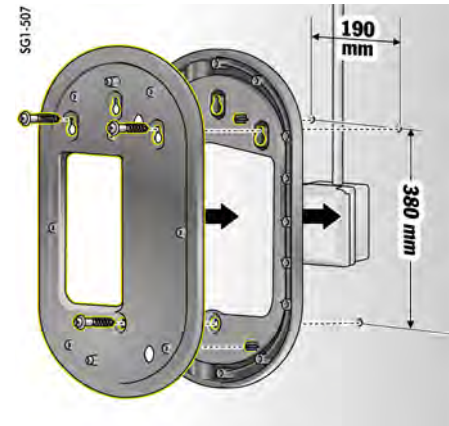
1. Duvara delikler için işaretler koyun.
2. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
3. Montaj plakasını duvara vidalayın.



Görsel 5: Şarj kaidesinin montaj plakasına vidalanması

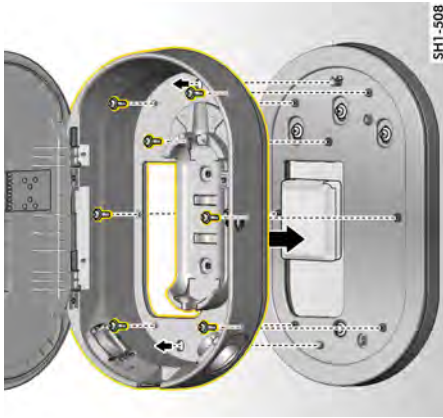
4. Şarj kaidesini montaj plakasına vidalayın.

## Ara Parça ile kurulum



Görsel 6: Delik boyutları

1. Duvara delikler için işaretler koyun.
2. Matkapla delikleri açın ve dübelleri takın.
3. Montaj plakasını ve ara parçayı duvara vidalayın.



Görsel 7: Şarj kaidesinin montaj plakasına vidalanması

4. Şarj kaidesini montaj plakasına vidalayın.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

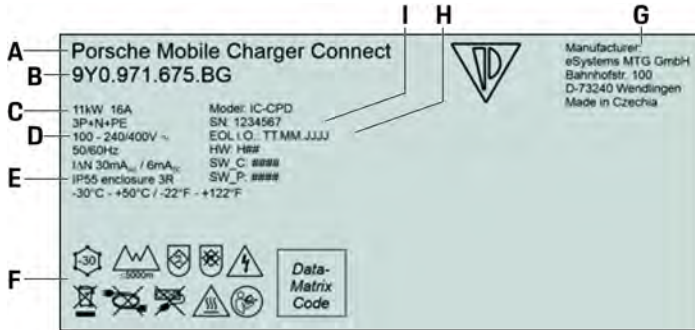
47

## Teknik Veriler

US	Elektrik verileri 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
FC	Güç	7,2 kW	11 kW	22 kW
ESM	Nominal akım	16 A 2 faz 32 A 1 faz	16 A 3 faz	32 A 3 faz
PTB	Şebeke voltajı	100 - 240 V/400 V	100 - 240 V/400 V	100 - 240 V/400 V
TR	Fazlar	2/1	3	3
RU	Şebeke frekansı	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
UK	Aşırı voltaj kategorisi (IEC 60664)	II	II	II
MON	Entegre kalan akım cihazı	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Tip A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
VIE	Koruma sınıfı	I	I	I
HE	Koruma derecesi	IP55 (ABD: Muhafaza 3R)	IP55 (ABD: Muhafaza 3R)	IP55 (ABD: Muhafaza 3R)
AR	İletim frekans bantları	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz
JPN	İletim gücü	20 dBm	20 dBm	20 dBm
KOR	<b>Mekanik veriler</b>			
CHS	Kontrol ünitesinin ağırlığı	2,54 kg		
CHT	Araç kablosunun uzunluğu	2,5 m veya 7,5 m		
THA	Besleme kablosunun uzunluğu	0,9 m		
	<b>Temel duvar ünitesi için mekanik verileri</b>			
	Temel duvar ünitesi boyutları	385 mm x 135 mm x 65 mm (uzunluk x genişlik x yükseklik)		
	Temel duvar ünitesinin ağırlığı	yaklaşık 0,45 kg		
	Kablo kılavuzu boyutları	127 mm x 115 mm x 139 mm (uzunluk x genişlik x yükseklik)		
	Kablo kılavuzu ağırlığı	yaklaşık 0,42 kg		
	Konektör bağlantısı boyutları	136 mm x 50 mm x 173 mm (uzunluk x genişlik x yükseklik)		
	Konektör bağlantısı ağırlığı	yaklaşık 0,14 kg		
	Bütün temel duvar ünitesinin ağırlığı	yaklaşık 1 kg		
	<b>Şarj kaidesi için mekanik verileri</b>			
	Şarj kaidesi boyutları	373 mm x 642 mm x 232 mm (genişlik x yükseklik x derinlik)		
	Şarj kaidesinin ağırlığı	yaklaşık 9,7 kg		
	<b>Ortam ve saklama koşulları</b>			
	Ortam sıcaklığı	-30°C ila +50°C		
	Nem	%5 - %95 yoğuşmasız		
	Rakım	maks. 5.000 m		

## Ürün Bilgileri

### Tanımlama Plakası



Görsel 8: Tanımlama plakası (örnek)

## Ürün Bilgileri

### Üretim Tarihi

Şarj cihazının üretim tarihi, tanımlama plakasında "EOL i.O." kısaltmasının yanında yer alır.

Aşağıdaki formatta gösterilir:

Üretim günü.Üretim ayı.Üretim yılı

### Şarj Cihazı Üreticisi

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### Uygunluk bildirgesi

Şarj cihazının bir radyo sistemi vardır. Bu radyo sistemlerinin üreticisi, bu radyo sisteminin 2014/53/EU Yönetmeliği doğrultusunda kullanım özellikleri ile uyumlu olduğunu beyan etmektedir.

EU Uyumluluk Beyanı'nın tam metni, şu internet adresinde bulunabilir:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porschesevice/vehicleinformation/documents>

## İthalatçılar

### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

- A Ürün adı
- B Parça numarası
- C Güç ve nominal akım
- D Şebeke voltajı
- E Koruma derecesi
- F Kullanım için resimler
- G Üretici
- H Üretim tarihi
- I Seri numarası

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

49

## Dizin

## G

Gerekli aletler .....	44
Güvenlik .....	43
Güvenlik talimatları .....	43

## İ

İthalatçılar .....	49
İzin verilen çalışma modları .....	43

## K

Kılavuzun parça numarası .....	42
Konnektör bağlantılarının takılması .....	45
Kurulum Yerinin Seçilmesi .....	44
Kurulum yerinin seçilmesi .....	44

## O

Ortam ve saklama koşulları .....	48
----------------------------------	----

## P

Personel yetkinlikleri .....	43
------------------------------	----

## S

Sabit elektrik bağlantısı .....	48
Seri numarası .....	49

## Ş

Şarj cihazının parça numarası .....	48
Şarj Kaidesinin Kurulması .....	46
Şarj kaidesinin kurulması	
Ara parça ile kurulum .....	46
Ara parça olmadan kurulum .....	46

## T

Teknik veriler .....	48
Elektrik verileri .....	48
Mekanik veriler .....	48
Şarj kaidesi için mekanik verileri .....	48
Temel duvar ünitesi için mekanik verileri .....	48
Temel Duvar Ünitesinin Kurulması .....	45

## U

Uygunluk bildirgesi .....	49
---------------------------	----

## Ü

Ülkeye Özgü Düzenlemeler .....	43
Üretici .....	49
Üretim tarihi .....	49
Ürün bilgileri .....	49



<b>Безопасность .....</b>	<b>54</b>
Регламенты страны, в которой Вы находитесь .....	54
Квалификация персонала.....	54
Указания по технике безопасности .....	55
<b>Выбор места монтажа.....</b>	<b>56</b>
Необходимый инструмент .....	56
<b>Монтаж базового настенного крепления.....</b>	<b>56</b>
Монтаж крепления для штекера.....	57
<b>Монтаж зарядной док-станции.....</b>	<b>57</b>
<b>Монтаж без проставки.....</b>	<b>57</b>
<b>Монтаж с проставкой .....</b>	<b>58</b>
<b>Технические характеристики .....</b>	<b>59</b>
<b>Информация о продукции.....</b>	<b>60</b>
Заводская табличка с обозначением модели.....	60
<b>Данные о производстве .....</b>	<b>60</b>
Дата производства.....	60
Изготовитель зарядного устройства.....	60
Декларация соответствия .....	60
<b>Импортер .....</b>	<b>61</b>
<b>Алфавитный указатель .....</b>	<b>62</b>

US

**Номер артикула**  
9Y0.012.701.A-ROW

**Публикация**  
05/2020

FC

Porsche, герб Porsche, Panamera, Cayenne и Taucan — это зарегистрированные товарные знаки компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG. Printed in Germany.

ESM

Перепечатка, в том числе частичная, а также тиражирование любого рода допускаются только с письменного разрешения компании Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

PTB

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

TR

RU

## Инструкция по установке

Всегда храните руководство по установке и передайте его новому владельцу в случае продажи зарядного устройства.

Сведения, приведенные в разделах по регистрации настоящего руководства, отличаются из-за различных требований стран назначения. Чтобы убедиться, что Вы читаете действующий для Вашей страны раздел по регистрации, сравните указанный в главе «Технические характеристики» номер артикула зарядного устройства с номером артикула на фирменной табличке зарядного устройства.

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

## Дополнительные руководства

Информацию по управлению зарядным устройством, базовым настенным креплением и зарядной док-станцией можно найти в руководстве по обслуживанию зарядного устройства. Прежде всего соблюдайте предупредительные указания и указания по безопасности.

CHS

CHT

THA

## Предложения

У Вас есть вопросы, предложения или идеи по поводу Вашего автомобиля или настоящего руководства?

Напишите нам по адресу:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Отдел продаж и обслуживания клиентов  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Комплектация

Учитывая непрерывное совершенствование автомобилей, компания Porsche не исключает того, что комплектация и техническое оснащение автомобиля могут не соответствовать иллюстрациям и описаниям, которые приведены в настоящем руководстве. Кроме того, варианты комплектации не всегда являются серийными. Они зависят от экспортного исполнения автомобиля.

Более подробную информацию о возможностях последующей установки дополнительных компонентов Вы можете получить на специализированной сервисной станции. Компания Porsche рекомендует обращаться к партнеру Porsche, так как в его распоряжении имеются необходимые запчасти и инструменты, а также квалифицированный персонал.

Различные законодательные положения отдельных стран могут стать причиной того, что комплектация Вашего автомобиля будет отличаться от описанной в данном руководстве. Если Ваш автомобиль Porsche оснащен опциями, которые не описаны в данном руководстве, информацию о правилах пользования такими опциями и об уходе за ними можно получить на своей специализированной сервисной станции.

## Предупредительные указания и обозначения

В настоящем руководстве используются различные предупредительные указания и обозначения.

 **ОПАСНО**

Тяжелые травмы или смерть

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Опасно» приводит к тяжелым травмам или к смертельному исходу.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Возможны тяжелые травмы или смерть

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Предупреждение» может привести к тяжелым травмам или к смертельному исходу.

 **ВНИМАНИЕ**

Возможны травмы средней или легкой степени тяжести

Невыполнение предупреждающих указаний категории «Внимание» может привести к травмам средней или легкой степени тяжести.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Невыполнение предупредительных указаний категории «Примечание» может привести к повреждениям.

 **Информация**

Дополнительная информация отмечена словом «Информация».

- ✓ Условия, которые должны быть выполнены для использования определенной функции.
- ▶ Указание о выполнении действия, которое необходимо соблюдать.
- 1. Указания о выполнении действия нумеруются, если необходимо последовательно выполнить несколько действий.
- ▷ Указание о том, где можно найти дополнительную информацию по какой-либо теме.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Безопасность

### Регламенты страны, в которой Вы находитесь

При работе с системой напряжения следует учитывать следующие указания:

- В каждой стране действует национальный стандарт, который может гарантировать надежность конструкции и принципа действия розеток с защитным контактом и вилки с защитным контактом. Использование таких приборов и устройств таит в себе потенциал опасности. Поэтому требуется обладать достаточными знаниями и соблюдать признанные правила техники.

#### Разрешенные рабочие режимы

В некоторых странах, например в Китае<sup>1)</sup>, зарядное устройство разрешается эксплуатировать только с неразъемным соединением (режим настенной зарядной станции). Эксплуатация от домашней или промышленной розетки (режим 2). Посоветуйтесь со своим партнером Porsche о регламентах, действующих в Вашей стране.



**ОПАСНО**

Угроза для жизни в результате переоборудования

Переоборудование зарядного устройства, например, с режима настенной зарядной станции на мобильный режим 2, может вызвать короткие замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги. Существует опасность для жизни!

- ▶ После установки зарядного устройства специалистами в качестве настенной зарядной станции, зарядное устройство нельзя демонтировать и эксплуатировать в мобильном режиме. В случае демонтажа зарядного устройства и эксплуатации в мобильном режиме Вы отвечаете за все вытекающие отсюда убытки и последствия.

### Квалификация персонала

Электромонтаж разрешается выполнять только персоналу с соответствующими электротехническими знаниями и опытом (специалисты-электрики). Этот персонал должен подтвердить необходимые профессиональные знания для установки электрооборудования и их компонентов, пройдя проверку. Ненадлежащая установка угрожает Вашей жизни и жизни пользователей электрооборудования. При ненадлежащей установке Вы рискуете получить серьезный имущественный ущерб, например, в результате пожара. В случае травм персонала и имущественного ущерба Вы лично несете ответственность в зависимости от правовой ситуации.

Требования к специалистам-электрикам:

- способность выбирать подходящий инструмент, измерительные приборы и при необходимости средства индивидуальной защиты;
- способность оценивать результаты измерений
- способность выбирать материалы для электромонтажа для обеспечения условий отключения;
- знание степеней защиты IP;
- наличие знаний о монтаже материала электромонтажа;
- знание типа сети питания (система TN, IT и TT) и вытекающие из этого условия подключения (стандартное заземление, защитное заземление, необходимые дополнительные меры и пр.);
- знание общих и специальных инструкций по технике безопасности и по предотвращению несчастных случаев, а также мер пожарной безопасности;
- знание электротехнических предписаний, а также национальных постановлений.

1) По состоянию на момент публикации. Посоветуйтесь со своим партнером Porsche.

## Указания по технике безопасности

### ОПАСНО

Поражение электрическим током, короткое замыкание, пожар, взрыв, огонь

Использование поврежденного или неправильного зарядного устройства, а также поврежденной или неправильной розетки, ненадлежащее применение зарядного устройства или несоблюдение указаний по технике безопасности могут вызвать короткое замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги.

- ▶ Использовать только допущенные и выданные компанией Porsche принадлежности, например сетевые и автомобильные кабели.
- ▶ Не используйте поврежденное и/или загрязненное зарядное устройство. Перед использованием проверьте кабель и штекерное соединение на наличие повреждений и загрязнений.
- ▶ Подключайте зарядное устройство только к надлежащим образом установленным и неповрежденным розеткам, а также к исправному электрическому оборудованию.
- ▶ Не используйте удлинительные кабели, кабельные барабаны, разветвители розеток и (дорожные) переходники.
- ▶ Не вносите изменения в конструкцию электрических компонентов и не производите их ремонт.
- ▶ Работы на зарядном устройстве выполнять только при отсоединенном электропитании.

### ОПАСНО

Поражение электрическим током, пожар

Ненадлежащим образом установленные розетки при зарядке высоковольтной АКБ через автомобильный зарядный разъем могут привести к поражению электрическим током или пожару.

- ▶ Проверку электропитания, монтаж и первый ввод в эксплуатацию розетки зарядного устройства имеет право выполнять только специалист-электрик. При этом он полностью отвечает за соблюдение существующих стандартов и предписаний. Porsche рекомендует поручать эти работы официальному сертифицированному дилеру Porsche.
- ▶ Поперечное сечение питающего провода, идущего к розетке, определяется с учетом длины провода в соответствии с местными предписаниями и стандартами.
- ▶ Используемую для зарядки розетку подключать к электрической сети, соответствующей местным законодательным актам и стандартам, через отдельный предохранитель.
- ▶ Зарядное устройство предназначено для частного и совместного использования, например, на частной территории или корпоративной парковке. В некоторых странах, например в Италии и Новой Зеландии<sup>1)</sup>, зарядка в общественных зонах и местах общего пользования в режиме 2 запрещена.
- ▶ При зарядке без присмотра доступ посторонних лиц, например играющих детей или зверей, к зарядному устройству и автомобилю должен быть исключен.
- ▶ Соблюдайте указания по безопасности, приведенные в руководстве по обслуживанию и в руководстве по эксплуатации автомобиля.

- 1) По состоянию на момент публикации. Посоветуйтесь со своим дилером Porsche или с местным поставщиком электроэнергии.

### Информация

В зависимости от страны подключение зарядных устройств для электромобилей подлежит обязательной регистрации.

- ▶ Перед подключением проверить обязанность регистрации и правовые рамочные условия по эксплуатации.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Выбор места монтажа



**ОПАСНО**

Поражение электрическим током, пожар

Неадекватное применение зарядного устройства или несоблюдение указаний по технике безопасности могут вызвать короткие замыкания, поражение электрическим током, взрывы, пожары или ожоги.

- ▶ Не устанавливайте базовое настенное крепление или зарядную док-станцию во взрывоопасных зонах.
- ▶ Перед монтажом базового настенного крепления или зарядной док-станции убедитесь, что в области просверливаемых крепежных отверстий нет электрических проводов.
- ▶ Для снижения риска взрыва, особенно в гаражах, убедитесь, что во время зарядки панель управления находится на высоте не менее 50 см от пола.
- ▶ Соблюдайте местные предписания по электромонтажу, меры противопожарной защиты и инструкции по технике безопасности, а также имеющиеся пути эвакуации.

Базовое настенное крепление и зарядная док-станция предназначены для монтажа внутри и снаружи помещений. При выборе подходящего места установки следует учитывать следующие критерии.

- Розетку или питающую линию, базовое настенное крепление или зарядную док-станцию следует по возможности устанавливать в закрытой, защищенной от прямых солнечных лучей и атмосферных осадков области (например, в гараже).

- Расстояние от розетки до пола и потолка необходимо подбирать с учетом местных стандартов и предписаний таким образом, чтобы было удобно пользоваться оборудованием.
- Не устанавливайте базовое настенное крепление или зарядную док-станцию под висящими предметами.
- Не устанавливайте базовое настенное крепление или зарядную док-станцию в хлеху, помещениях для скота и местах, где образуется газообразный аммиак.
- Базовое настенное крепление или зарядную док-станцию следует монтировать на гладкой поверхности.
- Для обеспечения надежного крепления перед монтажом проверьте прочность стены.
- Базовое настенное крепление или зарядную док-станцию по возможности монтируйте вблизи предпочтительного парковочного положения автомобиля. При этом следует учитывать ориентацию автомобиля.
- Установите базовое настенное крепление или зарядную док-станцию так, чтобы оно не находилось в проходах и чтобы сетевой кабель не пересекал проходы.
- Смонтируйте базовое настенное крепление или зарядную док-станцию таким образом, чтобы расстояние между сетевым штекером и сетевой розеткой не превышало длину имеющегося сетевого кабеля.

## Монтаж базового настенного крепления



Рис. 1: Размеры под отверстия

1. Наметьте отверстия на стене.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
3. Вдавите базовое настенное крепление **2** спереди в кабелепровод **1**.
4. Привинтите базовое настенное крепление к стене.

## Необходимый инструмент

- Уровень
- Дрель или перфоратор
- Отвертка

## Монтаж крепления для штекера



Рис. 2: Расстояние от настенного крепления до крепления для штекера

При монтаже крепления для штекера обеспечьте расстояние до базового настенного крепления 200 мм.



Рис. 3: Размеры под отверстия

1. Извлеките крепление для штекера **1** из кожуха **2**.
2. Наметьте отверстия на стене.
3. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
4. Привинтите крепление для штекера **1** к стене.
5. Наденьте кожух **2** на крепление для штекера снизу **1** и прижмите его сверху.

## Монтаж зарядной док-станции

Есть две возможности для крепления зарядной док-станции. Вариант монтажа зависит от вида питающего провода (открытый или скрытый тип).

- **Монтаж без проставки (при скрытой прокладке провода):** монтажная плата крепится непосредственно на стену.
- **Монтаж с проставкой (при открытой прокладке провода):** монтажная плата монтируется на стене с проставкой для питающего провода.

### Монтаж без проставки

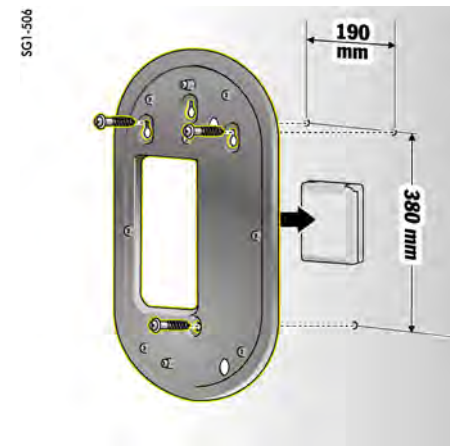


Рис. 4: Размеры под отверстия

1. Наметьте отверстия на стене.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
3. Привинтите монтажную плату к стене.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

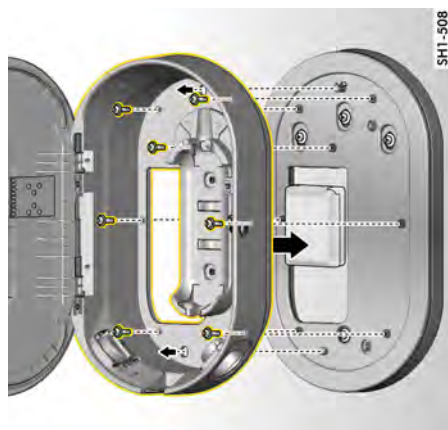


Рис. 5: Привинчивание зарядной док-станции к монтажной плите

4. Привинтите зарядную док-станцию к монтажной плите.

## Монтаж с проставкой

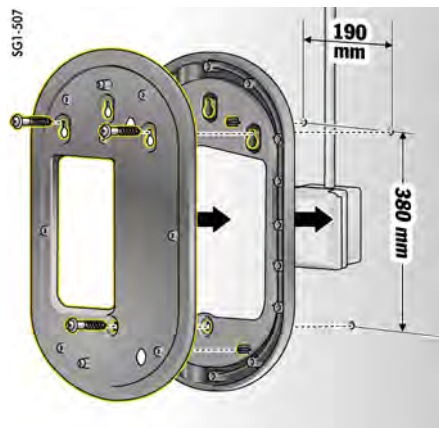


Рис. 6: Размеры под отверстия

1. Наметьте отверстия на стене.
2. Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
3. Привинтите монтажную плиту к стене вместе с проставкой.

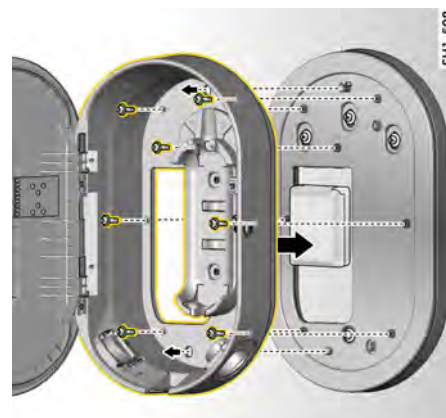


Рис. 7: Привинчивание зарядной док-станции к монтажной плите

4. Привинтите зарядную док-станцию к монтажной плите.



## Технические характеристики

Электрические характеристики 9Y0.971.675...	BE	BG	VJ
Мощность	<b>7,2 кВт</b>	<b>11 кВт</b>	<b>22 кВт</b>
Номинальный ток	16 А, 2-фазный 32 А, 1-фазный	16 А, 3-фазный	32 А, 3-фазный
Номинальное напряжение	100–240 В / 400 В	100–240 В / 400 В	100–240 В / 400 В
Фазы	2/1	3	3
Частота сети	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц	50 Гц / 60 Гц
Категория защиты от перенапряжения (IEC 60664)	II	II	II
Встроенное устройство защитного отключения	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА	Тип А (AC: 30 мА) + DC: 6 мА
Класс защиты	I	I	I
Степень защиты	IP55 (CША: Enclosure 3R)	IP55 (CША: Enclosure 3R)	IP55 (CША: Enclosure 3R)
Диапазоны несущей частоты передатчика	2,4 ГГц, 5 ГГц	2,4 ГГц, 5 ГГц	2,4 ГГц, 5 ГГц
Мощность передачи	20 дБм	20 дБм	20 дБм
<b>Механические характеристики</b>			
Масса панели управления	2,54 кг		
Длина автомобильного кабеля	2,5 м или 7,5 м		
Длина сетевого кабеля	0,9 м		
<b>Механические характеристики базового настенного крепления</b>			
Габариты базового настенного крепления	385 мм x 135 мм x 65 мм (длина x ширина x высота)		
Масса базового настенного крепления	ок. 0,45 кг		
Габариты кабелепровода	127 мм x 115 мм x 139 мм (длина x ширина x высота)		
Масса кабелепровода	ок. 0,42 кг		
Габариты крепления для штекера	136 мм x 50 мм x 173 мм (длина x ширина x высота)		
Масса крепления для штекера	ок. 0,14 кг		
Масса базового настенного крепления в сборе	ок. 1 кг		
<b>Механические характеристики зарядной док-станции</b>			
Размеры зарядной док-станции	373 мм x 642 мм x 232 мм (ширина x высота x длина)		
Масса зарядной док-станции	ок. 9,7 кг		
<b>Условия окружающей среды и хранения</b>			
Температура окружающей среды	от –30 °С до +50 °С		
Влажность воздуха	5–95 %, без конденсата		
Высота установки	макс. 5000 м над уровнем моря		

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Информация о продукции

### Заводская табличка с обозначением модели

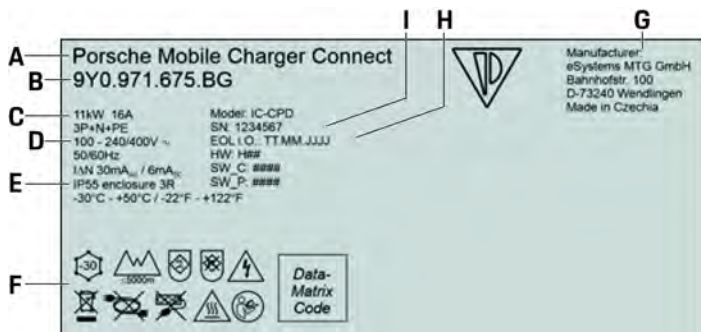


Рис. 8: Заводская табличка с обозначением модели (пример)

- A Название продукта
- B Номер артикула
- C Мощность и номинальный ток
- D Номинальное напряжение
- E Степень защиты
- F Пиктограммы по эксплуатации
- G Изготовитель
- H Дата производства
- I Серийный номер

## Данные о производстве

### Дата производства

Дата производства зарядного устройства указана на заводской табличке за сокращением «EOL i.O.».

Она указана в следующем формате:  
ДД.ММ.ГГ

## Изготовитель зарядного устройства

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

## Декларация соответствия

На зарядном устройстве имеется радиомодуль. Производитель данных радиоустройств заявляет, что устройство соответствует требованиям по его использованию согласно директиве ЕС № 2014/53/EU. Полный текст декларации соответствия ЕС доступен по следующей ссылке:  
<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## Импортер

**Abu Dhabi**

Porsche Centre Abu Dhabi  
 Zayed 2nd Street  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 915  
 Tel.: +971 2 619 3911

**Dubai**

Porsche Centre Dubai  
 Sheikh Zayed Road E11  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 10773  
 Tel.: +971 4 305 8555

**Russia**

Porsche Russia  
 Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
 125445, Moscow, Russia  
 Tel.: +7-495-580-9911

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Алфавитный указатель

<b>Б</b>		<b>Т</b>	
Безопасность.....	54	Технические характеристики.....	59
<b>В</b>		Механические характеристики.....	59
Выбор места монтажа.....	56	Механические характеристики базового настенного крепления.....	59
<b>Д</b>		Механические характеристики зарядной док-станции.....	59
Данные о производстве.....	60	Электрические характеристики.....	59
Дата производства.....	60	<b>У</b>	
Декларация соответствия.....	60	Указания по технике безопасности.....	55
<b>И</b>		Условия окружающей среды и хранения.....	59
Изготовитель.....	60	<b>Э</b>	
Импортер.....	61	Электрическое неразъемное соединение.....	59
<b>К</b>			
Квалификация персонала.....	54		
<b>М</b>			
Монтаж базового настенного крепления.....	56		
Монтаж зарядной док-станции.....	57		
Монтаж без проставки.....	57		
Монтаж с проставкой.....	58		
Монтаж крепления для штекера.....	57		
<b>Н</b>			
Необходимый инструмент.....	56		
Номер артикула зарядного устройства.....	59		
Номер артикула руководства.....	52		
<b>Р</b>			
Разрешенные рабочие режимы.....	54		
Регламенты страны, в которой Вы находитесь.....	54		
<b>С</b>			
Серийный номер.....	60		

## Українська

<b>Безпека</b> .....	<b>65</b>
Нормативні положення окремих країн.....	65
Кваліфікація персоналу.....	65
Указівки з безпеки .....	65
<b>Вибір місяця монтажу</b> .....	<b>66</b>
Необхідні інструменти .....	66
<b>Монтаж базового настінного кріплення</b> .....	<b>67</b>
Монтаж тримача вилки .....	67
<b>Монтаж зарядної док-станції</b> .....	<b>68</b>
<b>Монтаж без розпірки</b> .....	<b>68</b>
<b>Монтаж із розпіркою</b> .....	<b>68</b>
<b>Технічні дані</b> .....	<b>70</b>
<b>Інформація про виробу</b> .....	<b>71</b>
Заводська табличка з позначенням моделі.....	71
<b>Інформація про виробництво</b> .....	<b>71</b>
Дата виготовлення .....	71
Виробник зарядного пристрою .....	71
Декларація про відповідність.....	71
<b>Імпортери</b> .....	<b>71</b>
<b>Алфавітний покажчик</b> .....	<b>72</b>

US

**Номер артикула**  
9Y0.012.701.A-ROW

**Дата здачі до друку**  
05/2020

FC

Porsche, герб Porsche, Panamera, Cayenne і Taуcan — зареєстровані торговельні марки компанії Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
Printed in Germany.

ESM

Передрукування, зокрема часткове, а також будь-яке тиражування допускаються лише з письмового дозволу компанії  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

PTB

TR

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

RU

UK

### Посібник зі встановлення

Посібник зі встановлення слід зберігати й у разі продажу зарядного пристрою — передати новому власнику.

З огляду на відмінності вимог, дані в розділах цього посібника відрізняються залежно від країни. Щоб переконатися, що ви читаєте розділ, який стосується вашої країни, порівняйте артикульний номер зарядного пристрою, зазначений у розділі «Технічні дані», з його номером на заводській таблиці з позначенням моделі зарядного пристрою.

JPN

KOR

### Інші інструкції

Відомості щодо використання зарядного пристрою, базового настінного кріплення та зарядної док-станції див. у посібнику з експлуатації зарядного пристрою.

Дотримуйтеся насамперед попереджувальних указівок та інструкцій із безпеки.

CHT

THA

### Пропозиції

У вас є запитання, побажання чи пропозиції щодо автомобіля та цього посібника?

Напишіть нам:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

### Комплектація

Оскільки наші автомобілі постійно вдосконалюються, їх комплектація й технічне оснащення можуть відрізнятися від ілюстрацій і описів у цьому посібнику. Компанія Porsche зберігає за собою право на це. Крім того, варіанти комплектації не завжди є серійними. Це залежить від того, у яку країну автомобіль готувався на імпорт.

Щоб отримати докладнішу інформацію щодо оснащення автомобіля додатковими компонентами, зверніться на спеціалізовану станцію технічного обслуговування. Рекомендуємо звертатися до партнера Porsche, оскільки в його розпорядженні є кваліфікований персонал, необхідні деталі й інструменти. Через різні законодавчі положення в окремих країнах комплектація вашого автомобіля може відрізнятися від описаної в цьому посібнику. Якщо ваш автомобіль Porsche має обладнання, яке не описано в цьому посібнику, додаткову інформацію про правила користування та догляду за ним можна отримати на спеціалізованій станції технічного обслуговування.

### Попереджувальні написи й символи

У цьому посібнику використовуються різноманітні попереджувальні написи й символи.

### НЕБЕЗПЕКА

Важкі травми або смерть

Невиконання інструкцій категорії «Небезпека» може призвести до важких травм або смерті.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Можливі важкі травми або смерть

Невиконання інструкцій категорії «Попередження» може призвести до важких травм або смерті.

### УВАГА

Можливі травми середнього або легкого ступеня важкості

Невиконання інструкцій категорії «Увага» може призвести до травм середнього або легкого ступеня важкості.

### ПРИМІТКА

Невиконання попереджувальних указівок категорії «Примітка» може призвести до матеріальних збитків.

### Інформація

Про наявність додаткових відомостей свідчить позначка «Інформація».

- ✓ Умови, які мають бути виконані для того, щоб можна було використовувати функцію.
- Інструкції, яких потрібно дотримуватися.
- 1. Якщо інструкції складаються з кількох кроків, кожен із них пронумеровано.
- ▷ Указівка, де знайти додаткові відомості із цього питання.

## Безпека

### Нормативні положення окремих країн

Під час робіт із системою напруги слід враховувати наведені нижче вказівки.

- Кожна країна має національний стандарт, який гарантує безпечну конструкцію та функціонування штепсельних розеток і вилок із контактом заземлення. Використовувати такі пристрої та системи потенційно небезпечно. Відтак необхідно володіти достатніми знаннями й дотримуватися загальноприйнятих технічних вимог.

### Дозволені режими роботи

У деяких країнах, наприклад Китаї<sup>1)</sup>, дозволяється використовувати лише зарядний пристрій, підключений стаціонарно (установлений на стіні). Робота від побутової чи промислової розетки (режим 2) заборонена. Інформацію про нормативні положення окремої країни можна отримати в партнера Porsche.

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека для життя внаслідок модифікацій

Модифікація зарядного пристрою, наприклад зміна настінного режиму на мобільний режим 2, може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі або отримання опіків. Це небезпечно для життя!

- ▶ Після того як спеціалісти встановили зарядний пристрій для на стіну, його не можна знімати й використовувати в мобільному режимі. Якщо ви демонтуєте зарядний пристрій і використовуватимете його в мобільному режимі, то самостійно відповідатимете за можливі наслідки.

### Кваліфікація персоналу

Електромонтаж може здійснюватися лише особами, які мають відповідні електротехнічні знання та досвід (тобто електриками). Вони повинні мати відповідні документи, які підтверджують складання екзамену на володіння технічними знаннями, необхідними, щоб встановлювати електричне обладнання та його компоненти. Неправильне встановлення може наразити на небезпеку як їхнє власне життя, так і життя користувачів електричної системи. Неналежне встановлення може також спричинити матеріальні збитки, зокрема внаслідок пожежі. У разі травмування людей або пошкодження майна ви несете особисту відповідальність залежно від правової ситуації.

Вимоги до електрика:

- Здатність вибрати відповідний інструмент, вимірювальні пристрої та в разі потреби засоби індивідуального захисту
- Здатність аналізувати результати вимірювань
- Здатність вибрати електромонтажний матеріал для забезпечення умов вимкнення
- Знання ступенів захисту оболонки
- Знання щодо встановлення електромонтажного матеріалу
- Знання типу мережі електроживлення (система TN, IT й TT) і відповідних умов підключення (класичне занулення, захисне заземлення, необхідні додаткові заходи тощо)
- Знання загальноприйнятих і спеціальних правил техніки безпеки й попередження нещасних випадків, а також заходів протипожежної безпеки
- Знання електротехнічних і національних норм

### Указівки з безпеки

#### **⚠ НЕБЕЗПЕКА**

Ураження струмом, коротке замикання, опік, вибух, пожежа

Використання пошкодженого чи несправного зарядного пристрою або розетки, неправильне використання зарядного пристрою чи недотримання вказівок із безпеки може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі або отримання опіків.

- ▶ Використовуйте лише приладдя, схвалені й випущені компанією Porsche, зокрема мережний кабель і кабель для автомобіля.
- ▶ Не використовуйте зарядний пристрій, якщо він пошкоджений або брудний. Перед застосуванням перевіряйте кабель і штекерний роз'єм на відсутність пошкоджень і забруднення.
- ▶ Підключайте зарядний пристрій лише до розеток, які встановлено кваліфікованим спеціалістом і які не мають пошкодження, а також до справної електропроводки.
- ▶ Не використовуйте подовжувачі, кабельні барабани, блоки електророзеток і дорожні адаптери.
- ▶ Не модифікуйте та не ремонтуйте електричні деталі.
- ▶ Роботи із зарядним пристроєм можна виконувати, лише якщо відключено електроживлення.

1) Стан на момент друку. Інформацію можна отримати в партнера Porsche.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VEI
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ураження електричним струмом, опік

Використання розеток, які встановлював некваліфікований робітник, може призвести до ураження електричним струмом або опіку під час заряджання високовольтного акумулятора через зарядний роз'єм автомобіля.

- ▶ Перевірку електроживлення, монтаж і введення в експлуатацію розетки для зарядного пристрою має здійснювати тільки електротехнічна компанія. При цьому вона несе повну відповідальність за дотримання чинних норм і правил. Porsche рекомендує використовувати послуги сертифікованого сервісного партнера Porsche.
- ▶ Поперечний переріз проводу підведення струму до розетки слід визначати, ураховуючи довжину кабелю та місцеві правила й норми.
- ▶ Підключайте розетку, що використовується для заряджання, через електроранцюг з окремим запобіжником, який відповідає місцевим закоположенням і нормам.
- ▶ Зарядний пристрій призначений для використання в приватних і напівгромадських місцях, наприклад на приватних земельних ділянках чи паркувальних майданчиках компаній. У деяких країнах, зокрема Італії та Новій Зеландії<sup>1)</sup>, заряджання відповідно до режиму 2 в громадських місцях і приміщеннях заборонено.
- ▶ Під час заряджання, яке відбувається без нагляду, сторонні особи (наприклад, діти, що граються) або тварини не повинні мати доступу до зарядного пристрою й автомобіля.
- ▶ Дотримуйтеся вказівок із безпеки, наведених у посібнику з експлуатації та посібнику до автомобіля.

1) Стан на момент друку. Інформацію можна отримати в партнера Porsche або в місцевій електропостачальній компанії.

## i Інформація

В окремих країнах підключення зарядних пристроїв для електромобілів підлягає реєстрації.

- ▶ Перевірте обов'язковість реєстрації та нормативно-правову базу щодо використання пристрою, перш ніж його підключати.

## Вибір місяця монтажу

### ⚠ НЕБЕЗПЕКА

Ураження електричним струмом, опік

Неналежне використання зарядного пристрою або недотримання інструкцій із безпеки може призвести до короткого замикання, ураження електричним струмом, вибуху, пожежі або отримання опіків.

- ▶ Не встановлюйте базове настінне кріплення або зарядну док-станцію у вибухонебезпечних зонах.
- ▶ Перед монтажем настінного кріплення чи зарядної док-станції переконайтеся, що в місці просвердлювання кріпильних отворів немає електропроводів.
- ▶ Щоб зменшити ризик вибуху, особливо в гаражах, на час заряджання блок керування необхідно розмістити на рівні не нижче ніж 50 см над підлогою.
- ▶ Дотримуйтеся місцевих правил електромонтажу, заходів протипожежної безпеки, правил попередження нещасних випадків, а також вимог до шляхів евакуації.

Базове настінне кріплення та зарядна док-станція призначені для внутрішнього й зовнішнього монтажу. Під час вибору правильного місця встановлення слід ураховувати наведені нижче критерії.

- Якщо можливо, встановлюйте розетку або провід підведення струму, базове настінне кріплення чи зарядну док-станцію в критому місці, захищеному від прямих сонячних променів і опадів (наприклад, у гаражі).
- Відстань від розетки до підлоги та стелі слід вибирати з урахуванням державних норм і правил так, щоб нею було зручно користуватися.
- Не встановлюйте базове настінне кріплення чи зарядну док-станцію під підвішеними предметами.
- Не монтуйте базове настінне кріплення чи зарядну док-станцію в конюшнях, тваринницьких приміщеннях і місцях, де присутні гази аміаку.
- Установлюйте базове настінне кріплення або зарядну док-станцію на рівні поверхні.
- Для того, щоб надійно їх закріпити, перед монтажем потрібно перевірити стан стіни.
- Установлюйте базове настінне кріплення або зарядну док-станцію якомога ближче до бажаного місця паркування автомобіля. При цьому слід ураховувати напрямок розміщення автомобіля.
- Установлюйте базове настінне кріплення або зарядну док-станцію так, щоб вони не перебували в зоні проходу, а мережний кабель не перетинав її.
- Монтуйте базове настінне кріплення або зарядну док-станцію так, щоб відстань від мережної вилки до розетки не перевищувала довжину мережного кабелю.

## Необхідні інструменти

- Рівень
- Дриль або перфоратор
- Викрутка



## Монтаж базового настінного кріплення

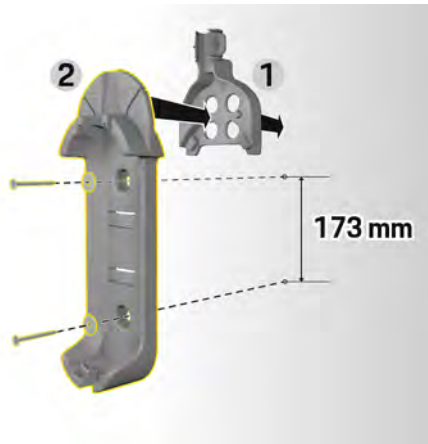


Рис. 1: Розміри отворів

1. Позначте місця отворів на стіні.
2. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
3. Вставте базове настінне кріплення 2 спереду в кабельний канал 1 і притисніть.
4. Прикрутіть базове настінне кріплення до стіни.

## Монтаж тримача вилки



Рис. 2: Відстань від настінного кріплення до тримача вилки

Тримач вилки слід установлювати на відстані 200 мм від базового настінного кріплення.



Рис. 3: Розміри отворів

1. Вийміть тримач вилки 1 із кришки 2.
2. Позначте місця отворів на стіні.
3. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
4. Прикрутіть тримач вилки 1 до стіни.
5. Надіньте кришку 2 знизу на тримач вилки 1 і притисніть догори.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Монтаж зарядної док-станції

Закріпити зарядну док-станцію можна двома способами. Варіант монтажу залежить від типу проводки (під штукатуркою чи поверх неї).

- **Монтаж без розпірки (коли проводка прокладена під штукатуркою):** монтажна пластина кріпиться безпосередньо до стіни.
- **Монтаж із розпіркою (коли проводка прокладена поверх штукатурки):** монтажна пластина кріпиться до стіни з розпіркою для проводки.

### Монтаж без розпірки

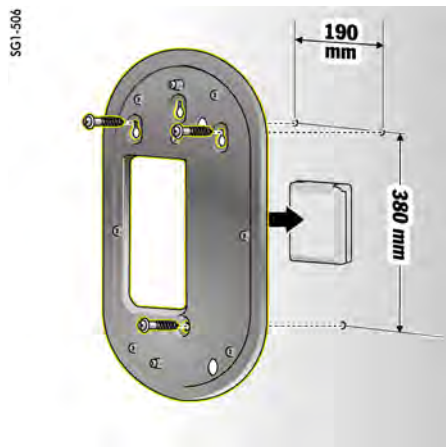


Рис. 4: Розміри отворів

1. Позначте місця отворів на стіні.
2. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
3. Прикрутіть монтажну пластину до стіни.

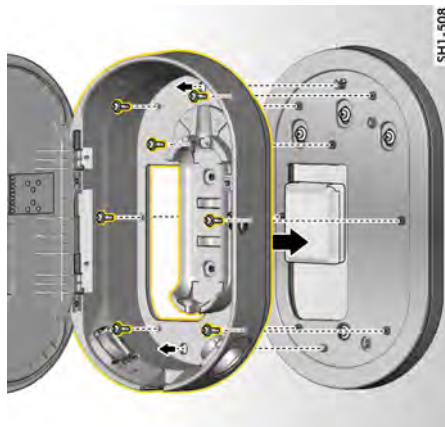


Рис. 5: Прикручування зарядної док-станції до монтажної пластини

4. Прикрутіть зарядну док-станцію до монтажної пластини.

### Монтаж із розпіркою

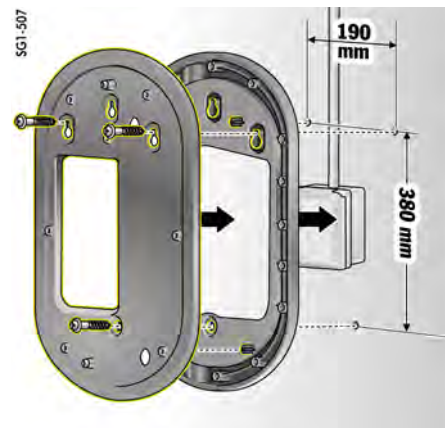


Рис. 6: Розміри отворів

1. Позначте місця отворів на стіні.
2. Просвердліть отвори для кріплення та вставте дюбелі.
3. Прикрутіть монтажну пластину разом із розпіркою до стіни.

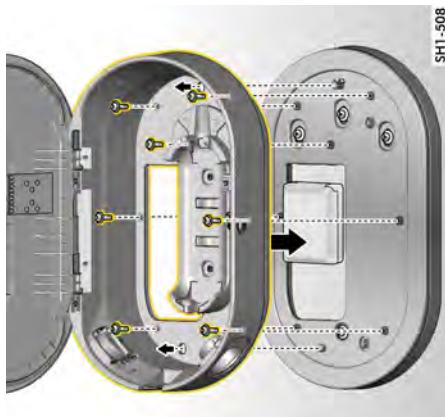


Рис. 7: Прикручування зарядної док-станції до монтажної пластини

4. Прикрутіть зарядну док-станцію до монтажної пластини.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Технічні дані

	Електричні дані 9Y0.971.675...	BE	BG	VJ
US	Потужність	7,2 кВт	11 кВт	22 кВт
FC	Номинальний струм	16 А, двофазний 32 А, однофазний	16 А, трифазний	32 А, трифазний
ESM	Напруга електромережі	100–240 В/400 В	100–240 В/400 В	100–240 В/400 В
	Фази	2/1	3	3
PTB	Частота мережі	50/60 Гц	50/60 Гц	50/60 Гц
	Категорія перенапруги (IEC 60664)	II	II	II
TR	Інтегрований пристрій захисного відключення	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Тип А (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
	Клас захисту	I	I	I
RU	Ступінь захисту	IP55 (США: оболонка 3R)	IP55 (США: оболонка 3R)	IP55 (США: оболонка 3R)
	Діапазони частот передачі	2,4 ГГц, 5 ГГц	2,4 ГГц, 5 ГГц	2,4 ГГц, 5 ГГц
UK	Потужність передачі	20 дБм	20 дБм	20 дБм
	<b>Механічні дані</b>			
	Вага блока керування	2,54 кг		
VIE	Довжина кабелю для автомобіля	2,5 м або 7,5 м		
	Довжина мережного кабелю	0,9 м		
HE	<b>Механічні дані базового настінного кріплення</b>			
	Розміри базового настінного кріплення	385 мм x 135 мм x 65 мм (довжина x ширина x висота)		
AR	Вага базового настінного кріплення	Прибл. 0,45 кг		
	Розміри кабельного каналу	127 мм x 115 мм x 139 мм (довжина x ширина x висота)		
JPN	Вага кабельного каналу	Прибл. 0,42 кг		
	Розміри тримача вилки	136 мм x 50 мм x 173 мм (довжина x ширина x висота)		
	Вага тримача вилки	Прибл. 0,14 кг		
KOR	Вага базового настінного кріплення в зборі	Прибл. 1 кг		
	<b>Механічні дані зарядної док-станції</b>			
CHS	Розміри зарядної док-станції	373 мм x 642 мм x 232 мм (ширина x висота x глибина)		
	Вага зарядної док-станції	Прибл. 9,7 кг		
CHT	<b>Умови навколишнього середовища та зберігання</b>			
	Температура навколишнього середовища	Від –30 °C до +50 °C		
	Вологість повітря	5–95 % без конденсації		
THA	Висота над рівнем моря	Макс. 5.000 м		

## Інформація про виробу

### Заводська табличка з позначенням моделі

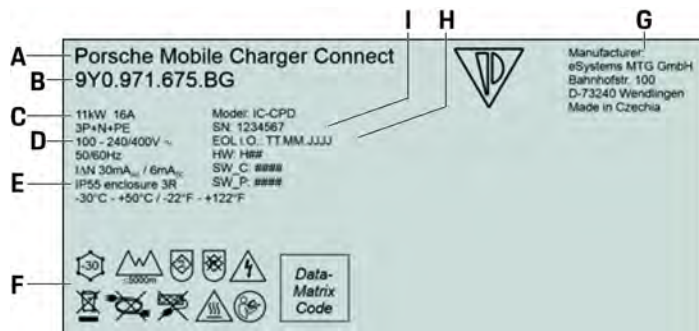


Рис. 8: Заводська табличка з позначенням моделі (приклад)

## Інформація про виробництво

### Дата виготовлення

Дата виготовлення зарядного пристрою вказана на заводській табличці із зазначенням моделі й позначається скороченням «EOL i.O.».

Вона наводиться в такому форматі: день.місяць.рік.

### Виробник зарядного пристрою

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

## Декларація про відповідність

Зарядний пристрій має радіобладнання. Виробник цього обладнання підтверджує його відповідність вимогам щодо застосування згідно з Директивою 2014/53/ЄС. З повним текстом Декларації про відповідність вимогам ЄС можна ознайомитися на веб-сайті:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## Імпортери

### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

- A Назва виробу
- B Номер артикула
- C Потужність і номінальний струм
- D Напряга електромережі
- E Ступінь захисту
- F Пiktограми щодо використання
- G Виробник
- H Дата виготовлення
- I Серійний номер

### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Алфавітний покажчик

<b>А</b>		<b>Т</b>	
Артикульний номер зарядного пристрою.....	70	Технічні дані.....	70
Артикульний номер посібника.....	64	Електричні дані.....	70
<b>Б</b>		Механічні дані.....	70
Безпека.....	65	Механічні дані базового настінного кріплення.....	70
<b>В</b>		Механічні дані зарядної док-станції.....	70
Вибір місяця монтажу.....	66	<b>У</b>	
Виробник.....	71	Указівки з безпеки.....	65
<b>Д</b>		Умови навколишнього середовища та зберігання.....	70
Дата виготовлення.....	71		
Декларація про відповідність.....	71		
Дозволені режими роботи.....	65		
<b>І</b>			
Імпортери.....	71		
Інформація про виробництво.....	71		
<b>К</b>			
Кваліфікація персоналу.....	65		
<b>М</b>			
Монтаж базового настінного кріплення.....	67		
Монтаж зарядної док-станції.....	68		
Монтаж без розпірки.....	68		
Монтаж із розпіркою.....	68		
Монтаж тримача вилки.....	67		
<b>Н</b>			
Необхідні інструменти.....	66		
Нормативні положення окремих країн.....	65		
<b>С</b>			
Серійний номер.....	71		
Стаціонарне підключення до електромережі.....	70		

## Tiếng Việt

<b>An toàn</b> .....	<b>75</b>
Quy định cụ thể của quốc gia.....	75
Nhân viên đủ điều kiện.....	75
Hướng dẫn an toàn.....	75
<b>Chọn Vị trí lắp đặt</b> .....	<b>76</b>
Dụng cụ yêu cầu .....	76
<b>Lắp Đế gắn tường cơ bản</b> .....	<b>77</b>
Lắp chốt đầu nổi.....	77
<b>Lắp Đế nạp điện</b> .....	<b>78</b>
<b>Lắp đặt không có Vòng đệm</b> .....	<b>78</b>
<b>Lắp đặt có Vòng đệm</b> .....	<b>78</b>
<b>Thông số kỹ thuật</b> .....	<b>80</b>
<b>Thông tin về sản phẩm</b> .....	<b>81</b>
Biển nhận biết phương tiện.....	81
<b>Thông tin về sản phẩm</b> .....	<b>81</b>
Ngày sản xuất .....	81
Nhà sản xuất bộ sạc .....	81
Tuyên bố về tính tuân thủ .....	81
<b>Nhà nhập khẩu</b> .....	<b>81</b>
<b>Chỉ mục</b> .....	<b>82</b>

## Số đầu mục

9Y0.012.701.A-ROW

## Thời gian in

05/2020

Porsche, Porsche Crest, Panamera, Cayenne và Taycan đều là các thương hiệu đã đăng ký của Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

Printed in Germany

Việc in lại, ngay cả các trích đoạn, hoặc sao chép dưới bất kỳ hình thức nào chỉ được phép khi có sự chấp thuận bằng văn bản của Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## Hướng dẫn lắp đặt

Luôn luôn giữ hướng dẫn lắp đặt và vui lòng chuyển tài liệu này cho chủ sở hữu mới nếu bạn bán bộ sạc.

Do mỗi quốc gia lại có yêu cầu riêng, nên thông tin trong tab chỉ mục ngón tay cái của hướng dẫn này cũng sẽ khác nhau. Để đảm bảo bạn đang đọc tab chỉ mục ngón tay cái áp dụng cho quốc gia của mình, hãy so sánh số bài viết của bộ sạc trong phần “Dữ liệu kỹ thuật” với số bài viết trên biển nhận biết phương tiện trên bộ sạc.

## Hướng dẫn khác

Thông tin về cách vận hành bộ sạc, để gắn tường cơ bản và để sạc có trong Hướng dẫn vận hành của bộ sạc. Hãy đặc biệt chú ý đến các chỉ dẫn an toàn và cảnh báo.

## Các đề xuất

Bạn có bất cứ câu hỏi, đề xuất hay ý kiến nào về hướng dẫn vận hành này không?

Hãy gửi cho chúng tôi:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## Thiết bị

Do xe của chúng tôi được phát triển liên tục, nên thiết bị và các thông số kỹ thuật có thể không giống như minh họa hoặc mô tả bởi Porsche trong hướng dẫn sử dụng này. Đôi khi, các bộ phận của thiết bị là tùy chọn hoặc khác nhau tùy theo thị trường xe được bán.

Để biết thêm thông tin về thiết bị trang bị thêm, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn. Porsche khuyên bạn nên gặp đối tác Porsche vì họ có đội ngũ kỹ thuật viên lành nghề với đầy đủ phụ tùng và dụng cụ cần thiết. Do các yêu cầu pháp lý khác nhau ở các quốc gia riêng biệt nên thiết bị trong xe của bạn có thể khác so với mô tả trong hướng dẫn sử dụng này.

Nếu xe Porsche của bạn được lắp bằng bất kỳ thiết bị nào không được mô tả trong hướng dẫn này, trung tâm dịch vụ sửa xe đủ tiêu chuẩn sẽ sẵn lòng cung cấp thông tin về cách vận hành đúng và chăm sóc các bộ phận có liên quan.

## Cảnh báo và ký hiệu

Hướng dẫn sử dụng này sử dụng nhiều hình thức cảnh báo và ký hiệu khác nhau.

### Nguy hiểm

Chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Nguy hiểm” sẽ gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

### Cảnh báo

Có thể bị chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Cảnh báo” có thể gây ra chấn thương nghiêm trọng hoặc tử vong.

### Thận trọng

Có thể bị chấn thương nhẹ hoặc vừa

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Thận trọng” có thể gây ra chấn thương nhẹ hoặc vừa.

### Chú ý

Việc không tuân thủ các cảnh báo trong mục “Chú ý” có thể gây ra hư hại.

### Thông tin

Từ “Thông tin” là để chỉ các thông tin bổ sung.

- ✓ Điều kiện phải được đáp ứng để sử dụng một chức năng.
- ▶ Hướng dẫn bạn phải tuân theo.
- 1. Nếu hướng dẫn bao gồm nhiều bước, những bước này sẽ được đánh số.
- ▷ Thông báo về nơi bạn có thể tìm thấy thêm thông tin quan trọng về một chủ đề.



## An toàn

### Quy định cụ thể của quốc gia

Cần làm theo các hướng dẫn sau đây khi thực hiện công việc trên hệ thống điện áp:

- Mỗi quốc gia có tiêu chuẩn riêng nhằm đảm bảo an toàn trong thiết kế và chức năng của các ổ điện an toàn và phích cắm an toàn. Việc sử dụng các thiết bị và hệ thống đó có thể gây ra nguy hiểm. Vì vậy, nhân viên cần có đủ kiến thức chuyên môn và tuân thủ các quy tắc về công nghệ đã được công nhận.

### Chế độ vận hành được cho phép

Tại một số quốc gia, chẳng hạn như Trung Quốc<sup>1)</sup>, chỉ được vận hành bộ sạc bằng kết nối cố định (chế độ Wallbox). Nghiêm cấm vận hành bằng ổ điện gia dụng hoặc ổ điện công nghiệp (chế độ 2). Tham vấn đối tác Porsche của bạn để biết các quy định cụ thể của quốc gia.

#### **⚠ Nguy hiểm**

Nguy cơ tử vong do thực hiện chuyển đổi

Việc chuyển đổi bộ sạc ví dụ: từ chế độ Wallbox sang chế độ di động 2, có thể gây ra đoản mạch, giật điện, cháy nổ hoặc bỏng. Nguy cơ tử vong!

- ▶ Khi bộ sạc đã được nhân viên đủ điều kiện lắp đặt cho chế độ Wallbox, không được tháo và vận hành hệ thống sạc ở chế độ di động.

Nếu bạn tháo bộ sạc và vận hành ở chế độ di động, bạn phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi tác động và hậu quả gây ra.

### Nhân viên đủ điều kiện

Chỉ những cá nhân có kiến thức và kinh nghiệm phù hợp về điện/điện tử (kỹ thuật viên điện đủ điều kiện) mới được thực hiện công tác lắp đặt điện. Những người này phải cung cấp bằng chứng chuyên môn về lắp đặt hệ thống điện và thành phần của hệ thống điện, có được sau khi đạt yêu cầu của bài kiểm tra tay nghề điện. Lắp đặt không đúng cách có thể gây nguy hiểm cho tính mạng của bạn và của người sử dụng hệ thống điện. Nếu lắp đặt không đúng cách, bạn có thể gây thiệt hại nghiêm trọng về tài sản, ví dụ: gây hỏa hoạn. Trong trường hợp có người bị thương và thiệt hại về tài sản, thì cá nhân bạn sẽ chịu trách nhiệm tùy vào tình trạng pháp lý. Yêu cầu đối với kỹ thuật viên điện đủ điều kiện:

- Có thể lựa chọn các dụng cụ, thiết bị đo lường, thiết bị bảo hộ cá nhân (nếu cần)
- Có thể đánh giá kết quả đo lường
- Có thể lựa chọn vật liệu lắp đặt điện nhằm đảo bảo các điều kiện ngắt
- Có kiến thức về mã IP
- Có kiến thức về lắp đặt vật liệu lắp đặt điện
- Có kiến thức về loại mạng cấp điện (Hệ thống TN, IT và TT) và điều kiện kết nối đi kèm (tiếp mát bảo vệ, tiếp mát không có dây dẫn, các biện pháp bổ sung cần thiết, v.v.)
- Có kiến thức về các biện pháp an toàn chung và đặc biệt, quy định về an toàn và phòng chống tai nạn, cùng các biện pháp chống cháy nổ
- Có kiến thức về các quy định về thiết bị điện/điện tử và quy định của quốc gia

### Hướng dẫn an toàn

#### **⚠ Nguy hiểm**

Điện giật, đoản mạch, cháy, nổ

Việc sử dụng bộ sạc bị hỏng/lỗi và ổ điện bị hỏng/lỗi, việc sử dụng bộ sạc không đúng cách hoặc không làm theo hướng dẫn an toàn có thể gây ra đoản mạch, điện giật, cháy nổ hoặc bỏng.

- ▶ Chỉ sử dụng các phụ kiện, như bộ cáp nguồn và dây cáp của xe đã được Porsche phê chuẩn và cung cấp.
- ▶ Không sử dụng bộ sạc bị hỏng và/hoặc bị bẩn. Trước khi sử dụng, kiểm tra kết nối dây cáp và phích cắm xem có bị hỏng và bẩn không.
- ▶ Chỉ kết nối bộ sạc với ổ điện được lắp đúng cách và không bị hư hỏng và với trang thiết bị điện không có lỗi.
- ▶ Không sử dụng cáp kéo dài, cuộn dây cáp, nhiều ổ cắm hoặc bộ điều hợp (di động).
- ▶ Không sửa đổi hoặc sửa chữa bất kỳ bộ phận điện nào.
- ▶ Chỉ thao tác trên bộ sạc khi đã ngắt kết nối hoàn toàn nguồn cấp điện.

1) Thời gian in. Thông tin thêm có sẵn từ đối tác Porsche của bạn.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ⚠️ Nguy hiểm

Điện giật, cháy

Việc lắp ổ điện không đúng cách có thể gây ra điện giật hoặc cháy khi áp quy điện áp cao được sạc điện bằng cổng sạc trên xe.

- ▶ Chỉ có chuyên gia về điện mới được thực hiện kiểm tra và lắp đặt nguồn điện, cũng như hoạt động ban đầu của ổ điện cho bộ nạp. Chuyên gia về điện hoàn toàn chịu trách nhiệm tuân thủ các tiêu chuẩn và quy định có liên quan. Porsche khuyên bạn nên sử dụng đối tác cung cấp dịch vụ Porsche được chứng nhận.
- ▶ Mật cắt của dây cáp nguồn cho ổ điện phải được xác định theo độ dài dây điện cùng các quy định và tiêu chuẩn hiện hành tại địa phương.
- ▶ Ổ điện dùng để nạp phải được kết nối với một mạch điện có cầu chì riêng và tuân thủ các luật và tiêu chuẩn tại địa phương.
- ▶ Bộ sạc dành riêng cho các khu vực tư nhân hoặc bán công cộng, ví dụ như cơ sở tư nhân hoặc bãi đỗ xe của công ty. Tại một số quốc gia như Ý và New Zealand<sup>1)</sup>, chế độ sạc 2 bị cấm tại các khu vực công cộng.
- ▶ Không được cho phép các cá nhân không được ủy quyền, ví dụ: trẻ em vui chơi hoặc động vật đến gần bộ sạc và xe trong quá trình sạc không có giám sát.
- ▶ Vui lòng đọc các hướng dẫn an toàn trong Hướng dẫn vận hành và Hướng dẫn dành cho người lái.

1) Thời gian in. Có thể tìm hiểu thêm thông tin từ đối tác Porsche hoặc nhà cung cấp điện tại địa phương bạn.

## i Thông tin

Tại một số quốc gia, bạn cần báo cho cơ quan có thẩm quyền khi kết nối thiết bị sạc xe điện.

- ▶ Bạn hãy kiểm tra nghĩa vụ thông báo cho cơ quan có thẩm quyền và các yêu cầu pháp lý đối với việc vận hành trước khi kết nối thiết bị sạc.

## Chọn Vị trí lắp đặt

### ⚠️ Nguy hiểm

Điện giật, cháy

Việc sử dụng bộ sạc không đúng cách hoặc không tuân thủ các hướng dẫn về an toàn có thể gây ra điện giật, đoản mạch, cháy, nổ.

- ▶ Không lắp đặt để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện ở các khu vực có khả năng cháy nổ.
- ▶ Trước khi lắp để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện, hãy đảm bảo không có dây cáp điện ở gần lỗ lắp sắp khoan.
- ▶ Để giảm rủi ro cháy nổ - đặc biệt là trong gara – hãy đảm bảo đặt thiết bị điều khiển ở vị trí cao hơn sàn ít nhất 50 cm trong khi sạc.
- ▶ Tuân thủ các quy định về lắp đặt điện, các biện pháp chống cháy nổ, các quy định phòng ngừa tai nạn hiện hành tại địa phương, đồng thời quan sát lối thoát hiểm.

Để gắn tường cơ bản và để sạc điện được thiết kế để lắp đặt trong nhà và ngoài trời. Khi chọn vị trí lắp đặt phù hợp, cần cần nhắc các tiêu chí sau:

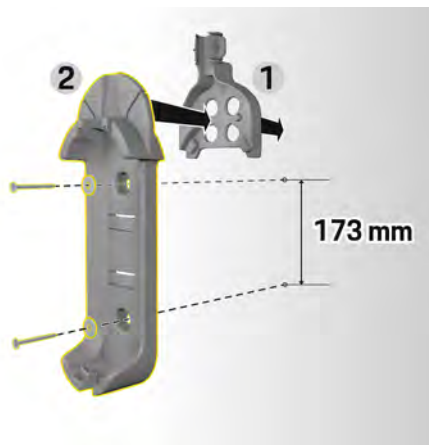
- Tốt nhất nên lắp đặt ổ điện và đường cáp điện, để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện ở khu vực được che chắn, chống ánh nắng trực tiếp và mưa (ví dụ: gara-).

- Cần lựa chọn khoảng cách của ổ điện từ sàn đến trần theo các quy định và tiêu chuẩn của quốc gia nhằm đảm bảo sự thoải mái khi sử dụng.
- Không lắp đặt để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện bên dưới các vật treo.
- Không lắp đặt để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện trong chuồng ngựa, chuồng gia súc hoặc những nơi có khí amoniac.
- Lắp đặt để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện trên bề mặt trơn tru.
- Để đảm bảo bắt chặt, hãy kiểm tra tình trạng của tường trước khi lắp đặt.
- Lắp để gắn tường cơ bản hoặc để sạc điện càng cần vị trí đỡ xe càng tốt. Cần nhắc đến hướng của xe.
- Lắp để gắn tường cơ bản và để sạc điện sao cho không gần đường đi, đồng thời dây cáp nguồn điện không được giăng qua lối đi.
- Lắp để gắn tường cơ bản và để sạc điện sao cho khoảng cách từ phích cắm và ổ điện không vượt quá độ dài của dây cáp nguồn hiện có.

## Dụng cụ yêu cầu

- Ống ni vơ
- Khoan điện hoặc khoan búa
- Tua-vít

## Lắp Đế gắn tường cơ bản



H. 1: Kích thước khoan

1. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
2. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
3. Ấn đế gắn tường cơ bản 2 vào đường dẫn cáp 1 từ phía trước.
4. Bật vít đế gắn tường cơ bản vào tường.

## Lắp chốt đầu nối



H. 2: Khoảng cách từ đế gắn tường đến chốt đầu nối

Khi lắp chốt đầu nối, đảm bảo khoảng cách 200 mm với chốt đến đế gắn tường cơ bản.



H. 3: Kích thước khoan

1. Đưa chốt đầu nối 1 ra khỏi vỏ 2.
2. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
3. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
4. Bật vít chốt đầu nối 1 vào tường.
5. Đặt nắp 2 lên chốt đầu nối 1 từ bên dưới rồi đẩy lên.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

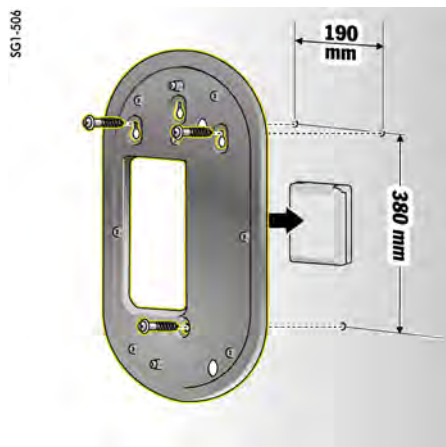
THA

## Lắp Đế nạp điện

Có hai cách để siết chặt đế nạp điện. Cách thức cài đặt tùy vào loại dây cáp nguồn (hở hoặc kín).

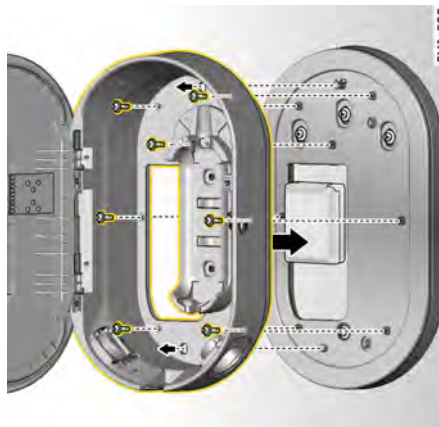
- **Lắp đặt không có vòng đệm (dành cho dây cáp nguồn kín):** Đế lắp ráp được đặt ngay trên tường.
- **Lắp đặt có vòng đệm (dành cho dây cáp nguồn hở):** Đế lắp ráp được đặt ngay trên tường với vòng đệm và dây cáp nguồn.

## Lắp đặt không có Vòng đệm



H. 4: Kích thước khoan

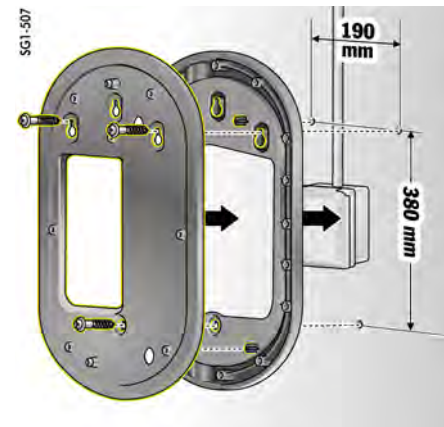
1. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
2. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
3. Bắt vít đĩa lắp ráp vào tường.



H. 5: Bắt vít đế nạp điện vào đĩa lắp ráp

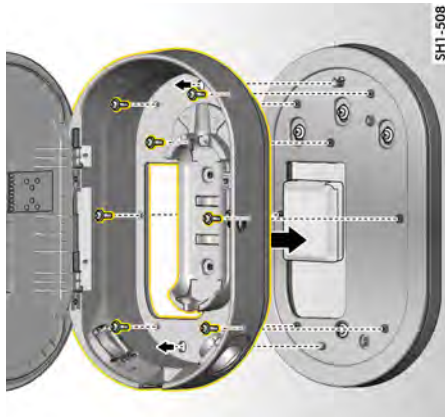
4. Bắt vít đế nạp điện vào đĩa lắp ráp.

## Lắp đặt có Vòng đệm



H. 6: Kích thước khoan

1. Đánh dấu lỗ khoan trên tường.
2. Khoan lỗ lắp và lắp chốt cắm tường.
3. Bắt vít đĩa lắp ráp và vòng đệm vào tường.



H. 7: Bắt vít đế nạp điện vào đĩa lắp ráp

4. Bắt vít đế nạp điện vào đĩa lắp ráp.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

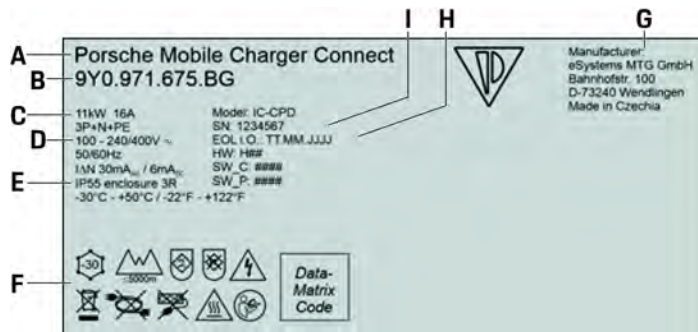
THA

## Thông số kỹ thuật

US	Thông số điện 9Y0.971.675...			
FC	BE	BG	BJ	
	Công suất	<b>7,2 kW</b>	<b>11 kW</b>	<b>22 kW</b>
	Dòng điện định mức	16 A 2 pha 32 A 1 pha	16 A 3 pha	32 A 3 pha
ESM	Điện áp lưới điện	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V
	Pha	2/1	3	3
PTB	Tần số chính	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
	Danh mục điện áp quá mức (IEC 60664)	II	II	II
TR	Thiết bị dòng dư tích hợp	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	Loại A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
	Cấp bảo vệ	I	I	I
RU	Trị số định mức bảo vệ	IP55 (Hoa Kỳ: Tủ điện 3R)	IP55 (Hoa Kỳ: Tủ điện 3R)	IP55 (Hoa Kỳ: Tủ điện 3R)
	Dải tần truyền phát	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz	2,4 GHz, 5 GHz
UK	Công suất truyền	20 dBm	20 dBm	20 dBm
	<b>Thông số cơ học</b>			
VIE	Trọng lượng thiết bị điều khiển	2,54 kg		
	Độ dài dây cáp của xe	2,5 m hoặc 7,5 m		
	Độ dài dây cáp cấp nguồn	0,9 m		
HE	<b>Thông số cơ học cho để gắn tường cơ bản</b>			
	Kích thước để gắn tường cơ bản	385 mm x 135 mm x 65 mm (dài x rộng x cao)		
AR	Trọng lượng để gắn tường cơ bản	khoảng 0,45 kg		
	Kích thước dây cáp	127 mm x 115 mm x 139 mm (dài x rộng x cao)		
JPN	Trọng lượng đường dẫn cáp	khoảng 0,42 kg		
	Kích thước chốt đầu nối	136 mm x 50 mm x 173 mm (dài x rộng x cao)		
	Trọng lượng chốt đầu nối	khoảng 0,14 kg		
KOR	Trọng lượng để gắn tường cơ bản hoàn thiện	khoảng 1 kg		
	<b>Thông số cơ học cho để nạp điện</b>			
CHS	Kích thước để nạp điện	373 mm x 642 mm x 232 mm (dài x rộng x sâu)		
	Trọng lượng để nạp điện	khoảng 9,7 kg		
CHT	<b>Điều kiện xung quanh và bảo quản</b>			
	Nhiệt độ xung quanh	–30°C đến +50°C		
THA	Độ ẩm	5% – 95% không ngưng tụ		
	Cao độ	tối đa 5.000 m trên mực nước biển		

## Thông tin về sản phẩm

### Biển nhận biết phương tiện



H. 8: Biển nhận biết phương tiện (ví dụ)

## Thông tin về sản phẩm

### Ngày sản xuất

Ngày sản xuất bộ sạc có trên biển nhận biết phương tiện, sau chữ viết tắt "EOL i.O.". Xuất hiện ở dạng sau:

Xuất hiện ở dạng sau:

Ngày sản xuất.Tháng sản xuất.Năm sản xuất

### Nhà sản xuất bộ sạc

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### Tuyên bố về tính tuân thủ

Bộ sạc có hệ thống vô tuyến. Nhà sản xuất các hệ thống vô tuyến này tuyên bố rằng hệ thống vô tuyến này tuân thủ các thông số kỹ thuật để sử dụng theo Chỉ thị 2014/53/EU.

Văn bản đầy đủ của Tuyên bố về tính tuân thủ của EU sẵn có theo địa chỉ Internet sau:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

### Nhà nhập khẩu

#### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

- A Tên sản phẩm
- B Số bài viết
- C Công suất và dòng điện định mức
- D Điện áp lưới điện
- E Trị số định mức bảo vệ
- F Sơ đồ vận hành
- G Nhà sản xuất
- H Ngày sản xuất
- I Số sê-ri

#### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

#### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## Chỉ mục

<b>A</b>		<b>S</b>	
An toàn .....	75	Số bài viết của bộ nạp .....	80
<b>C</b>		Số bài viết của hướng dẫn sử dụng .....	74
Chế độ vận hành được cho phép .....	75	Số sê-ri .....	81
Chọn Vị trí lắp đặt .....	76	<b>T</b>	
Chọn vị trí lắp đặt .....	76	Thông số kỹ thuật .....	80
<b>D</b>		Thông số cơ học .....	80
Dụng cụ yêu cầu .....	76	Thông số cơ học cho đế gắn tường cơ bản .....	80
<b>Đ</b>		Thông số cơ học cho đế nạp điện .....	80
Điều kiện xung quanh và bảo quản .....	80	Thông số điện .....	80
<b>H</b>		Thông tin về sản phẩm .....	81
Hướng dẫn an toàn .....	75	Tuyên bố về tính tuân thủ .....	81
<b>K</b>			
Kết nối điện cố định .....	80		
<b>L</b>			
Lắp chốt đầu nối .....	77		
Lắp đế gắn tường cơ bản .....	77		
Lắp đế nạp điện .....	78		
Lắp đặt có vòng đệm .....	78		
Lắp đặt không có vòng đệm .....	78		
<b>N</b>			
Ngày sản xuất .....	81		
Nhà nhập khẩu .....	81		
Nhà sản xuất .....	81		
Nhân viên đủ điều kiện .....	75		
<b>Q</b>			
Quy định cụ thể của quốc gia .....	75		



## עברית

85	בטיחות
85	תקנות ספציפיות למדינה
85	הכשרת הצוות
85	הוראות בטיחות
86	בחירת מיקום התקנה
86	הכלים הנדרשים
87	התקנה של תושבת הקיר הבסיסית
87	התקנה של מהדק המחבר
88	התקנה של עמדת הטעינה
88	התקנה ללא התקן ריווח
88	התקנה עם התקן ריווח
90	נתונים טכניים
91	פרטי ייצור
91	לוחית זיהוי
91	פרטי ייצור
91	תאריך ייצור
91	יצרן המטען
91	הצהרת תאימות
91	יבואנים
92	אינדקס

## מספר פריט

9Y0.012.701.A-ROW

## שעת ההדפסה

05/2020

Porsche, המל של Panamera, Porsche Cayenne ו-Taycan הם סימנים מסחריים רשומים של Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG.  
Printed in Germany  
ניתן לבצע הדפסה חוזרת של הספר או של קטעים מתוכו או שכפול מכל סוג בכפוף לאישור מראש בכתב מ-Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG © Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG ©  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

## הוראות התקנה

הקפד לשמור את ספר הוראות ההתקנה ולהעביר אותו לבעלים החדשים אם תמכור את המטען.  
עקב דרישות שונות במדינות שונות, המידע המופיע בלשוניות האינדקס של ספר הוראות זה יהיה שונה.  
כדי לוודא שאתה קורא את לשוניות האינדקס הרלוונטיות למדינה שלך, השווה את מספר הפריט של המטען המופיע בפרק "נתונים טכניים" למספר הפריט בלוחית הזיהוי שעל המטען.

## הוראות נוספות

ניתן למצוא מידע על הפעלת המטען, תושבת הקיר הבסיסית ועמדת הטעינה בספר הוראות ההפעלה של המטען. יש לעיין בתשומת לב באזהרות ובהנחיות הבטיחות הכלולות בה.

## המלצות

יש לך שאלות, הצעות או רעיונות הנוגעים לספר הוראות ההפעלה הזה?  
כתוב לנו:  
Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

## ציוד

כלי הרכב שלנו עוברים פיתוח בלתי פוסק, ולכן הציוד והמפרטים הקיימים ברכב עשויים להיות שונים מאלה שפורשה מציגה או מתארת בספר הוראות ההפעלה לנהג. לעתים, פריטי ציוד הם אופציונליים, והם עשויים להשתנות בהתאם למדינה בה נמכר הרכב.  
לקבלת מידע נוסף על ציוד שניתן להתקין ברכב לאחר הרכישה, פנה למוסך מורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה. פורשה ממליצה לבצע עבודות אלה אצל נציג פורשה, שכן לרשותו עומדים צוות מיומן, כלי העבודה והחלפים הנדרשים.  
בשל דרישות החוק השונות במדינות השונות, הציוד ברכב שלך עשוי להיות שונה מזה המתואר בספר הוראות זה.  
אם דגם פורשה שרכשת יצויד באחד מסוגי הציוד שאינו מתואר בספר הוראות הפעלה זה, המוסך המורשה, מומלץ מרכז שירות פורשה, ישמח לספק לך את המידע הנדרש לגבי הפעלה נכונה וטיפול נכון בפריטי הציוד הרלוונטיים.

## אזהרות וסמלים

בספר הוראות ההפעלה קיימים סוגים שונים של סמלים ואזהרות.

### ⚠ סכנה

פגיעה חמורה או מוות

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "סכנה", הדבר עלול לגרום לפגיעה חמורות או למוות.

### ⚠ אזהרה

ייתכנו פגיעות חמורות או מוות

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "אזהרה", הדבר עלול לגרום לפגיעה חמורה או למוות.

### ⚠ זהירות

ייתכנו פגיעות קלות או בינוניות

אם לא תפעל לפי הכתוב באזהרות המסומנות בקטגוריה "זהירות", הדבר עשוי לגרום לפגיעות בינוניות או קלות.

### 📘 שים לב

אם לא תפעל בהתאם לאזהרות שבקטגוריה "שים לב", עלול להיגרם נזק.

### 📘 מידע

תחת הכותרת "מידע" ניתן למצוא מידע נוסף.

✓ תנאים שצריכים להתקיים כדי שניתן יהיה להשתמש בפונקציה.

◀ הנחיות שעליך לבצע.

1. כאשר הנחיה מורכבת מכמה שלבים, השלבים ממוספרים.

◀ משפט המציין היכן תוכל למצוא מידע חשוב נוסף בנושא זה.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VEI

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## בטיחות

## תקנות ספציפיות למדינה

יש להקפיד על ההוראות הבאות בעת עבודה עם מערכת מתח חשמלי:

- לכל מדינה יש את התקנים המקומיים שלה, ויש לוודא את תכנון הבטיחות והפונקציונליות של השקעים הבטיחותיים ומכסי בטיחות לשקעים. השימוש בהתקנים ובמערכות שכאלו מהווים סיכון פוטנציאלי. לפיכך זה הכרחי שלצוות יהיה ידע מעמיק מספק ושהם יקיפדו על הכללים הטכניים שזוהו.

## מצבי הפעלה מותרים

במדינות מסוימות, כמו בסין<sup>1</sup>, ניתן להפעיל את המטען רק באמצעות חיבור קבוע (מצב Wallbox). הפעלה באמצעות שקע ביתי או שקע חשמל תעשייתי (מצב 2) אסור. למידע על תקנות ייחודיות למדינה, פנה לנציג פורשה המקומי.

## ⚠ סכנה

סכנה לפגיעה קטלנית בעקבות המרה

המרת המטען ממצב Wallbox למצב נייד 2, לדוגמה, עלולה לגרום לקצרים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפות או לכוויות. סכנה לפגיעות קטלניות!

← לאחר שהמטען הורכב עבור מצב Wallbox על-ידי איש צוות מוסמך, אין להסיר את מערכת הטעינה ולהפעילה במצב נייד.

אם תסיר את המטען ותפעיל אותו במצב נייד, אתה תישא באחריות הבלעדית לכל ההשפעות וההשלכות שייגרמו כתוצאה מכך.

## הכשרת הצוות

רק אדם בעל ידע וניסיון מתאימים בחשמלאות/באלקטרוניקה (חשמלאי מוסמך) רשאי לבצע את ההתקנה של המתקן החשמלי. אנשים אלו חייבים לספק הוכחה למומחיות הנדרשת עבור ההתקנה של מערכות חשמל והרכיבים שלהן באמצעות בחינה, שאותה עליהם לעבור. התקנה לא נאותה מסכנת את החיים שלך ואת החיים של המשתמש במערכת החשמל. באמצעות התקנה לא נאותה, אתה מסתכן בגרימת נזק רציני לרכוש, למשל עקב שריפה. במקרה של פגיעה אישית לנזק לרכוש, אתה תישא באחריות באופן אישי, בהתאם למצב המשפטי.

דרישות עבור החשמלאי המוסמך:

- יכולת לבחור את הכלים המתאימים, מכשירי מדידה, ובעת הצורך, ציוד מגן אישי
- יכולת להעריך תוצאות מדידה
- יכולת לבחור חומרים למתקן חשמלי כדי להבטיח את תנאי הניתוק
- ידע בקודי IP
- ידע בנוגע להתאמת חומר של התקנה חשמלית
- ידע בסוגים של רשתות אספקת חשמל (TN, IT, ומערכת TT) ותנאי החיבור המשייכים (הארקה בטכנולוגיה ירוקה, הארקה מגן, אמצעים נוספים הכרחיים וכדומה)
- ידע בתקנות כלליות ובתקנות מיוחדות לבטיחות ומניעת תאונות וכן אמצעי הגנה למניעת שריפות
- ידע בתקנות על חשמלאות/אלקטרוניקה ותקנות ארציות

## הוראות בטיחות

## ⚠ סכנה

מכת חשמל, קצר חשמלי, שריפה, פיצוץ

שימוש במטען פגום ובשקע חשמל פגום, שימוש בלתי הולם במטען או אי-ציות להוראות הבטיחות עלולים לגרום לקצרים חשמליים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפות או לכוויות.

- ← השתמש רק באביזרים, למשל אספקת חשמל וכבלים לרכב, שאושרו על-ידי פורשה וסופקו על-ידה.
- ← אין להשתמש במטען פגום ו/או מלוכלך. בדוק את הכבל ואת חיבור התקע לאיתור נזק ולכלוך לפני השימוש.
- ← חבר את המטען אך ורק לשקעים חשמליים שאינם פגומים ושהותקנו כהלכה ולמתקני חשמל שאינם פגומים.
- ← אין להשתמש בכבלי הארקה, בסלילי כבלים, בשקעים מרובים או במתאמים (המותאמים לנסיעות).
- ← אין לשנות או לתקן אף אחד מהרכיבים החשמליים.
- ← יש לעבוד על המטען רק כאשר אספקת החשמל מנותקת.

(1) מועד ההדפסה. למידע נוסף, פנה לנציג המורשה של פורשה.

**⚠ סכנה**

מכת חשמל, שריפה

שימוש בשקעים חשמליים שלא הותקנו כהלכה עלול לגרום למכת חשמל או לשריפה במהלך טעינה של הסוללה במתח גבוה באמצעות פתח הטעינה של הרכב.

⚡ רק חשמלאי מומחה רשאי לבצע את בדיקת אספקת המתח, את ההתקנה ואת ההפעלה הראשונית של שקע החשמל עבור המטען. חשמלאי מומחה אחראי באופן מלא לציית לתקנות ולתקנים הרלוונטיים. פורשה ממליצה להיעזר בנציג מורשה של פורשה עבור השירות.

⚡ יש להגדיר את תוך הרוחב בכבל המתח בהתאם לאורך הכבל ובהתאם לתקנות והתקנים החלים באותה מדינה.

⚡ על שקע החשמל המשמש לטעינה להיות מחובר למעגל חשמלי המחובר לנתיך אחר ומצוית לחוקים ולתקנים המקומיים.

⚡ המטען מיועד לשימוש באזורים פרטיים וציבוריים-למחצה, למשל, מקרקעין פרטיים או מגרשי חניה של חברה. במדינות מסוימות, למשל באיטליה ובניו זילנד<sup>(1)</sup>, טעינה במצב 2 אסורה באזורים ציבוריים.

⚡ אין להעניק לאנשים בלתי מורשים, למשל ילדים משחקים או בעלי חיים, גישה למטען ולרכב במהלך טעינה שמתבצעת ללא השגחה.

⚡ קרא את הוראות הבטיחות בספר הוראות ההפעלה ובספר הוראות ההפעלה לנהג.

(1) מועד ההדפסה. ניתן לקבל מידע נוסף מהנציג המורשה של פורשה או מחברת החשמל המקומית שלך.

**i מידע**

במדינות מסוימות, יש לדווח לרשויות הרלוונטיות על חיבור ציוד טעינה של כלי רכב חשמליים. ⚡ בדוק את חובת ההודעה לרשויות ואת הדרישות המשפטיות להפעלה לפני חיבור ציוד הטעינה.

**בחירת מיקום התקנה**

**⚠ סכנה**

מכת חשמל, שריפה

שימוש לא נכון במטען או אי-ציית להוראות הבטיחות עלול לגרום לקצרים, למכות חשמל, לפיצוצים, לשריפה או לכוויות.

⚡ אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה באזורים שעשויים להיות נפיצים.

⚡ לפני התקנת תושבת הקיר הבסיסית או עמדת הטעינה, ודא שאין שום כבלים חשמליים בקרבת חורי התושבת שיש לקדוח.

⚡ כדי להקטין את הסיכון לפיצוץ - בעיקר במוסכים - ודא שיחידת הבקרה ממוקמת לפחות 50 ס"מ מעל לרצפה במהלך הטעינה.

⚡ ציית לתקנות המקומיות החלות בנושא מתקני חשמל, אמצעי הגנה למניעת שריפות, תקנות למניעת תאונות ונתיבי מילוט.

תושבת הקיר הבסיסית ועמדת הטעינה מיועדות להתקנה בתוך מבנים ומחוצה להם. יש לקחת בחשבון את הקריטריונים הבאים בעת בחירת מיקום התקנה מתאים:

– באופן אידיאלי, יש להתקין את שקע החשמל ואת חוט המתח, את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה באזור מקורה המציע הגנה מפני הגשם ומפני קרני שמש ישירות (לדוגמה, במוסך).

– יש לבחור את המרחק של שקע החשמל מהרצפה ומהתקרה בהתאם לתקנות ולתקנים המקומיים, כדי להבטיח שימוש נוח ככל האפשר.

– אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה מתחת לעצמים תלויים.

– אין להתקין את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה באורוות, במבנים שנועדו למשק חי או במקומות שבהם נפלטים גזי אמוניה.

– התקן את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה על גבי משטח חלק.

– כדי להבטיח קיבוע יציב, בדוק את מצב הקיר לפני ההתקנה.

– התקן את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה קרוב ככל האפשר למיקום החניה המועדף של הרכב. קח בחשבון את הכיוון של הרכב.

– התקן את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה במיקום שאינו קרוב לדרכי מעבר וודא שכבלי המתח אינם חוצים את דרכי המעבר.

– התקן את תושבת הקיר הבסיסית או את עמדת הטעינה כך שהמרחק בין תקע החשמל לשקע החשמל אינו עולה על אורכו של כבל המתח הזמין.

**הכלים הנדרשים**

- פלס בניאים
- מקדחה או פטישון
- מברג

### התקנה של תושבת הקיר הבסיסית



איור 1: מידות הקידוח

1. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
2. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
3. לחץ על תושבת הקיר הבסיסית 2 אל תוך מעבר הכבל 1 מלפנים.
4. הברג את תושבת הקיר הבסיסית אל הקיר.

### התקנה של מהדק המחבר



איור 2: מרחק מתושבת הקיר אל מהדק המחבר

בעת ההתקנה של מהדק המחבר, הקפד על מרחק של 200 מ"מ מתושבת הקיר הבסיסית.

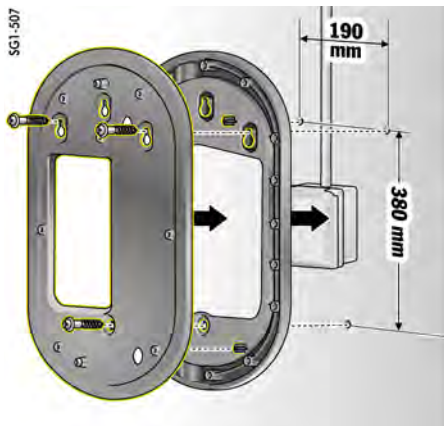


איור 3: מידות הקידוח

1. הוצא את מהדק המחבר 1 מהכיסוי 2.
2. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
3. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
4. הברג את מהדק המחבר 1 אל הקיר.
5. הרכב את הכיסוי 2 על מהדק המחבר 1 מלמטה ודחף אותו כלפי מעלה.

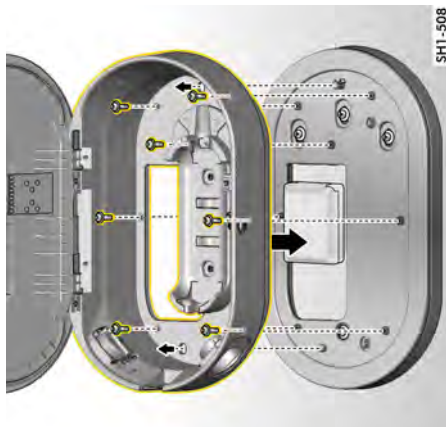
US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
<b>HE</b>
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## התקנה עם התקן ריווח



איור 6: מידות הקידוח

1. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
2. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
3. הברג את לוח ההרכבה ואת התקן הריווח אל הקיר.



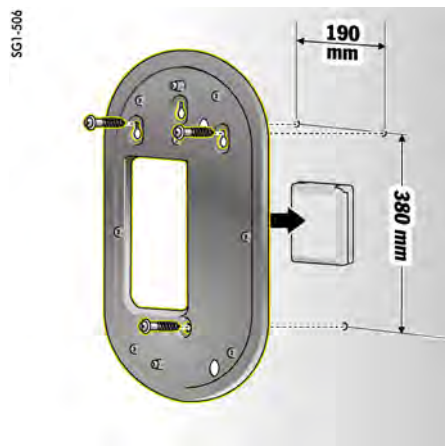
איור 5: הברגת עמדת הטעינה אל לוח ההרכבה

4. הברג את עמדת הטעינה אל לוח ההרכבה.

## התקנה של עמדת הטעינה

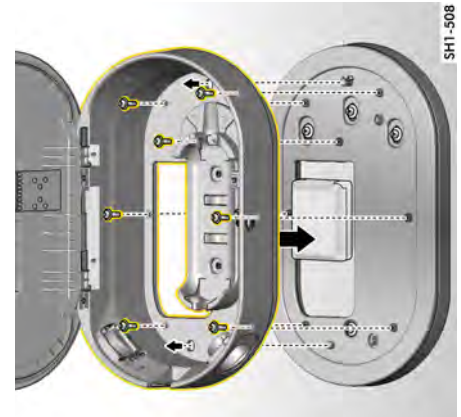
- קיימות שתי אפשרויות להידוק עמדת הטעינה. סוג ההתקנה תלוי בסוג כבל המתח (חשוף או נסתר).
- הרכבה ללא התקני ריווח (עבור כבלי מתח מוסתרים): לוח ההרכבה מותקן ישירות על הקיר.
  - הרכבה עם התקני ריווח (כבלי מתח חשופים): לוח ההרכבה מותקן על הקיר עם התקן ריווח עבור כבל החשמל.

## התקנה ללא התקן ריווח



איור 4: מידות הקידוח

1. סמן את חורי הקידוח על הקיר.
2. קדח את חורי הקידוח והכנס את מחברי הקיר.
3. הברג את לוח ההרכבה אל הקיר.



איור 7: הברגת עמדת הטעינה אל לוח ההרכבה  
 4. הברג את עמדת הטעינה אל לוח ההרכבה.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

נתונים טכניים

	BJ	BG	BE	נתוני חשמל 9Y0.971.675...
US	22 kW	11 kW	7.2 kW	הספק
FC	32 A תלת-פאזי	16 A תלת-פאזי	16 A דו-פאזי 32 A חד-פאזי	זרם נקוב
ESM	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V	המתח ברשת החשמל
	3	3	2/1	פאזות
PTB	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	התדר ברשת החשמל
	II	II	II	קטגוריית מתח יתר (IEC 60664)
TR	(mA 30 :AC) Type A DC: 6 mA +	(mA 30 :AC) Type A DC: 6 mA +	(AC: 30 mA) Type A DC: 6 mA +	התקן זרם שיווי משולב
	I	I	I	רמת הגנה
RU	IP55 (ארצות הברית: מעטפת 3R)	IP55 (ארצות הברית: מעטפת 3R)	IP55 (ארצות הברית: מעטפת 3R)	דירוג הגנה
	5 GHz ,2.4 GHz	5 GHz ,2.4 GHz	5 GHz ,2.4 GHz	פסי תדר השידור
UK	20 dBm	20 dBm	20 dBm	הספר השידור

**נתונים מכניים**

	2.54 ק"ג	משקל יחידת הבקרה	
	2.5 מטר או 7.5 מטר	אורך הכבל של הרכב	
	0.9 מטר	אורך כבל המתח	

**נתונים מכניים עבור תושבת קיר בסיסית**

	385 מ"מ x 135 מ"מ x 65 מ"מ (אורך x רוחב x גובה)	מידות של תושבת קיר בסיסית
	0.45 ק"ג	משקל של תושבת קיר בסיסית
	127 מ"מ x 115 מ"מ x 139 מ"מ (אורך x רוחב x גובה)	מידות הכבל
	0.42 ק"ג	משקל הכבל
	136 מ"מ x 50 מ"מ x 173 מ"מ (אורך x רוחב x גובה)	מידות מהדק המחבר
	0.14 ק"ג	משקל מהדק המחבר
	1 ק"ג	משקל תושבת הקיר הבסיסית המלאה

**נתונים מכניים עבור עמדת טעינה**

	373 מ"מ x 642 מ"מ x 232 מ"מ (רוחב x גובה x עומק)	מידות של עמדת טעינה
	9.7 ק"ג	משקל של עמדת טעינה

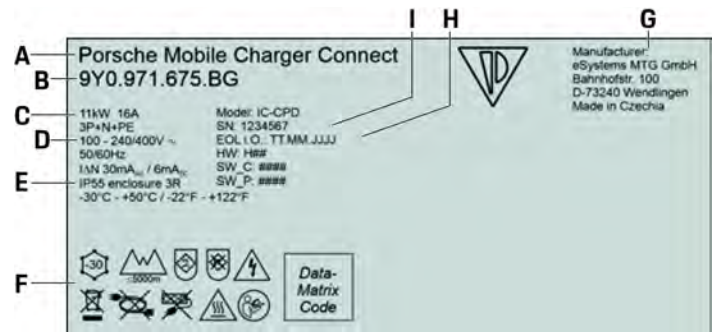
**תנאי סביבה ואחסון**

	+50 °C עד -30 °C	טמפרטורת סביבה
	5% - 95% ללא עיבוי	לחות
	עד 5,000 מ' מעל פני הים	גובה



## פרטי ייצור לוחית זיהוי

- A שם המוצר
- B מספר פריט
- C הספק וזרם נקוב
- D המתח ברשת החשמל
- E דירוג הגנה
- F סמלים להפעלה
- G יצרן
- H תאריך ייצור
- I מספר סידורי



איור 8: לוחית זיהוי (דוגמה)

### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

הצהרת התאימות המלאה של האיחוד האירופי  
זמינה בכתובת האינטרנט הבאה:

[http://www.porsche.com/international/  
accessoriesandservice/porscheservice/  
vehicleinformation/documents](http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents)

## יבואנים

## פרטי ייצור

## תאריך ייצור

תאריך הייצור של המטען נמצא על לוחית הזיהוי, אחרי ראשי התיבות "EOL i.O."  
הוא מופיע בתבנית הבאה:  
תאריך ייצור. חודש ייצור. שנת ייצור

## יצרן המטען

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
Wendlingen 73240  
Germany

## הצהרת תאימות

למטען יש מערכת רדיו. היצרן של מערכות רדיו אלו הצהיר שמערכת הרדיו הזו עומדת בדרישות המפרטים לצורכי השימוש בה בהתאם להנחיית 2014/53/EU.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

**ב**

- 86.....בחירת מיקום ההתקנה
- 85.....בטיחות

**ה**

- 85.....הוראות בטיחות
- 86.....הכלים הנדרשים
- 85.....הסמכת הצוות
- 91.....הצגת תאימות
- 87.....התקנה של מהדק המחבר
- 88.....התקנה של עמדת הטעינה
- 88.....התקנה ללא התקן ריווח
- 88.....התקנה עם התקן ריווח
- 87.....התקנה של תושבת הקיר הבסיסית

**ח**

- 90.....חיבור קבוע לחשמל

**י**

- 91.....יבואנים
- 91.....יצרן

**מ**

- 90.....מספר הפריט של המטען
- 84.....מספר הפריט של ספר הוראות הפעלה
- 91.....מספר סידורי
- 85.....מצבי הפעלה מותרים

**נ**

- 90.....נתונים טכניים
- 90.....נתוני חשמל
- 90.....נתונים מכניים
- 90.....נתונים מכניים עבור עמדת טעינה
- 90.....נתונים מכניים עבור תושבת קיר בסיסית

**פ**

- 91.....פרטי ייצור

**ת**

- 91.....תאריך ייצור
- 90.....תנאי סביבה ואחסון
- 85.....תקנות ספציפיות למדינה

## العربية

95	السلامة .....
95	اللوائح الخاصة بكل بلد .....
95	مؤهلات الأفراد .....
95	إرشادات السلامة .....
96	اختيار مكان التركيب .....
96	الأدوات المطلوبة .....
97	تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية .....
97	تركيب مثبت الموصل .....
98	تركيب منصة الشحن .....
98	التركيب دون مبادئ .....
98	التركيب مع مبادئ .....
100	البيانات الفنية .....
101	معلومات الإنتاج .....
101	لوحة تعريف السيارة .....
101	معلومات الإنتاج .....
101	تاريخ التصنيع .....
101	الجهة المصنعة للشاحن .....
101	إعلان المطابقة .....
101	جهات الاستيراد .....
102	الفهرس .....

تعد بورشه وشعار بورشه وباناميرا وكاين وتاراكان علامات تجارية مسجلة لشركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات.  
Dr. Ing. h.c. F Porsche AG  
Printed in Germany

تحظر إعادة طباعة هذا الدليل، بما في ذلك أي مقتطفات منه، أو نسخه بأي شكل من الأشكال إلا بموجب موافقة كتابية من شركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات.  
Dr. Ing. h.c. F Porsche AG

حقوق الطبع والنشر © لشركة بورشه الألمانية لصناعة السيارات  
Dr. Ing. h.c. F Porsche AG  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

### إرشادات التركيب

احتفظ دائمًا بدليل التركيب هذا وسلمه إلى المالك الجديد في حالة بيع الشاحن.

نظرًا لاختلاف المتطلبات باختلاف الدول، سيكون هناك اختلاف في المعلومات الموجودة في علامات تبويب الفهرس الإبهامي لهذا الدليل. للتأكد من قراءتك لعلامة تبويب الفهرس الإبهامي التي تنطبق على دولتك، قارن رقم منتج الشاحن الموضح في قسم "البيانات التقنية" برقم المنتج الموجود في لوحة تعريف الشاحن.

### المزيد من الإرشادات

يمكن العثور على معلومات حول تشغيل الشاحن وقاعدة التركيب الحائطية الأساسية ومنصة الشحن في دليل التشغيل الخاص بالشاحن. يرجى الانتباه على وجه الخصوص إلى التحذيرات وإرشادات السلامة.

### الاقتراحات

هل لديك أي أسئلة أو اقتراحات أو أفكار بخصوص دليل التشغيل هذا؟

يُرجى الكتابة إلينا:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
Stuttgart 70435  
Germany

### التجهيزات

نظرًا لعمليات التطوير المستمرة التي تخضع لها سيارتنا، قد تختلف التجهيزات والمواصفات عن تلك المبينة أو الموضحة بواسطة بورشه في هذا الدليل. في بعض الأحيان، تكون عناصر التجهيزات اختيارية أو تختلف بحسب البلد الذي تُباع فيه السيارة.

للحصول على المزيد من المعلومات حول أحدث التجهيزات، يرجى الاتصال بورشه مؤهلة ومتخصصة. تنصحك بورشه بالرجوع إلى شركاء بورشه للقيام بهذه المهمة، حيث يتوفر لديهم الفنيون المدربون إلى جانب القطع والأدوات اللازمة.

نظرًا لاختلاف المتطلبات القانونية بحسب الدول، فقد تختلف التجهيزات الموجودة بسيارتك عن تلك الموضحة في هذا الدليل.

إذا كانت سيارة بورشه الخاصة بك مزودة بأي تجهيزات غير موضحة في هذا الدليل، فسيُسر الورشة المؤهلة المتخصصة لديك توفير معلومات حول التشغيل الصحيح والعناية بالتجهيزات المعنية.

### التحذيرات والرموز

تُستخدم أنواع عديدة من التحذيرات والرموز في هذا الدليل.

إصابة خطيرة أو الوفاة



يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "خطر" إلى التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة.

احتمال التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة



قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "تحذير" إلى التعرض لإصابة خطيرة أو الوفاة.

احتمال التعرض لإصابة متوسطة أو طفيفة



قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "تنبيه" إلى التعرض لإصابات متوسطة أو طفيفة.



قد يؤدي عدم الالتزام بالتحذيرات الواردة في الفئة "ملاحظة" إلى حدوث تلف.

### معلومات

يُشار إلى المعلومات الإضافية بالكلمة "معلومات".

✓ الشروط التي يجب استيفائها لاستخدام إحدى الوظائف.

◀ الإرشادات التي يجب اتباعها.

1. إذا كانت الإرشادات تشمل على عدة خطوات، فستكون هذه الخطوات مرقمة.

◁ ملاحظة حول الأماكن التي يمكنك العثور فيها على معلومات مهمة إضافية حول موضوع معين.

## السلامة

## اللوائح الخاصة بكل بلد

يجب اتباع التعليمات التالية عند إجراء أعمال على نظام الجهد الكهربائي:

- لكل دولة معيارها الوطني الذي يضمن التصميم والأداء الوظيفي الآمن للمقاييس والأمن والقوايس الآمنة. بشكل استخدام هذه الأجهزة والأنظمة خطراً محتملاً. لهذا، يتعين على طاقم العمل امتلاك معرفة متخصصة كافية والالتزام بالقواعد التقنية المعترف بها.

## أوضاع التشغيل المسموح بها

في بعض الدول، على سبيل المثال في الصين<sup>(1)</sup>، لا يُسمح بتشغيل الشاحن إلا باستخدام وصلة ثابتة (وضع علبه الحائط). يحظر التشغيل باستخدام مأخذ تيار كهربائي منزلي أو مأخذ تيار كهربائي للاستخدامات الصناعية (الوضع 2). اسأل شريك بورشه عن اللوائح الخاصة بكل دولة.

## ⚠ خطر

خطر التعرض لإصابة مميتة بعد العكس

يمكن أن يؤدي تحويل الشاحن، على سبيل المثال، من وضع علبه الحائط إلى الوضع المحمول 2 إلى حدوث قصر في الدوائر الكهربائية أو صدمات كهربائية أو انفجارات أو حرائق أو حروق. خطر التعرض لإصابة مميتة!

بمجرد تركيب الشاحن في وضع علبه الحائط بواسطة أشخاص مؤهلين، يجب عدم إزالة نظام الشحن وتشغيله في الوضع المحمول.

إذا قمت بإزالة الشاحن وتشغيله في الوضع المحمول، فإنك ستتحمل المسؤولية الكاملة عن كل التأثيرات والتبعات الناجمة.

## مؤهلات الأفراد

يجب عدم إجراء التركيبات الكهربائية إلا بمعرفة أشخاص لديهم معرفة وخبرة كهربائية/إلكترونية سليمة (فني كهرباء مؤهل). يجب أن يكون بإمكان هؤلاء الأشخاص تقديم دليل على المعرفة المتخصصة المطلوبة في تركيب الأنظمة الكهربائية ومكوناتها من خلال اجتياز اختبار معين. تؤدي أعمال التركيب غير السليمة إلى تعريض حياتك وحياة مستخدم النظام الكهربائي للخطر. يمثل التركيب غير السليم مخاطرة منك بحدوث تلف في الممتلكات بسبب نشوب حريق على سبيل المثال. في حالة حدوث إصابة شخصية وتلف للممتلكات، ستتحمل المسؤولية شخصيًا، بناءً على الموقف القانوني.

متطلبات فني الكهرباء المؤهل:

- القدرة على تحديد الأدوات وأجهزة القياس المناسبة، ومعدات الحماية الشخصية إذا لزم الأمر.
- القدرة على تقييم نتائج القياس
- القدرة على تحديد مواد التركيبات الكهربائية للتأكد من شروط إيقاف التشغيل
- معرفة رموز IP
- معرفة كيفية تثبيت مواد التركيبات الكهربائية
- معرفة نوع شبكة إمداد الطاقة (نظام TN و IT و TT) وحالات التوصيل ذات الصلة (التأريض دون أسلاك، التأريض الواقف، المقاييس الإضافية الضرورية، إلى غير ذلك)
- معرفة لوائح السلامة العامة والخاصة ولوائح الحماية من الحوادث وإجراءات الحماية من النيران
- معرفة اللوائح الكهربائية/الإلكترونية واللوائح الوطنية

## إرشادات السلامة

## ⚠ خطر

خطر التعرض لصدمة كهربائية، أو حدوث قصر في الدوائر الكهربائية، أو نشوب حريق، أو حدوث انفجار

قد يؤدي استخدام شاحن تالف أو معيب ومقبس كهربائي تالف أو معيب، أو الاستخدام غير السليم للشاحن أو الإخفاق في الالتزام بإرشادات السلامة إلى حدوث قصر في الدوائر الكهربائية، أو انفجارات، أو حرائق، أو حروق.

- استخدم فقط الملحقات، على سبيل المثال مصدر إمداد الطاقة وكبلات السيارة، المعتمدة والمزودة من بورشه.
- لا تستخدم شاحنًا تالفًا أو متسخًا. افحص الكبل ووصلة القياس للتأكد من عدم وجود تلف واتساع بهما قبل الاستخدام.
- لا تقم بتوصيل الشاحن سوى بالمقاييس الكهربائية المركبة بصورة سليمة وغير التالفة والتركيبات الكهربائية الخالية من العيوب.
- لا تستخدم كبلات إطالة، أو بكرات كبلات، أو مقاييس متعددة، أو محولات (مخصصة للسفر).
- لا تقم بتعديل أي مكون من المكونات الكهربائية أو إصلاحه.
- لا تعمل على الشاحن إلا عند فصل مصدر إمداد الطاقة.

(1) وقت الطباعة. يتوفر المزيد من المعلومات من خلال شريك بورشه الخاص بك.

US

لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية أو منصة الشحن في الإسطبلات أو مباني تربية الماشية والدواجن أو الأماكن التي تنتج فيها غازات الأمونيا.

FC

قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن على سطح أملس.

ESM

لضمان إحكام التثبيت، تحقق من حالة الحائط قبل التركيب.

PTB

قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن في أقرب موضع ممكن من مكان ركن السيارة المفضل. قم بمراعاة اتجاه السيارة.

TR

قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن بحيث تكون بعيدة عن الممرات مع عدم امتداد كبلات الإمداد عبر أي ممرات.

RU

قم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن بحيث لا تزيد المسافة بين المقابس والمقبس الكهربائي عن طول كبل الإمداد المتوفر.

UK

## الأدوات المطلوبة

– ميزان تسوية

– مثقاب كهربائي أو مثقاب مطرقة

– مفك براغي

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## معلومات

في بعض الدول، يجب إخطار السلطات المعنية عند توصيل تجهيزات شحن السيارة الكهربائية.

◀ راجع الالتزام الخاص بإبلاغ السلطات والمتطلبات القانونية للتشغيل قبل توصيل تجهيزات الشحن.

## اختيار مكان التركيب

### خطر

الصدمة الكهربائية، الحريق

قد يؤدي الاستخدام غير السليم للشاحن أو عدم الالتزام بتعليمات السلامة إلى حدوث دوائر قصيرة أو صدمات كهربائية أو انفجارات أو حرائق أو حروق.

◀ لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن في الأجواء محتملة الانفجار.

◀ قبل تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن، تأكد من عدم وجود كبلات كهربائية بالقرب من فتحات التركيب التي سيتم ثقبها.

◀ لتقليل خطر الانفجار - خاصة في المرائب - تأكد من وجود وحدة التحكم على مسافة 50 سم على الأقل فوق سطح الأرض أثناء الشحن.

◀ اتبع لوائح أعمال التركيب الكهربائية، وتدابير الحماية من الحرائق، ولوائح الوقاية من الحوادث، ومسارات الهروب السارية محلياً.

تم تصميم قاعدة التركيب الحائطية الأساسية ومنصة الشحن للتركيبات الداخلية والخارجية. يجب مراعاة المعايير التالية عند اختيار مكان تركيب مناسب:

– في الوضع الأمثل، قم بتركيب المقبس الكهربائي وخط الإمداد، وقاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن في منطقة مغطاة تقدم الحماية من ضوء الشمس المباشر والمطر (على سبيل المثال، في مراب).

– يجب تحديد مسافة ابتعاد المقبس الكهربائي عن الأرض والسقف طبقاً للوائح والمعايير المحلية على نحو يضمن الاستخدام بشكل مريح.

– لا تقم بتركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية أو منصة الشحن تحت أجسام متدلية أو معلّقة.

الصدمة الكهربائية، الحريق **خطر**

قد يتسبب استخدام مقابس كهربائية مركبة بشكل غير صحيح في التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق عند شحن بطارية الجهد الكهربائي العالي باستخدام منفذ شحن السيارة.

◀ لا ينبغي إلا للكهربائي متخصص إجراء عمليات الاختبار والتركيب والتشغيل الأولي لمصدر إمداد طاقة المقبس الكهربائي للشاحن. يتحمل الكهربائي المتخصص المسؤولية الكاملة فيما يتعلق بالتوافق مع المعايير واللوائح ذات الصلة. توصي بورشه بالتعامل مع شريك خدمة معتمد من بورشه.

◀ يجب تحديد المقطع العرضي لكل الطاقة الخاص بالمقبس الكهربائي وفقاً لطول السلك واللوائح والمعايير السارية محلياً.

◀ يجب توصيل المقبس الكهربائي المستخدم لإجراء عملية الشحن ببطارية كهربائية ذات منصات منفصلة متوافقة مع القوانين والمعايير المحلية.

◀ تم تصميم الشاحن للاستخدام في المناطق الخاصة وشبه العامة، على سبيل المثال، البنايات الخاصة، أو ساحات انتظار السيارات الخاصة بالشركات.

في بعض الدول، على سبيل المثال في إيطاليا ونيوزيلندا<sup>(1)</sup>، يُعد الشحن في الوضع الثاني محظوراً في المناطق العامة.

◀ يجب عدم إتاحة إمكانية الوصول للشاحن والسيارة أثناء الشحن غير المُراقب للأشخاص غير المسموح لهم بذلك، على سبيل المثال، الأطفال في سن اللعب أو الحيوانات.

◀ يرجى قراءة إرشادات السلامة الواردة في دليل التشغيل ودليل السائق.

(1) وقت الطباغة، يتوفر المزيد من المعلومات من خلال شريك بورشه الخاص بك أو مورّد مستلزمات الكهرباء الموجود في منطقتك.

## تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية



الشكل 1: أبعاد الثقب

1. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
2. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القواس الحائطية.
3. اضغط على قاعدة التركيب الحائطية الأساسية 2 إلى داخل موجّه الكيلتات 1 من الأمام.
4. ثبت قاعدة التركيب الحائطية الأساسية باستخدام براغي في الحائط.

## تركيب مثبت الموصل



- الشكل 2: المسافة من قاعدة التركيب الحائطية إلى مثبت الموصل عند تركيب مثبت الموصل، تأكد من وجود مسافة 200 مم بين المثبت وقاعدة التركيب الحائطية الأساسية.



الشكل 3: أبعاد الثقب

1. أخرج مثبت الموصل 1 من الغطاء 2.
2. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
3. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القواس الحائطية.
4. قم بتهيئة مثبت الموصل 1 باستخدام براغي في الحائط.
5. قم بتركيب الغطاء 2 على مثبت الموصل 1 من الأسفل مع الدفع للأعلى.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

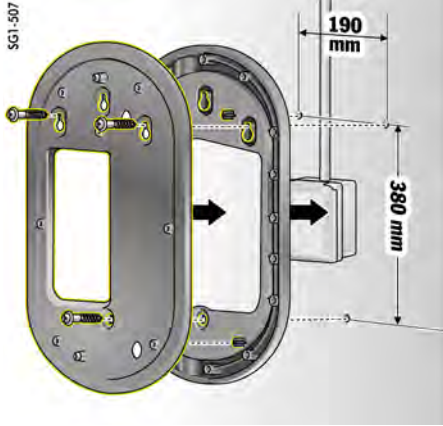
KOR

CHS

CHT

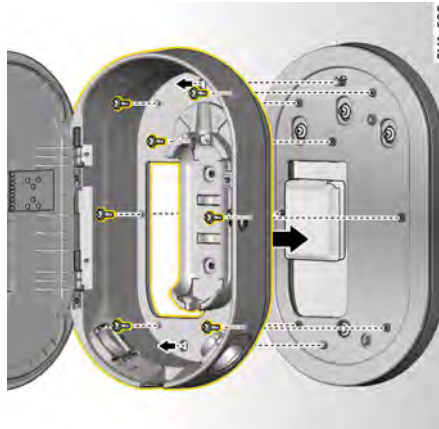
THA

## التركيب مع مبادئ



الشكل 6: أبعاد الثقب

1. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
2. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القواسم الحائطية.
3. ثبت لوحة التجميع والمبادئ على الحائط باستخدام براغي.



الشكل 5: تثبيت منصة الشحن في لوحة التجميع باستخدام براغي

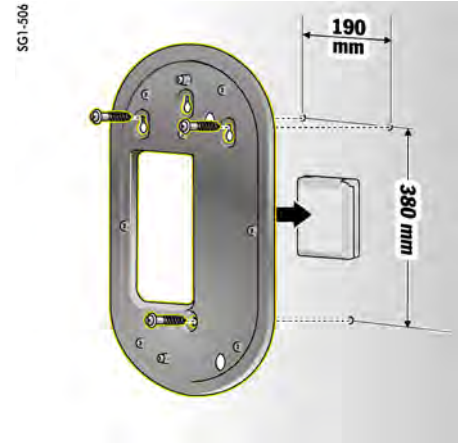
4. ثبت منصة الشحن في لوحة التجميع باستخدام براغي.

## تركيب منصة الشحن

هناك خياران لتثبيت منصة الشحن. يعتمد نوع التركيب على نوع كبل الطاقة (مكشوف أو مخفي).

- التركيب دون مبادئ (لكبلات الطاقة المخفية): يتم تركيب لوحة التجميع مباشرة على الحائط.
- التركيب مع مبادئ (لكبلات الطاقة المكشوفة): يتم تركيب لوحة التجميع على الحائط مع مبادئ لكبل الطاقة.

## التركيب دون مبادئ



الشكل 4: أبعاد الثقب

1. حدد مواضع فتحات الثقب على الحائط.
2. قم بثقب فتحات التركيب وإدخال القواسم الحائطية.
3. ثبت لوحة التجميع على الحائط باستخدام براغي.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

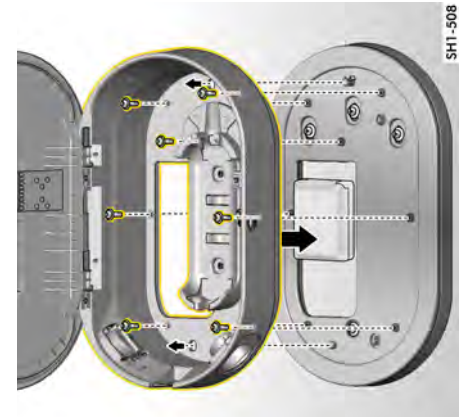
CHS

CHT

THA

98





الشكل 7: تثبيت منصة الشحن في لوحة التجميع باستخدام براغي

4. ثبت منصة الشحن في لوحة التجميع باستخدام براغي.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

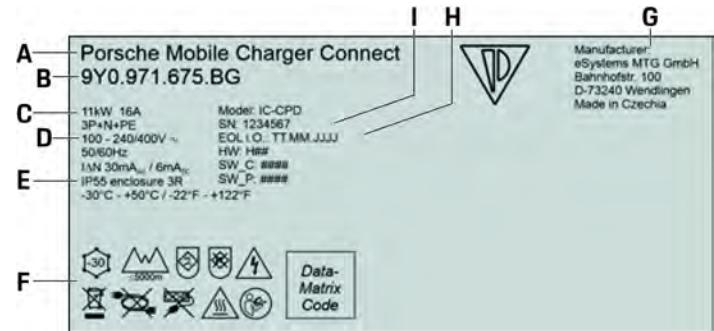
THA

99

US	BJ	BG	BE	البيانات الكهربائية 9Y0.971.675...
FC	22 كيلوواط	11 كيلوواط	7.2 كيلوواط	الطاقة
ESM	32 أمبير ثلاثي الأطوار	16 أمبير ثلاثي الأطوار	16 أمبير ثلاثي الأطوار 32 أمبير أحادي الطور	التيار المقدر
PTB	100 – 240 فولت/400 فولت	100 – 240 فولت/400 فولت	100 – 240 فولت/400 فولت	الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي
TR	3	3	2/1	الأطوار
RU	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	50 هرتز/60 هرتز	تردد مصدر التيار الرئيسي
UK	II	II	II	فئة الجهد الكهربائي الزائد (IEC 60664)
MON	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللي أمبير) + التيار المباشر: 6 ميللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللي أمبير) + التيار المباشر: 6 ميللي أمبير	النوع A (التيار المتردد: 30 ميللي أمبير) + التيار المباشر: 6 ميللي أمبير	جهاز التيار المتبقي المدمج
VIE	I	I	I	فئة الحماية
HE	IP55 (الولايات المتحدة الأمريكية: الحاوية 3R)	IP55 (الولايات المتحدة الأمريكية: الحاوية 3R)	IP55 (الولايات المتحدة الأمريكية: الحاوية 3R)	تصنيف الحماية
AR	2.4 جيجا هرتز، 5 جيجا هرتز	2.4 جيجا هرتز، 5 جيجا هرتز	2.4 جيجا هرتز، 5 جيجا هرتز	نطاقات تردد ناقل الحركة
JPN	20 دبسييل مللي واط	20 دبسييل مللي واط	20 دبسييل مللي واط	طاقة ناقل الحركة
KOR	<b>البيانات الميكانيكية</b>			
CHS	وزن وحدة التحكم 2.54 كجم			
CHT	طول كبل السيارة 2.5 م أو 7.5 م			
THA	طول كبل الإمداد 0.9 م			
	<b>البيانات الميكانيكية الخاصة بقاعدة التركيب الحائطية الأساسية</b>			
	أبعاد قاعدة التركيب الحائطية الأساسية 385 × 135 × 65 مم (الطول × العرض × الارتفاع)			
	وزن قاعدة التركيب الحائطية الأساسية 0.45 كجم تقريباً			
	أبعاد موجه الكبلات 127 × 115 × 139 مم (الطول × العرض × الارتفاع)			
	وزن موجه الكبلات 0.42 كجم تقريباً			
	أبعاد مثبت الموصل 136 × 50 × 173 مم (الطول × العرض × الارتفاع)			
	وزن مثبت الموصل 0.14 كجم تقريباً			
	وزن قاعدة التركيب الحائطية الأساسية الكاملة 1 كجم تقريباً			
	<b>البيانات الميكانيكية لمنصة الشحن</b>			
	أبعاد منصة الشحن 373 × 642 × 232 مم (العرض × الارتفاع × العمق)			
	وزن منصة الشحن 9.7 كجم تقريباً			
	<b>شروط البيئة المحيطة والتخزين</b>			
	درجة الحرارة المحيطة 30° م إلى +50° م			
	الرطوبة 5% – 95% بدون تكثيف			
	الارتفاع 5000 م فوق مستوى سطح البحر بحد أقصى			

## معلومات الإنتاج

### لوحة تعريف السيارة



الشكل 8: لوحة تعريف السيارة (مثال)

اسم المنتج	A
رقم المنتج	B
الطاقة والتيار المقدر	C
الجهد الكهربائي لمصدر التيار الرئيسي	D
تصنيف الحماية	E
مخططات الأشكال التوضيحية للتشغيل	F
الجهة المصنعة	G
تاريخ التصنيع	H
الرقم التسلسلي	I

## معلومات الإنتاج

### تاريخ التصنيع

يمكن العثور على تاريخ تصنيع الشاحن على لوحة التعريف بعد الاختصار "EOL i.O.". وهو موضح بالتنسيق التالي: يوم الإنتاج، شهر الإنتاج، سنة الإنتاج.

### الجهة المصنعة للشاحن

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
Wendlingen 73240  
Germany

### إعلان المطابقة

يحتوي الشاحن على نظام راديو. تعلن الجهة المصنعة لأنظمة الراديو هذه أن نظام الراديو هذا متوافق مع مواصفات استخدامه بمقتضى التوجيه 2014/53/EU.

يتوفر النص الكامل لإعلان المطابقة الخاص بالاتحاد الأوروبي عبر عنوان الإنترنت التالي:

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## جهات الاستيراد

### Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
Zayed 2nd Street  
Abu Dhabi  
United Arab Emirates  
P.O. Box 915  
Tel.: +971 2 619 3911

### Dubai

Porsche Centre Dubai  
Sheikh Zayed Road E11  
Dubai  
United Arab Emirates  
P.O. Box 10773  
Tel.: +971 4 305 8555

### Russia

Porsche Russia  
Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
125445, Moscow, Russia  
Tel.: +7-495-580-9911

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ا

اختيار مكان التركيب .....	96
إرشادات السلامة .....	95
إعلان المطابقة .....	101
الأدوات المطلوبة .....	96
البيانات الفنية .....	100
البيانات الكهربائية .....	100
البيانات الميكانيكية الخاصة بقاعدة التركيب .....	100
البيانات الميكانيكية الأساسية .....	100
البيانات الميكانيكية لمنصة الشحن .....	100
الجهة المصنعة .....	101
الرقم التسلسلي .....	101
السلامة .....	95
اللوائح الخاصة بكل بلد .....	95
الوصلة الكهربائية الثابتة .....	100
أوضاع التشغيل المسموح بها .....	95

## ت

تاريخ التصنيع .....	101
تركيب قاعدة التركيب الحائطية الأساسية .....	97
تركيب مثبت الموصل .....	97
تركيب منصة الشحن .....	98
التركيب دون مباع .....	98
التركيب مع مباع .....	98

## ج

جهات الاستيراد .....	101
----------------------	-----

## ر

رقم المنتج الخاص بالدليل .....	94
رقم منتج الشاحن .....	100

## ش

شروط البيئة المحيطة والتخزين .....	100
------------------------------------	-----

## م

مؤهلات الأفراد .....	95
معلومات الإنتاج .....	101

## 日本語

<b>安全</b> .....	<b>105</b>
国別の法規.....	105
作業者の資格.....	105
安全に関する指示.....	105
<b>設置場所の選択</b> .....	<b>106</b>
必要なツール.....	106
<b>ウォールマウントベースの取り付け</b> .....	<b>107</b>
コネクタファスナーの取り付け.....	107
<b>ボルシェ充電ドックの取り付け</b> .....	<b>108</b>
スペーサー無しでの設置.....	108
スペーサー有りでの設置.....	108
<b>電気系統の固定接続</b> .....	<b>109</b>
建物設備への電気系統の固定接続 (単相).....	109
建物設備への電気系統の固定接続 (三相).....	110
利用開始.....	112
<b>テクニカルデータ</b> .....	<b>112</b>
<b>製品情報</b> .....	<b>112</b>
製造年月日.....	112
充電器メーカー.....	112
規格との適合.....	113
<b>索引</b> .....	<b>114</b>

## 製品番号

9Y0.012.701.A-ROW

## 印刷時

05/2020

Porsche, Porsche Crest, Panamera, Cayenne および Taycan は、Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の登録商標です。

Printed in Germany.

本書の一部または全部の複製は、

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG の文書による許可がない限り禁止いたします。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 取り付け説明書

この取り付け説明書は車内に常備してください。充電器を売却するときは、次に購入されるお客様にお渡しください。

国によって要件の内容が異なるため、本説明書のサム インデックス タブの情報は異なります。使用する国に該当するサム インデックス タブを読んでいることを確認するには、「テクニカルデータ」セクションに示されている充電器の文書番号と、充電器のピークルプレート の文書番号を比較します。

## その他の指示

充電器、ウォール マウント、および充電ドックの使用に関する情報は、充電器の使用説明書に記載されています。警告および安全に関する指示事項には特に注意を払ってください。

## ご質問、ご提案

本取扱説明書に関するご質問やご提案がございましたら、

下記までご連絡ください。

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 車両の装備について

ポルシェ社では絶えず製品の開発と改良を行っており、お客様の車両の装備品や仕様等がこの取扱説明書の内容と一部異なる場合があります。あらかじめご了承ください。装備品はオプションである場合や、車両が販売される国によってこの取扱説明書の内容と異なる場合があります。

追加装備品の詳細については、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店のご利用を推奨いたします。十分なトレーニングを受けた経験豊かなスタッフが、最新の技術情報と専用工具や専用装置を駆使し、確かな整備をお約束します。

各国の法律等の違いにより、この取扱説明書の内容が車両の仕様と異なる場合があります。

この取扱説明書に記載されていない装備品等の取り扱いにつきましては、ポルシェ正規販売店にお問い合わせください。ポルシェ正規販売店が、すべての装備品の取り扱い方法とメンテナンスについてご説明いたします。

## 警告およびシンボル

この説明書には様々な警告およびシンボルが使用されています。

### ⚠ 危険

重傷または致命傷を負う危険があります

「危険」の欄の警告を守らなかった場合、重傷または致命傷を負う危険があります。

### ⚠ 警告

重傷または致命傷を負う恐れがあります

「警告」の欄の警告を守らなかった場合、重傷または致命傷を負う危険があります。

### ⚠ 注意

ケガまたは軽傷を負う恐れがあります

「注意」の欄の警告を守らなかった場合、ケガまたは軽傷を負う恐れがあります。

### 忠告

「忠告」の欄の警告を守らなかった場合、損傷する恐れがあります。

### i インフォメーション

補足情報は「インフォメーション」の表示を使って記載しています。

- ✓ 機能を使用するために満たす必要のある前提条件
- ▶ お守りいただく必要のある指示
- 1. 指示が複数のステップに分かれる場合は、番号が付けられています。
- ▶ トピックに関する詳しい重要情報が記載されている参照先を示します。

## 安全

### 国別の法規

電圧システムに関する作業を行うときは、必ず以下の指示に従ってください。

- 国ごとに独自の国内規格があり、セーフティソケットとセーフティプラグの安全な設計と機能が保証されています。そのような機器やシステムの使用には、潜在的な危険があります。したがって、作業には十分な専門知識があり、承認された技術規則を遵守する必要があります。

### 可能な操作モード

日本<sup>1)</sup>などの一部の国では、固定接続を使用して充電器を操作する必要があります（ウォールボックスモード）。家庭用または工業用電気ソケット（モード2）の使用による操作は禁止されています。国別法規についてはボルシェ正規販売店にお問い合わせください。

#### ⚠ 危険

変換後に致命傷を負う危険があります

充電器をウォールボックスモードからモバイルモード2などに変換すると、ショート、感電、爆発、火災、または火傷の原因になる恐れがあります。致命傷を負う危険があります。

- ▶ 有資格者により充電器がウォールボックスモードで取り付けられた後は、充電システムを取り外してモバイルモードで操作してはなりません。充電器を取り外してモバイルモードで操作した場合、それに起因するすべての影響と結果に対する全責任は操作者にあります。

### 作業者の資格

電気接続は、適切な電気 / 電子関連の知識と経験を持つ者（電気技術者）のみ行えます。作業者は、電気システムとその構成部品の取り付けに必要な専門知識を有していることを、試験に合格することにより証明する必要があります。不適切な接続は、使用者自身および電気システムのユーザーの生命を危うくします。不適切な接続を行うと、火災など深刻な物的損害を招く恐れがあります。人身傷害や物的損害が生じた場合、法的状況により使用者個人が責任を負う可能性があります。

電気技術者の要件：

- 適切な工具、測定機器、および必要に応じて個人用保護具を選択する能力
- 測定結果の評価能力
- 遮断条件を確保するために電気接続器具を選択する能力
- IPコードの知識
- 電気接続器具の取り付けに関する知識
- 電源ネットワークの種類（TN、ITおよびTTシステム）に関する知識、および関連する接続条件（導体なし接地、保護接地、必要な追加措置など）に関する知識
- 一般および特別な安全に関する知識、事故防止規則および防火対策に関する知識
- 電気 / 電子規格および国内規制に関する知識

### 安全に関する指示

#### ⚠ 危険

感電、ショート、火災、爆発

損傷または故障した充電ケーブルや電気ソケットを使用したり、充電器を不適切に使用したり、安全に関する指示を遵守しなかったりした場合、ショート、感電、爆発、火災、火傷などが発生する恐れがあります。

- ▶ 電源ケーブルおよび車両ケーブルなどのアクセサリは、ボルシェ社が承認した供給品のみを使用してください。
- ▶ 損傷している、または汚れた充電器は使用しないでください。使用前に、ケーブルおよびプラグコネクタに損傷や汚れがないかを確認してください。
- ▶ 充電器は、適正に取り付けられた損傷のない装置の電気ソケットにのみ接続してください。
- ▶ 延長ケーブル、ケーブルリール、電源タップ、または旅行用アダプターは使用しないでください。
- ▶ いずれの電子部品に対しても、改造や修理を行わないでください。
- ▶ 充電器の作業は電源供給が切り離されているときのみ行ってください。

1) 印刷時。詳細についてはボルシェ正規販売店にお問い合わせください。

## ⚠ 危険

感電、火災

電気ソケットが正しく取り付けられていないと、車両充電ポートを使用した高電圧バッテリーの充電の際に、感電や火災につながるおそれがあります。

- ▶ 電源供給のテスト、充電器の電気ソケットの取り付けおよび初回操作は、必ず専門の電気技術者が実施する必要があります。専門の電気技術者には、関連するすべての基準と規則を遵守する責任があります。ポルシェ正規販売店にご用命ください。
- ▶ 電気ソケット用電源ケーブルの断面は、線長および関連する国の規制や基準に従って規定されています。
- ▶ 充電に使用する電気ソケットは、関連する国の法令や基準に適合し、独立したヒューズで保護された電気回路に接続する必要があります。
- ▶ 充電器は私有地、会社の駐車場などの私的および半公共スペースでの使用を意図しています。
- ▶ 充電中は、お子様やペットなどが充電器や車両に触れることがないように目を離さないでください。
- ▶ 使用説明書および車両取扱説明書の安全に関する指示をお読みください。

## **i** インフォメーション

国によっては、電気自動車の充電ドックを接続する際に関係当局へ報告する必要があります。

- ▶ 充電ドックを接続する前に、使用に関する法律等の基準および関係当局への通知義務などを確認してください。

# 設置場所の選択

## ⚠ 危険

感電、火災

充電器を適切に使用しなかったり、安全に関する指示を遵守しなかったりすると、ショート、感電、爆発、火災、火傷が起こる恐れがあります。

- ▶ ウォール マウント ベースまたは充電ドックは、爆発の可能性のある環境には設置しないでください。
- ▶ ウォール マウント ベースまたは充電ドックを設置する前に、取り付け穴を開ける位置の近くに電気配線がないことを確認してください。
- ▶ 特にガレージ内での爆発の危険性を軽減するため、充電中は必ずコントロールユニットが床から 50 cm 以上の高さになるようにしてください。
- ▶ 電気設備の設置に関する各地域の規定、火災保護の対策、事故防止の規定および避難経路について確認してください。

ウォール マウント ベースおよび充電ドックは、室内と室外のいずれにも設置できるよう設計されています。適切な設置場所を選択するために、下記の基準を必ず考慮してください：

- 理想としては、電気ソケット、ウォール マウント ベース、または充電ドックは直射日光および雨から保護された屋内（ガレージなど）に取り付けてください。
- 電気ソケットの床面と天井からの距離は各国の法規や基準に従って選定し、使用しやすい位置に設置してください。
- ウォール マウント ベースまたは充電ドックは吊り下げられた物などの下に設置しないでください。

- ウォール マウント ベースまたは充電ドックを馬小屋や家畜小屋などのアンモニア ガスが発生する場所に設置しないでください。
- ウォール マウント ベースまたは充電ドックは滑らかな面に設置してください。
- 確実に固定するために、取り付け前に壁の状態を点検してください。
- ウォール マウント ベースまたは充電ドックは、車両の駐車位置にできるだけ近い位置に設置してください。車両の向きも考慮してください。
- ウォール マウント ベースまたは充電ドックが車両通路に近くなったり、電源ケーブルが車両通路と交差しないように取り付けてください。
- 電源プラグと電源ソケットの距離が利用可能な電源ケーブルの長さを超えないように、ウォール マウント ベースまたは充電ドックを取り付けてください。

## 必要なツール

- 水準器
- 電動ドリルまたはハンマー ドリル
- ドライバー



ウォールマウントベース  
の取り付け

図1：ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
3. ウォールマウントベース2を手前からケーブルガイド1に押し込んでください。
4. ウォールマウントベースを壁にネジ留めしてください。

コネクターファスナーの取り  
付け図2：ウォールマウントからコネクターファスナー  
までの距離

コネクターファスナーを取り付けるときは、必ずウォールマウントベースから200 mm 離してください。



図3：ドリル寸法

1. コネクターファスナー1をカバー2から外してください。
2. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
3. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
4. コネクターファスナー1を壁にネジ留めしてください。
5. カバー2をコネクターファスナー1に下から取り付け、押し上げてください。

## ポルシェ充電ドックの取り付け

ポルシェ充電ドックを固定する方法には2つの選択肢があります。設置方式は電源ケーブルの種類（露出またはシールド）によって決まります。

- スペーサー無しでの設置（コンシールド電源ケーブル用）：アッセンブリープレートを直接壁に取り付けてください。
- スペーサー有りでの設置（露出電源ケーブル用）：アッセンブリープレートは電源ケーブル用スペーサーを付けて壁に取り付けます。

### スペーサー無しでの設置

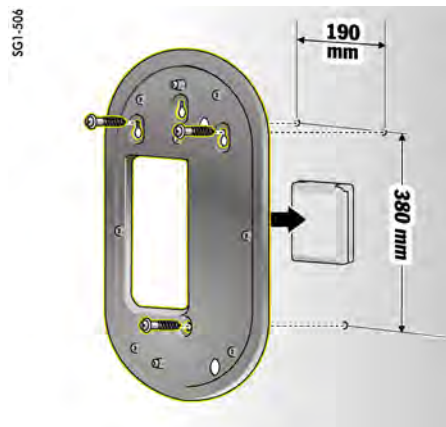


図4：ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
3. アッセンブリープレートを壁にネジ留めしてください。

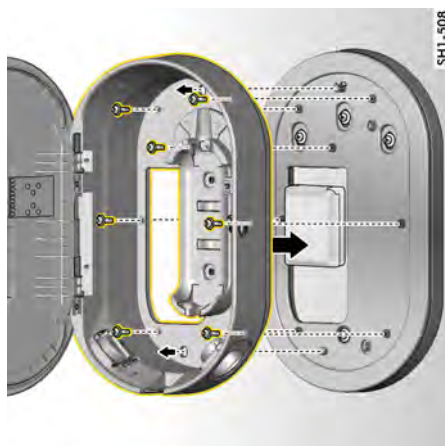


図5：ポルシェ充電ドックのアッセンブリープレートへのネジ留め

4. ポルシェ充電ドックをアッセンブリープレートにネジ留めしてください。

### スペーサー有りでの設置



図6：ドリル寸法

1. 壁にドリル穴をマーキングしてください。
2. 取付穴をドリルで開け、取付プラグを差し込んでください。
3. スペーサーと一緒にアッセンブリープレートを壁にネジ留めしてください。

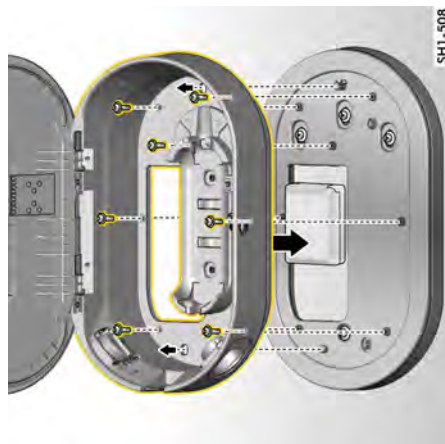


図7: ポルシェ充電ドックのアッセンブリープレートへのネジ留め

4. ポルシェ充電ドックをアッセンブリープレートにネジ留めしてください。

## 電気系統の固定接続

- ▶ 「安全」[105 ページ]を参照してください。接続ケーブルのプラグをスクリューでコントロールユニットに固定する必要があります。
- ▶ ポルシェ充電器の取扱説明書の「電源ケーブルおよび車両ケーブルの交換」の章を参照してください。



**危険**

感電、火災

構成部品には電圧がかかっています。充電器の電気接続が適切である場合、ショート、感電、爆発、火災または火傷の原因になる恐れがあります。作業を開始する前に、以下の安全規則に従ってください。

- ▶ システムの電源を切ります。
- ▶ スイッチがONに戻らないように固定します。
- ▶ 非通電状態になったことを確認します。
- ▶ 接地を行い、回路を短絡させます。
- ▶ 隣接する通電部品は覆うか絶縁し、危険な領域を保護してください。

### **i** インフォメーション

ここで記述されている電源供給への接続手順は、一例としてウォール マウント ベースを使用する方法が記載されています。

この章で表示されている電気設備側のワイヤーの色は欧州規格に合わせてあり、実際とは異なる場合があります。

- ▶ 現地の状況に合わせて接続を適合させてください。

## 建物設備への電気系統の固定接続 (単相)

### **i** インフォメーション

固定接続ボックスは付属していません。接続ケーブルの正しい取り付けと接続には固定接続ボックスが必要です。

付属品の詳細：

- ▶ ポルシェ充電器の取扱説明書を参照してください。

### 概要

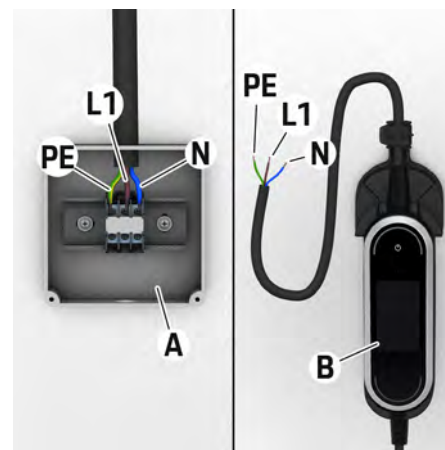


図8：固定接続とコントロールユニットの接続 (単相)

A 固定接続ボックス

B コントロールユニット

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

固定接続用の接続表

名称	ワイヤーの色	接続の国際表記
通電ワイヤー	茶色	L1
保護導線	緑 / 黄色	PE
ニュートラルワイヤー	青色	N

接続

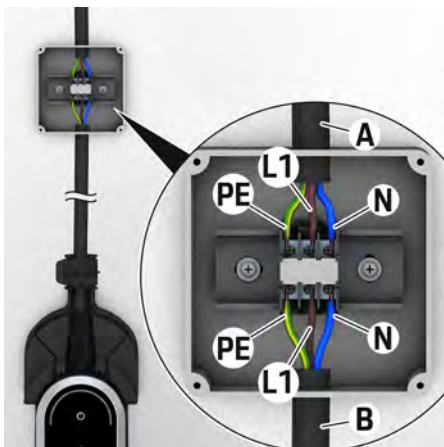


図 9：固定接続ボックスの接続（単相）

コントロールユニット接続ケーブル B を固定接続の接続部 A に接続するときは、指定された順序に従ってください。

ワイヤーの接続には、接続スクリューに適した刃幅のマイナスドライバーを使用してください。

1. 固定接続ボックスのカバーを開いてください。

2. 保護導線 PE を固定接続の PE 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
3. ニュートラルワイヤー N を固定接続の N 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
4. 通電ワイヤー L1 を固定接続の L1 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
5. ワイヤーが正しく接続されていることを確認します。ワイヤーが確実に固定されていることを確認します。
6. 供給電圧を ON にします。
7. 電圧テスターを使用して電気接続が正しいことを確認します。
8. ウォール マウント ベースの上部ロック リングを左に回してはめ込みます。

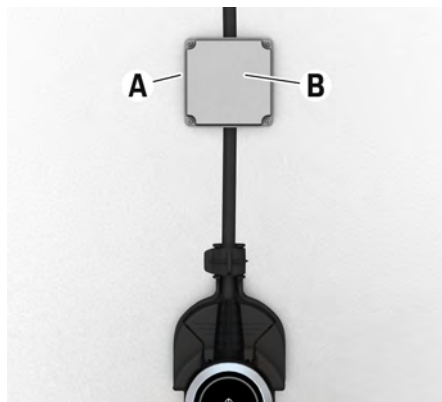


図 10：カバーを取り付けた固定接続ボックス

9. 固定接続ボックス A をカバー B を用いて閉じ、不正な使用を防止します。

建物設備への電気系統の固定接続（三相）

**i** インフォメーション

固定接続ボックスは付属していません。接続ケーブルの正しい取り付けと接続には固定接続ボックスが必要です。

付属品の詳細：

- ▷ ポルシェ充電器の取扱説明書を参照してください。

概要

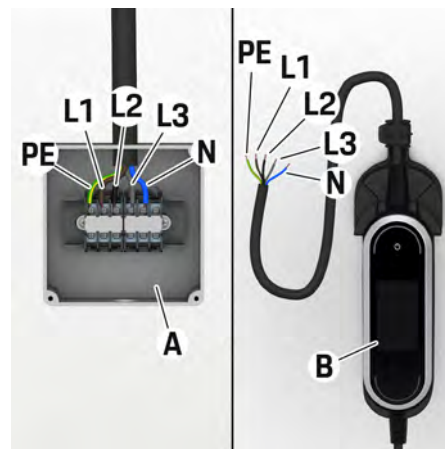


図 11：固定接続とコントロールユニットの接続（三相）

- A 固定接続ボックス
- B コントロールユニット

## 固定接続用の接続表

名称	ワイヤーの色	接続の国際表記
通電ワイヤー	茶色	L1
通電ワイヤー	黒色	L2
通電ワイヤー	グレー	L3
保護導線	緑 / 黄色	PE
ニュートラルワイヤー	青色	N

## 接続

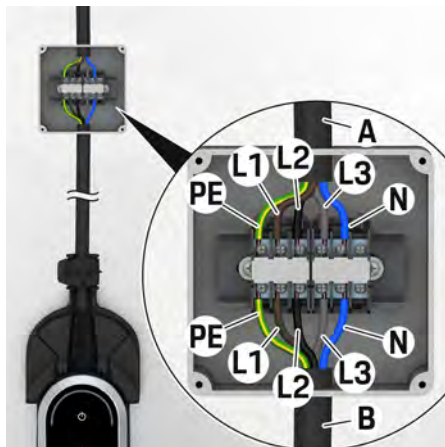


図 12: 固定接続ボックスの接続 (三相)

コントロールユニット接続ケーブル B を固定接続の接続部 A に接続するときは、指定された順序に従ってください。

ワイヤーの接続には、接続スクリューに適した刃幅のマイナスドライバーを使用してください。

1. 固定接続ボックスのカバーを開いてください。
2. 保護導線 PE を固定接続の PE 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
3. ニュートラルワイヤー N を固定接続の N 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
4. 通電ワイヤー L1 を固定接続の L1 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
5. 通電ワイヤー L2 を固定接続の L2 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
6. 通電ワイヤー L3 を固定接続の L3 端子に接続してください。締め付けトルク：3 Nm
7. ワイヤーが正しく接続されていることを確認します。ワイヤーが確実に固定されていることを確認します。
8. 供給電圧を ON にします。
9. 電圧テスターを使用して電気接続が正しいことを確認します。
10. ウォールマウントベースの上部ロックリングを左に回してはめ込みます。

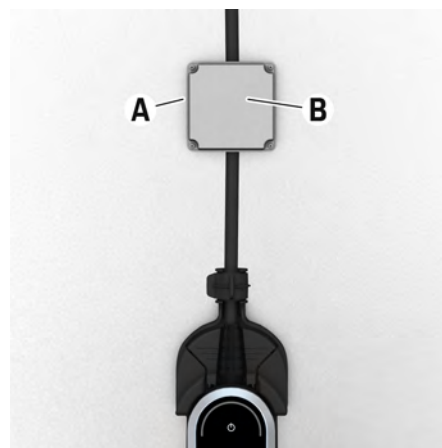


図 13: カバーを取り付けた固定接続ボックス

11. 固定接続ボックス A をカバー B を用いて閉じ、不正な使用を防止します。

## 利用開始

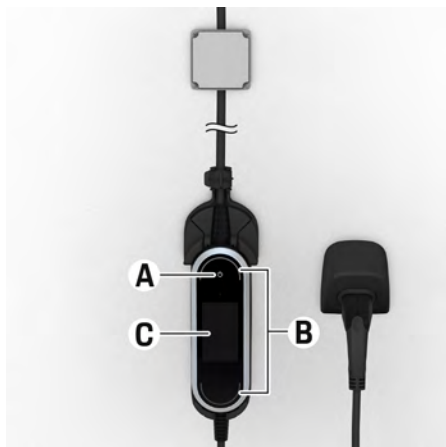


図 14：コントロールユニット

- A 電源ボタン
- B ステータス LED
- C 表示

▶ 電源ボタン **A** を押して充電器のスイッチを ON にします。

ステータス LED **B** は充電器の状態を表示します。充電器との通信は、情報およびエラーメッセージの形でディスプレイ **C** に表示されます。

▶ ポルシェ充電器の取扱説明書を参照してください。

## テクニカルデータ

電気リカルデータ	9Y0.971.675.BM
出力	9.6 kW
定格電流	40 A
主電源電圧	200 V
位相	1
主電源周波数	50 Hz/60 Hz
過電圧カテゴリー (IEC 60664)	II
内蔵ブレーカー	タイプ A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
保護クラス	I
保護の度合い	IP55 (米国: 筐体 3R)
伝送周波数帯域	2.4 GHz、5 GHz
送信電力	20 dBm

メカニカルデータ	
コントロールユニットの重量	2.54 kg
車両ケーブルの長さ	2.5 または 7.5 m
電源供給ケーブルの長さ	0.9 m
ウォールマウントベースのメカニカルデータ	
ウォールマウントベースの寸法 (長さ x 幅 x 高さ)	385 x 135 x 65 mm
ウォールマウントベースの重量	約 0.45 kg
ケーブルガイドの寸法 (長さ x 幅 x 高さ)	127 x 115 x 139 mm

ケーブルガイドの重量	約 0.42 kg
コネクターファスナーの寸法 (長さ x 幅 x 高さ)	136 x 50 x 173 mm
コネクターファスナーの重量	約 0.14 kg
ウォールマウントベース式の重量	約 1 kg
ポルシェ充電ドックのメカニカルデータ	
ポルシェ充電ドックの寸法 (幅 x 高さ x 奥行)	373 x 642 x 232 mm
ポルシェ充電ドックアース	約 9.7 kg
周囲および保管条件	
周囲温度	-30°C ~ +50°C
湿度	5 ~ 95% で結露の無いこと
標高	最大海拔 5,000 m

## 製品情報

### 製造年月日

充電器の製造年月日は、識別プレート上の「EOL.i.O.」。

表示順序：  
製造日、製造月、製造年

### 充電器メーカー

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

## 規格との適合

充電器にはラジオシステムが備わっています。これらのラジオシステムのメーカーは、これらのラジオシステムが、指令 2014/53/EU に従った使用方法に適合していると宣言しています。EU 規格の全文は、以下のインターネットアドレスから入手できます。

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



## 索引

## あ

安全 .....	105
安全に関する指示 .....	105

## う

ウォール マウント ベースの取り付け .....	107
--------------------------	-----

## か

可能な操作モード .....	105
----------------	-----

## き

規格との適合 .....	113
--------------	-----

## く

国別の法規 .....	105
-------------	-----

## こ

固定接続	
概要（三相） .....	110
概要（単相） .....	109
固定接続用の接続表（三相） .....	111
固定接続用の接続表（単相） .....	110
コネクタールファスナーの取り付け .....	107

## さ

作業者の資格 .....	105
--------------	-----

## し

周囲および保管条件 .....	112
充電器の文書番号 .....	112

## せ

製造年月日 .....	112
製品情報 .....	112
接続（三相） .....	111
接続（単相） .....	110
設置場所の選択 .....	106
説明書の文書番号 .....	104

## た

建物設備への電気系統の固定接続（三相） .....	110
建物設備への電気系統の固定接続（単相） .....	109

## て

テクニカルデータ .....	112
ウォール マウント ベースのメカニカルデータ .....	112
電気データ .....	112
ボルト充電ドックのメカニカルデータ .....	112
メカニカルデータ .....	112
電気系統の固定接続 .....	109

## ひ

必要なツール .....	106
--------------	-----

## ほ

ボルト充電ドックの取り付け .....	108
スパーサー有りでの設置 .....	108
スパーサー無しでの設置 .....	108

## め

メーカー .....	112
------------	-----

## り

利用開始 .....	112
------------	-----



## 한국어

안전.....	117
국가별 규정.....	117
담당자의 자격.....	117
안전 지침.....	117
설치 위치 선택.....	118
필요한 공구.....	118
기본 벽걸이 설치.....	119
커넥터 잠금 장치 설치.....	119
충전 장비 설치.....	120
스페이서를 이용하지 않는 설치.....	120
스페이서를 이용한 설치.....	120
전기 고정 연결.....	121
건물 설비에 전기 고정 연결(단상).....	121
건물 설비에 전기 고정 연결(3상).....	122
시작하기.....	123
기술 자료.....	124
생산 정보.....	125
차량 인식판.....	125
생산 정보.....	125
제조 날짜.....	125
충전기 제조업체.....	125
규정 준수 선언.....	125
찾아보기.....	126

**품목 번호**

9Y0.012.701.A-ROW

**인쇄 날짜**

05/2020

Porsche, the Porsche Crest, Panamera, Cayenne 및 Taycan은 Dr.Ing.h.c. F. Porsche AG의 등록 상표입니다.

Printed in Germany.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG의 서면 승인 없이는 어떤 형태로도 재판, 발췌 또는 복제할 수 없습니다.

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

**설치 지침서**

국가마다 요구 사항이 다르므로 본 설명서의 반달 색인 탭에 있는 정보도 달라집니다. 해당 국가에 적용되는 반달 색인 탭을 읽으려면 “기술 자료” 섹션에 표시된 충전기의 문서 번호와 충전기의 차량 인식판에 있는 문서 번호를 비교하십시오.

**추가 설명서**

충전기, 기본 벽걸이 장착 장치 및 충전 장비에 대한 정보는 충전기 작동 설명서에 나와 있습니다. 경고 및 안전 지침에 특히 유의하십시오.

**제안 사항**

사용 중인 차량이나 이 작동 설명서에 대해 의문 사항, 제안 또는 의견이 있습니까?

다음 주소로 연락해 주십시오.

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

**차량 사양**

항상 차량 개발이 진행되고 있으므로 이 설명서에서 Porsche가 제시하는 그림이나 내용이 실제 차량과 다를 수 있습니다. 선택 사양이나 장착 가능한 장치는 판매되는 국가에 따라 다를 수 있습니다.

옵션 개선에 대한 자세한 내용은 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오. 전문 기술자와 순정 부품 및 필요한 공구를 갖춘 포르쉐 공식 서비스 센터를 이용하는 것이 좋습니다.

각 국가별로 법적 규정이 다르기 때문에 설명서에 있는 내용과 차량 사양 간에 차이가 있을 수 있습니다.

본 설명서에 설명되지 않은 옵션에 대해서도 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하시면 올바른 사용 방법과 관리 방법에 대해 안내해 드릴 것입니다.

**경고 및 기호**

이 사용 설명서에는 여러 가지 경고 및 기호가 나옵니다.

**⚠ 위험** 심각한 부상 또는 사망 위험

“위험” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우 심각한 부상을 당하거나 사망할 수 있습니다.

**⚠ 경고** 심각한 부상 또는 사망 가능성

“경고” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우 심각한 부상을 당하거나 사망할 수 있습니다.

**⚠ 주의** 가벼운 부상 가능성

“주의” 범주에 해당하는 경고를 따르지 않을 경우 가벼운 부상을 당할 수 있습니다.

**알림**

“알림” 범주에 해당하는 경고를 준수하지 않을 경우 손상이 발생할 수 있습니다.

**i 정보**

추가 정보는 “정보”로 표시됩니다.

- ✓ 기능을 사용하기 위해 충족되어야 하는 조건입니다.
- ▶ 지켜야 하는 지침입니다.
- 1. 지침이 여러 단계로 구성된 경우 번호가 매겨집니다.
- ▷ 해당 항목과 관련된 중요한 추가 정보를 찾을 수 있는 위치에 대한 알림입니다.

# 안전

## 국가별 규정

전압 시스템에 대한 작업을 수행할 때 다음 지침을 준수해야 합니다.

- 국가별로 안전 소켓 및 안전 플러그의 안전한 디자인 및 기능을 규정하는 자체 표준이 있습니다. 이러한 장치와 시스템 사용 시 위험이 발생할 수도 있기 때문에 담당자가 전문 지식을 충분히 갖춰야 하며 승인된 기술 규칙을 준수해야 합니다.

## 허용된 작동 모드

일부 국가(예: 중국<sup>1)</sup>)에서는 고정 연결(Wallbox 모드)을 사용해야만 충전기가 작동할 수도 있습니다. 가정용 또는 산업용 전기 콘센트(모드 2)를 사용한 작동은 금지됩니다. 국가별 규정에 대해서는 해당 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오.

**⚠ 위험** 변환 후에는 다음과 같은 치명적인 부상의 위험이 있습니다.

예를 들면, 충전기를 Wallbox 모드에서 모바일 모드 2로 변환할 경우, 합선, 감전, 폭발, 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다. 치명적인 부상 위험!

- ▶ 전문 기술자가 충전기를 Wallbox 모드로 설치했다면 모바일 모드에서 충전 시스템을 분리하고 작동하지 않아야 합니다.  
모바일 모드에서 충전기를 분리하고 작동하는 경우 모든 후속 상황과 결과에 대해 전적으로 책임을 져야 합니다.

## 담당자의 자격

전기 설치는 해당 전기/전자 지식 및 경험이 있는 사람(전문 전기 기술자)만 수행해야 할 수 있습니다. 이러한 사람은 자신이 전기 시스템 및 해당 부품 설치와 관련한 시험을 통과해서 해당 분야에 대해 필요한 전문가 지식을 가지고 있음을 증명할 수 있어야 합니다. 설치를 제대로 하지 못하면 자신은 물론 해당 전기 시스템 사용자의 삶에도 좋지 않은 영향을 줄 수 있습니다. 부적절하게 설치함으로써 화재 등으로 인한 심각한 재산 피해를 유발할 수 있습니다. 개인 상해 및 재산 피해가 있는 경우 법적 상황에 따라 개인적인 법적 책임을 질 수도 있습니다.

전문 전기 기술자가 갖춰야 할 요건:

- 적합한 도구, 측정 장치 및 필요한 경우 개인 보호 장비를 선택할 수 있는 능력
- 측정 결과를 평가할 수 있는 능력
- 차단 상황을 보장하기 위한 전기 설치 자재를 선택할 수 있는 능력
- IP 코드에 대한 지식
- 전기 설치 자재의 설치에 대한 지식
- 전원 공급 네트워크의 종류(TN, IT 및 TT 시스템) 및 연관된 연결 조건(무리드 접지, 보호 접지, 필요한 추가 조치 등)에 대한 지식
- 일반 및 특별 안전 및 사고 방지 규정과 화재 보호 조치에 대한 지식
- 전기/전자 규정 및 국가별 규정에 대한 지식

## 안전 지침

- ⚠ 위험** 감전, 합선, 화재, 폭발
- 손상되거나 결함이 있는 충전기와 전기 소켓을 사용하거나, 충전기를 부적절하게 사용하거나, 안전 지침을 준수하지 않을 경우 합선, 감전, 폭발, 화재 또는 화상의 위험이 있습니다.
- ▶ Porsche에서 승인하고 제한된 전원 공급 장치 및 차량 케이블과 같은 부속품만 사용하십시오.
  - ▶ 손상 및/또는 오염된 충전기를 사용하지 마십시오. 사용하기 전에 케이블 및 플러그 연결부의 손상 및 오염 여부를 확인하십시오.
  - ▶ 제대로 설치되고 손상되지 않은 전기 소켓 및 무고장 전기 설비에만 충전기를 연결하십시오.
  - ▶ 연장 케이블, 케이블 릴, 멀티 소켓 또는 (여용) 어댑터를 사용하지 마십시오.
  - ▶ 전기 부품을 개조하거나 수리하지 마십시오.
  - ▶ 전원 공급 장치가 연결되어 있지 않을 때에만 충전기에 대한 작업을 수행하십시오.

1) 인쇄용. 자세한 정보는 Porsche 공식 서비스 센터에 문의하십시오.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
<b>KOR</b>
CHS
CHT
THA

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VEI
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## ⚠ 위험

감전, 화재

전기 소켓을 잘못 설치하면 차량 충전 포트를 이용하여 고압 배터리를 충전할 때 감전이나 화재가 발생할 수 있습니다.

- ▶ 전원 공급 장치 테스트 및 설치, 충전기용 전기 소켓의 초기 작동은 전문 전기 기술자만 수행해야 합니다. 전문 전기 기술자는 관련 표준 및 규정을 준수할 책임이 있습니다. 공식 Porsche 서비스 센터 이용을 권장합니다.
- ▶ 전기 소켓에 대한 전력 케이블의 단면은 배선 길이 및 현지의 해당 규정 및 표준에 따라 정의되어야 합니다.
- ▶ 충전하는 데 사용되는 전기 소켓을 현지 법률 및 표준을 준수하여 별도로 퓨즈가 달린 전자 회로에 연결해야 합니다.
- ▶ 충전기는 개인 및 반공공 장소(예: 사유 재산, 회사 주차장)에서 사용하기 위한 제품입니다. 일부 국가(예: 이탈리아, 뉴질랜드<sup>1)</sup>)에서는 공공 장소에서 모드 2 충전이 금지됩니다.
- ▶ 무감독 충전 중에는 충전기 및 차량에 비인가자(예: 뉘노는 아이 또는 동물)가 접근하지 못하게 해야 합니다.
- ▶ 작동 설명서 및 사용 설명서에 나온 안전 지침을 읽어 보십시오.

1) 인쇄용. 자세한 정보는 Porsche 공식 서비스 센터 또는 현지 전력 공급업체에서 확인하실 수 있습니다.

## i 정보

일부 국가에서는 전기 차량 충전 장비를 연결할 때 관련 당국에 통보해야 합니다.

- ▶ 충전 장비를 연결하기 전에 작동에 대한 당국 및 법률 요구 사항을 알려야 한다는 의무 사항을 확인하십시오.

# 설치 위치 선택

## ⚠ 위험

감전, 화재

충전기를 잘못 사용하거나 안전 지침을 준수하지 않으면 합선, 감전, 폭발 또는 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다.

- ▶ 폭발 위험이 높은 곳에 기본 벽걸이 또는 충전 장비를 설치하지 마십시오.
- ▶ 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 설치하기 전에 드릴로 뚫을 장착 구멍 부근에 전기 케이블이 없어야 합니다.
- ▶ 차고에서 특히 폭발 위험을 줄이려면 충전하는 동안 컨트롤 유닛이 바닥에서 50 cm 이상 위로 떨어져 있어야 합니다.
- ▶ 현지의 해당 전기 설치 규정, 화재 보호 조치, 사고 예방 규정 및 탈출 경로를 준수하십시오.

기본 벽걸이 장착 장치 및 충전 장비는 실내 및 실외에서 설치하도록 설계되었습니다. 적합한 설치 위치를 선택할 때 다음 기준을 고려해야 합니다.

- 전기 소켓, 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비는 직사광선을 피하고 비를 맞지 않도록 커버가 있는 곳(예: 차고)에 설치하는 것이 가장 좋습니다.
- 늘어진 물건 또는 걸려 있는 물건 아래에 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 설치하지 마십시오.
- 마구간, 축사 또는 암모니아 가스가 발생하는 위치에 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 설치하지 마십시오.
- 매끄러운 표면에 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 설치하십시오.
- 확실하게 고정하기 위해 설치 전에 벽 상태를 점검하십시오.
- 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 가능하면 선호하는 차량 주차 위치에 설치하십시오. 차량의 방향을 고려하십시오.
- 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비가 통로 근처에 있지 않고 공급 케이블이 통로를 교차하지 않도록 설치하십시오.
- 전원 플러그와 전원 소켓 사이의 거리가 사용 가능한 공급 케이블의 길이를 초과하지 않도록 기본 벽걸이 장착 장치 또는 충전 장비를 설치하십시오.

## 필요한 공구

- 기포 수준기
- 동력 드릴 또는 해머 드릴
- 스크류 드라이버

## 기본 벽걸이 설치

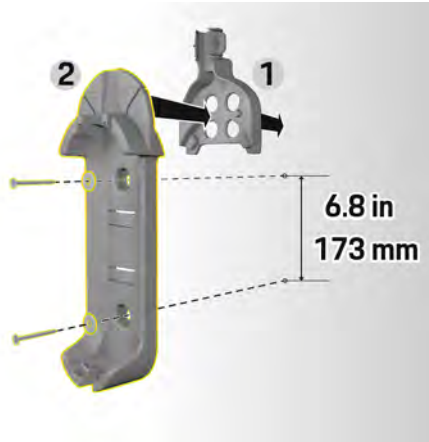


그림 1: 드릴 구멍 치수

1. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
2. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
3. 케이블 경로(1)에 정면으로 기본 벽걸이 장착 장치(2)를 누릅니다.
4. 기본 벽걸이 장착 장치를 벽에 조입니다.

## 커넥터 잠금 장치 설치



그림 2: 벽걸이 장착 장치에서 커넥터 잠금 장치까지의 거리

커넥터 잠금 장치를 설치할 때 항상 기본 벽걸이 장착 장치와의 거리를 200mm로 유지하십시오.



그림 3: 드릴 구멍 치수

1. 커넥터 잠금 장치(1)를 커버(2)에서 뺍니다.
2. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
3. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
4. 커넥터 잠금 장치(1)를 벽에 끼웁니다.
5. 커넥터 잠금 장치(1) 아래에서 커버(2)를 끼고 위로 밀어 넣습니다.

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

## 충전 장비 설치

두 가지 방법으로 충전 장비를 고정할 수 있습니다. 전력 케이블 유형(노출 또는 숨김)에 따라 설치가 달라집니다.

- **스페이서를 이용하지 않는 설치(전력 케이블 숨김):** 조립 플레이트는 벽에 직접 설치합니다.
- **스페이서를 이용한 설치(전력 케이블 노출):** 전력 케이블용 스페이서를 이용해 조립 플레이트를 벽에 설치합니다.

### 스페이서를 이용하지 않는 설치

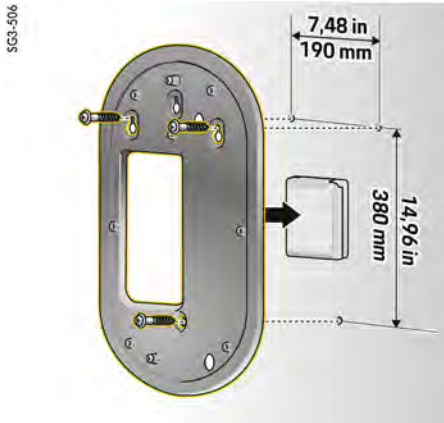


그림 4: 드릴 구멍 치수

1. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
2. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
3. 조립 플레이트를 벽에 조입니다.

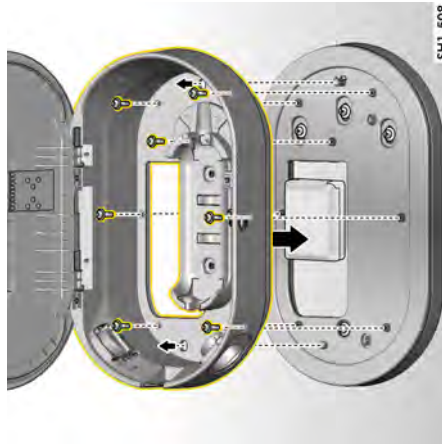


그림 5: 충전 장비를 조립 플레이트에 조임

4. 충전 장비를 조립 플레이트에 조입니다.

### 스페이서를 이용한 설치

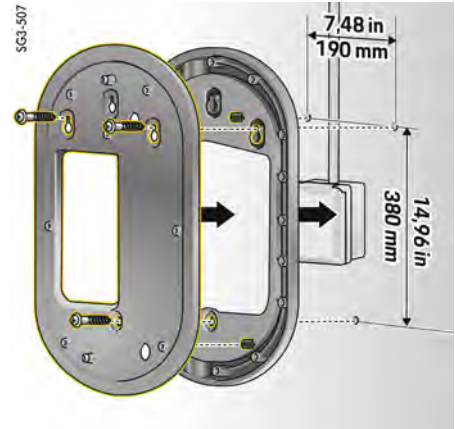


그림 6: 드릴 구멍 치수

1. 벽에 드릴 구멍을 표시합니다.
2. 장착 구멍을 뚫고 벽 플러그를 삽입합니다.
3. 조립 플레이트를 스페이서와 함께 벽에 조입니다.

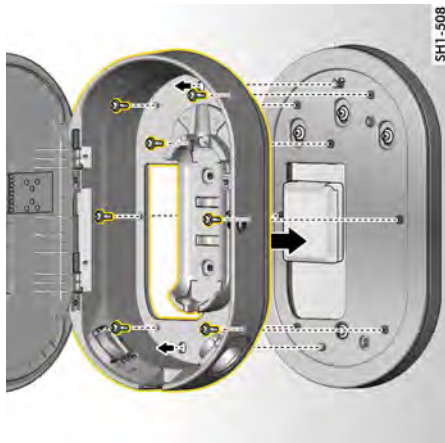


그림 7: 충전 장비를 조립 플레이트에 조임

4. 충전 장비를 조립 플레이트에 조입니다.

## 전기 고정 연결

이 장이 적용되는 국가: 대한민국, 우루과이.

▷ 117페이지의 "안전" 장을 참조하십시오.

연결된 케이블의 플러그가 나사로 컨트롤 유닛에 고정되어 있어야 합니다.

▷ Porsche 충전기에 대한 작동 설명서의 "공급 케이블 및 차량 케이블 교체" 장을 참조하십시오.

### **⚠ 위험** 감전, 화재

부품에는 전압이 흐릅니다. 충전기를 잘못 전기 설치하면 합선, 감전, 폭발, 화재가 발생하거나 화상을 입을 수 있습니다. 작업을 시작하기 전에 다음 안전 규정을 준수하십시오.

- ▶ 시스템의 전원을 끕니다.
- ▶ 시스템이 다시 켜지지 않도록 잠급니다.
- ▶ 시스템 전원이 꺼져 있는지 확인합니다.
- ▶ 접지하고 단락합니다.
- ▶ 주변에 전원이 켜져 있는 부품에 커버를 덮거나 분리하고, 위험한 곳이 아닌지 확인합니다.

### **i 정보**

주 전원 공급 장치에 연결하는 절차가 기본 벽걸이 장착 장치를 예로 들어 여기에 설명되어 있습니다.

인프라 측면에 대해 이 장에 나와 있는 리드의 색은 유럽 표준을 준수하므로 지역에 따라 달라질 수 있습니다.

- ▶ 연결부를 현지 상황에 맞게 조정하십시오.

## 건물 설비에 전기 고정 연결(단상)

### **i 정보**

고정 연결 상자가 제공되지 않습니다. 연결 케이블을 제대로 설치하고 연결하려면 고정 연결 상자가 필요합니다.

제공되는 품목에 대한 자세한 내용:

- ▷ Porsche 충전기 작동 설명서를 참조하십시오.

## 개요

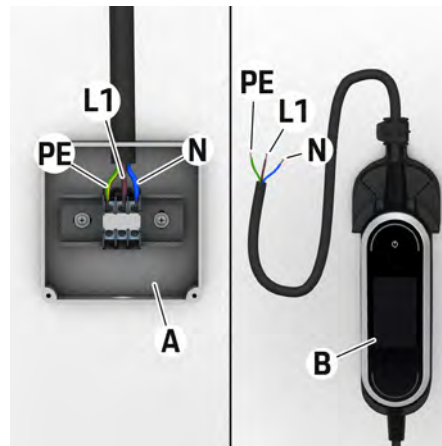


그림 8: 고정 연결 및 컨트롤 유닛에 대한 연결(단상)

A 고정 연결 상자

B 컨트롤 유닛

## 고정 연결용 연결 테이블

명칭	와이어 색상	국제 연결 명칭
합선	갈색	L1
보호 전도체	녹색/노란색	PE
중성선	파란색	N

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR**
- CHS
- CHT
- THA

연결

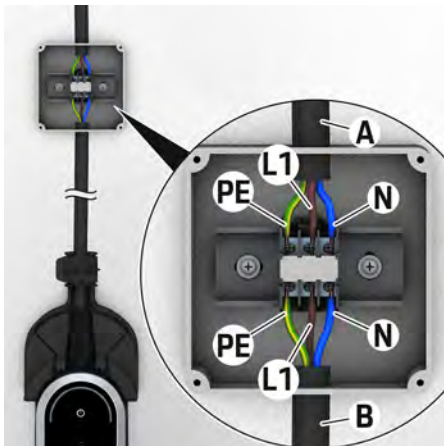


그림 9: 고정 연결 상자용 연결(단상)

컨트롤 유닛 케이블 **B**를 고정 연결 **A**의 단자에 연결할 때 지정된 순서를 준수하십시오.

와이어를 연결하려면 연결 나사에 적합한 블레이드 너비의 슬롯 나사 드라이버를 사용하십시오.

1. 고정 연결 상자의 커버를 엽니다.
2. 보호 전도체 **PE**를 고정 연결의 **PE** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
3. 중성선 **N**을 고정 연결의 **N** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
4. 활선 **L1**을 고정 연결의 **L1** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
5. 와이어가 정확하게 연결되었는지 확인합니다. 와이어가 단단히 장착되었는지 확인합니다.
6. 공급 전압을 켭니다.
7. 전압 테스트를 사용하여 올바른 전기 연결을 점검합니다.
8. 기본 벽걸이 장착 장치의 상단 잠금 구멍을 왼쪽으로 돌려 끼웁니다.

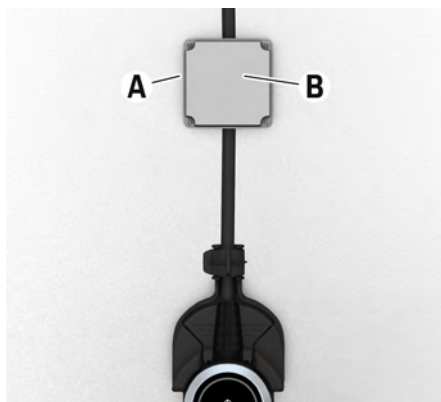


그림 10: 커버가 있는 고정 연결 상자

9. 부적절한 작동을 막기 위해 커버 **B**를 사용하여 고정 연결 상자 **A**를 닫습니다.

### 건물 설비에 전기 고정 연결(3상)

**i** 정보

고정 연결 상자가 제공되지 않습니다. 연결 케이블을 제대로 설치하고 연결하려면 고정 연결 상자가 필요합니다.

제공되는 품목에 대한 자세한 내용:

▷ Porsche 충전기 작동 설명서를 참조하십시오.

개요

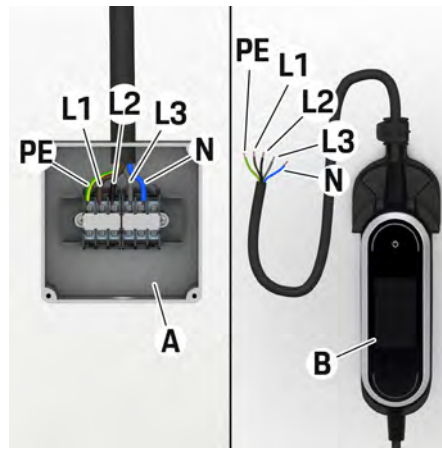


그림 11: 고정 연결 및 컨트롤 유닛의 단자(3상)

- A 고정 연결 상자
- B 컨트롤 유닛

### 고정 연결용 연결 테이블

명칭	와이어 색상	국제 연결 명칭
활선	갈색	L1
활선	검은색	L2
활선	회색	L3
보호 전도체	녹색/노란색	PE
중성선	파란색	N



연결

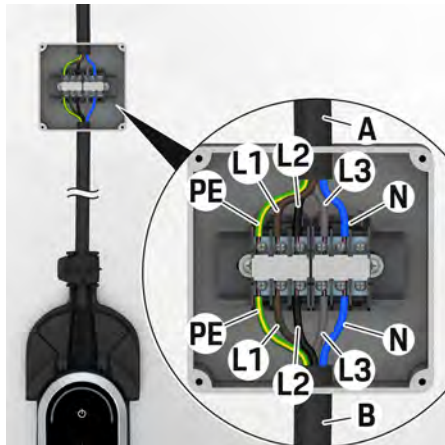


그림 12: 고정 연결 상자의 단자(3상)

컨트롤 유닛 케이블 **B**를 고정 연결 **A**의 단자에 연결할 때 지정된 순서를 준수하십시오.

와이어를 연결하려면 연결 나사에 적합한 블레이드 너비의 슬롯 나사 드라이버를 사용하십시오.

1. 고정 연결 상자의 커버를 엽니다.
2. 보호 전도체 **PE**를 고정 연결의 **PE** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
3. 중성선 **N**을 고정 연결의 **N** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
4. 활선 **L1**을 고정 연결의 **L1** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
5. 활선 **L2**를 고정 연결의 **L2** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm

6. 활선 **L3**을 고정 연결의 **L3** 단자에 연결합니다. 조임 토크: 3 Nm
7. 와이어가 정확하게 연결되었는지 확인합니다. 와이어가 단단히 장착되었는지 확인합니다.
8. 공급 전압을 켭니다.
9. 전압 테스터를 사용하여 올바른 전기 연결을 점검합니다.
10. 기본 벽걸이 장착 장치의 상단 잠금 구멍을 왼쪽으로 돌려 끼웁니다.

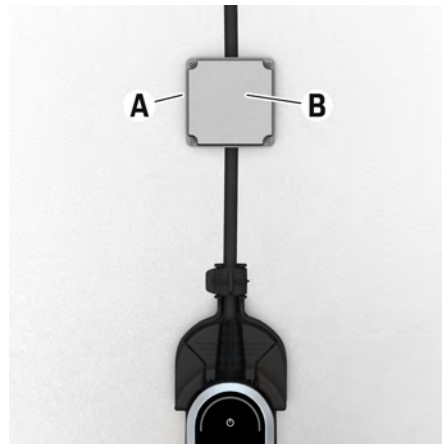


그림 13: 커버가 있는 고정 연결 상자

11. 부적절한 작동을 막기 위해 커버 **B**를 사용하여 고정 연결 상자 **A**를 닫습니다.

시작하기

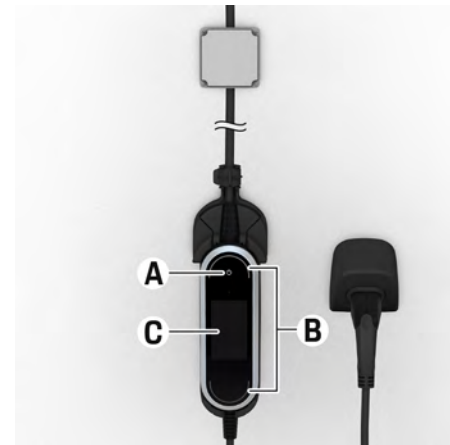


그림 14: 컨트롤 유닛

- A** 전원 버튼
- B** 상태 LED
- C** 표시창

- ▶ 전원 버튼 **A**를 눌러 충전을 켭니다.
- 상태 LED **B**는 충전기의 상태를 표시합니다. 충전기와 통신이 표시창 **C**에 정보 및 오류 메시지의 형태로 표시됩니다.
- ▶ Porsche 충전기 작동 설명서를 참조하십시오.

US
FC
ESM
PTB
TR
RU
UK
VIE
HE
AR
JPN
KOR
CHS
CHT
THA

## 기술 자료

<b>전기 데이터</b>	<b>9Y0.971.675.BL</b>
출력	9.6kW
정격 전류	40A
메인 전압	120/208-240 V ~, 120 V ~ 접지
상	1
주 전원 주파수	50Hz/60Hz
과전압 범주 (IEC 60664)	II
통합 누전 차단기	유형 A(AC: 20 mA) + DC: 56mA
보호 등급	I
보호 정도	IP55(미국: 인클로저 3R)
변속기 주파수대	2.4GHz, 5GHz
송전 전력	20dBm

<b>기계 데이터</b>	
컨트롤 유닛의 중량	2.54kg
차량 케이블의 길이	2.5 또는 7.5m
공급 케이블의 길이	0.3m

<b>기본 벽걸이 장착 장치용 기계 데이터</b>	
기본 벽걸이 장착 장치의 치수	385 x 135 x 65 mm (길이 x 너비 x 높이)
기본 벽걸이 장착 장치의 무게	약 0.45kg
케이블 가이드 치수	127 x 115 x 139 mm (길이 x 너비 x 높이)
케이블 가이드의 무게	약 0.42kg
커넥터 잠금 장치 치수	136 x 50 x 173 mm (길이 x 너비 x 높이)

커넥터 잠금 장치의 무게 약 0.14kg

전체 기본 벽걸이 장착 장치의 무게 약 1kg

<b>총전 장비용 기계 데이터</b>	
총전 장비 치수	373 x 642 x 232 mm (너비 x 높이 x 깊이)

총전 장비의 무게 약 9.7kg

<b>주변 및 보관 조건</b>	
주변 온도	-30°C ~ +50°C
습도	5% ~ 95% 비응축
고도	최대 해발 5,000m

## 생산 정보

### 차량 인식판

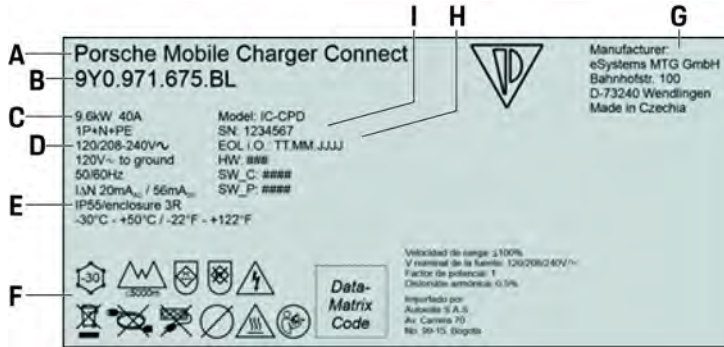


그림 15: 차량 인식판(예)

- A 제품명
- B 기사 번호
- C 전력 및 정격 전류
- D 메인 전압
- E 보호 정도
- F 작동 그림
- G 제조업체
- H 제조 날짜
- I 시리얼 번호

## 생산 정보

### 제조 날짜

충전기 제조 날짜는 “EOL i.O.” 약어 뒤 차량 인식판에서 찾을 수 있습니다.

표시되는 형식:

생산일.생산월.생산년도

### 충전기 제조업체

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### 규정 준수 선언

충전기에 라디오 시스템이 있습니다. 이러한 라디오 시스템 제조업체에서는 이 라디오 시스템이 2014/53/EU 지침에 따라 사용할 수 있는 사양을 준수한다고 선언합니다. EU 규정 준수 선언 전문은 다음 인터넷 주소를 참조하십시오.

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

## 찾아보기

### ㄱ

건물 설비에 전기 고정 연결(3상) .....	122
건물 설비에 전기 고정 연결(단상) .....	121
고정 연결	
개요(3상) .....	122
개요(단상) .....	121
고정 연결용 연결 테이블(3상) .....	122
고정 연결용 연결 테이블(단상) .....	121
국가별 규정 .....	117
규정 준수 선언 .....	125
기본 벽걸이 설치 .....	119
기술 데이터 .....	126
기술 자료 .....	124
기계 데이터 .....	124
기본 벽걸이 장착 장치용 기계 데이터 .....	124
전기 데이터 .....	124
충전 장비용 기계 데이터 .....	124

### ㄴ

담당자의 자격 .....	117
---------------	-----

### ㄷ

생산 정보 .....	125
설명서의 문서 번호 .....	116
설치 위치 선택 .....	118
수입업체 .....	125
시리얼 번호 .....	125
시작하기 .....	123

### ㄹ

안전 .....	117
안전 지침 .....	117
연결(3상) .....	123
연결(단상) .....	122

### ㅈ

전기 고정 연결 .....	124
제조 날짜 .....	125
제조업체 .....	125
주변 및 보관 조건 .....	124

### ㅊ

충전 장비 설치 .....	120
스페이서를 이용하지 않는 설치 .....	120
스페이서를 이용한 설치 .....	120

### ㅋ

커넥터 잠금 장치 설치 .....	119
--------------------	-----

### ㆁ

필요한 공구 .....	118
--------------	-----

### ㆂ

허용된 작동 모드 .....	117
-----------------	-----

## 简体中文

<b>安全</b> .....	<b>129</b>
国家/地区的相关法律法规 .....	129
人员的资质 .....	129
安全指南 .....	130
<b>选择安装位置</b> .....	<b>130</b>
所需工具 .....	131
<b>安装基本壁挂支架</b> .....	<b>131</b>
安装接头固定器 .....	131
<b>安装充电盒</b> .....	<b>132</b>
不带隔板安装 .....	132
带隔板安装 .....	133
<b>电气固定连接</b> .....	<b>133</b>
楼宇安装中的电气固定连接（单相） .....	134
楼宇安装中的电气固定连接（三相） .....	135
开始使用 .....	136
<b>技术数据</b> .....	<b>137</b>
<b>产品信息</b> .....	<b>138</b>
铭牌 .....	138
<b>产品信息</b> .....	<b>138</b>
制造日期 .....	138
充电器制造商 .....	138
符合标准声明 .....	138
<b>索引</b> .....	<b>139</b>

## 商品编号

9Y0.012.701.A-ROW

## 印刷时间

05/2020

Porsche、保时捷盾徽、Panamera、Cayenne 和 Taycan 均为 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG（保时捷股份有限公司）的注册商标。

Printed in Germany.

未经 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG（保时捷股份有限公司）书面授权，不得再版、摘录或复印本手册。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 安装说明

请务必保管好本《安装手册》，并在转售充电器时移交给新的主人。

由于各个国家 / 地区的要求不同，本手册的拇指索引标签中的信息也会不同。为了确保您看到的拇指索引标签适用于您所在的国家 / 地区，请比较“技术数据”部分中的充电器产品编号与充电器铭牌上的产品编号。

## 其他说明

有关操作充电器、基本壁挂支架和充电盒的信息，请参见充电器的使用手册。请特别注意警告及安全指南。

## 建议

对本《使用手册》有任何疑问、建议或想法吗？请致函以下地址：

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Vertrieb Customer Relations

Porscheplatz 1

70435 Stuttgart

Germany

## 装备

由于我们一直都在不断进行创新与开发，因此您车辆的实际配置和规格可能与本手册中的保时捷图示或描述有所不同。在我们出售的车辆中，某些装备可能属于选装配置或因国家 / 地区而异。

有关改装装备的详细信息，请与合格的专业维修中心联系。保时捷推荐保时捷中心来完成这项工作，因为他们拥有经过培训的维修中心专业人员，并且备有必要的零件和工具。

由于各个国家 / 地区的法律要求不同，您车辆上的装备可能与本手册中的描述有所不同。

如果您的保时捷安装了本手册中未描述的任何装备，为您服务的合格的专业维修中心将乐于提供相关的正确操作及保养建议。

## 警告和符号

本手册中包含各种不同类型的警告和符号。



**危险**

严重或致命伤害

未遵守“危险”类别中的警告会导致严重或致命的人身伤害。



**警告**

可能造成严重或致命伤害

未遵守“警告”类别中的警告可能导致严重或致命的人身伤害。



**小心**

可能造成中度或轻度伤害

未遵守“小心”类别中的警告可能导致中度或轻度的人身伤害。

**注释**

未遵守“注释”中的警告可能导致损坏。



**信息**

附加信息由“信息”指示。

- ✓ 为使用某一功能而必须满足的条件。
- ▶ 您必须遵守的说明。
- 1. 如果某个说明由若干步骤构成，则会对这些步骤进行编号。
- ▷ 有关您可以查找与某一主题相关的进一步重要信息的提醒。

## 安全

### 国家 / 地区的相关法律法规

对电压系统执行操作时，必须遵守以下指南：

- 每个国家 / 地区有自己的国标，该标准确保安全插座和插头的安全设计和功能。使用这类设备和系统可能会产生潜在的危險。因此，操作人员必须具有足够的专业知识并遵守公认的技术规则。
- 安装充电器时，必须遵循 GB 16895.1-2008 中规定的规则。

### 允许的操作模式

在某些国家 / 地区（例如在中国<sup>1)</sup>），只能使用固定连接操作充电器。禁止使用家用或工业电源插座（模式 2）进行操作。有关国家 / 地区的相关法律法规，请咨询您的保时捷中心。

### ⚠ 危险

改装后存在致命伤害的危險

改装充电器可能导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤。**禁止**在移动模式 2 下使用充电器。存在致命伤害的危險！

- ▶ 在合格的人员以壁盒模式安装充电器后，不得在移动模式下拆除和操作充电系统。<sup>1)</sup>如果在移动模式下拆除和操作充电器，所造成的一切影响和后果完全由您自己负责。

1) 有关模式的定义，请参见 GB/T 18487.1-2015

### 人员的资质

只能由具备相应电气 / 电子知识和经验的人员（精通电气技术的人员）进行电气安装。这些人员必须通过了相关考试，以证明他们具有安装电气系统和部件所需的专业知识。安装不正确会危及您自己的生命和电气系统用户的生命。如果安装不正确，可能给您的财产造成严重损失（如由于火灾）。根据相关法律规定，如果造成人身伤害和财产损失，可能由您个人承担责任。

精通电气技术的人员要求：

- 能够选择合适的工具、测量设备，必要时选择合适的个人防护装备
- 能够评估测量结果

- 能够选择电气安装材料以确保断开情形
- 具有 IP 法规的知识
- 具有安装电气安装材料的知识
- 具有电源网络（TN、IT 和 TT 系统）类型和相关连接条件（无引线接地、保护接地、必要的其他措施等）的知识
- 具有一般安全知识和特殊设备安全知识，了解事故预防规定和防火措施
- 了解电气 / 电子规程和国家法规

1) 截至印刷时。您的保时捷中心可提供相关的详细信息。

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

## 安全指南

### ⚠ 危险

电击、短路、起火、爆炸

以下情况会导致短路、电击、爆炸、起火或烧伤：使用受损或有故障的充电器和电源插座；不恰当地使用充电器；未能遵守安全指南。

- ▶ 只能使用由保时捷认可和提供的附件（如电源和车辆电缆）。
- ▶ 请勿使用受损和/或沾污的充电器。在使用之前，先检查电缆和插头是否存在受损和沾污的情况。
- ▶ 仅将充电器连接到安装正确且完好无损的电源插座和无故障的电源装置。
- ▶ 请勿使用加长电缆、电缆卷筒、多孔插座或（旅行）适配器。
- ▶ 请勿对任何电气部件进行改造或修理。
- ▶ 仅在电源断开时处理充电器。

### ⚠ 危险

电击、起火

如果电源插座安装不正确，当通过车辆充电口对高压蓄电池充电时，会造成电击或起火。

- ▶ 只能由合格的专业电工执行电源测试以及充电器电源插座的安装和初次运行工作。专业电工对遵守相关标准和规定负有全部责任。保时捷建议您选择经认证的保时捷服务合作伙伴。
- ▶ 必须根据电线长度以及当地适用的法规和标准来规定电源插座的电源电缆横截面。
- ▶ 用于充电的电源插座必须连接到配有独立保险丝的电路，并且符合当地法律规定和标准。
- ▶ 充电器供私人区域和半公开区域使用，例如私人住所或公司停车场。在某些国家 / 地区（例如在意大利和新西兰<sup>1)</sup>），禁止在公共区域进行模式 2 充电。
- ▶ 在无人监控的情况下进行充电时，未经授权的人员（如玩耍中的儿童）或动物不得接触到充电器和车辆。
- ▶ 请阅读《使用手册》和《驾驶手册》中的安全指南。

1) 截至印刷时。有关详细信息，请咨询您的保时捷中心和当地电源供应商。

### i 信息

在某些国家 / 地区，当您连接电动车辆充电设备时，必须告知相关授权机构。

- ▶ 在连接充电设备之前，请确认是否有义务告知授权机构并查看操作的法律要求。

## 选择安装位置

### ⚠ 危险

电击、起火

对充电器使用不当或是违背安全指南都可能导致短路、电击、爆炸、起火或烧伤。

- ▶ 请勿在具有潜在爆炸危险的区域安装基本壁挂支架或充电盒。
- ▶ 在安装基本壁挂支架和充电盒前，请确保在要钻的安装孔附近没有电缆。
- ▶ 为了降低爆炸（尤其在车库中）的风险，请确保充电时控制单元至少离地面 50 cm。
- ▶ 请遵守当地适用的电气安装规程、防火措施、事故预防规定和安全撤离路线。

基本壁挂支架和充电盒适合室内和室外安装。在选择适当的安装位置时，必须考虑以下条件：

- 最好在免受阳光直射和雨淋的受遮挡区域（例如，在车库中）安装电源插座和电源管线、基本壁挂或充电盒。



- 应该遵从本国的法规和标准选择电源插座距地板和天花板的距离，以便确保使用舒适。
- 请勿在悬挂的物体下方安装基本壁挂支架或充电盒。
- 请勿在马厩、饲养家畜的建筑物或产生氨气的地方安装基本壁挂支架或充电盒。
- 在光滑的表面上安装基本壁挂支架或充电盒。
- 为了确保牢固固定，请在安装前检查墙壁的状况。
- 在尽可能靠近车辆的首选停车位置安装基本壁挂支架或充电盒。将车辆朝向考虑在内。
- 请勿在道路附近安装基本壁挂支架或充电盒，并且电源电缆不应横跨任何道路。
- 在安装基本壁挂支架或充电盒时，电源插头和电压插座之间的距离不得超过现有电源电缆的长度。

## 所需工具

- 水平仪
- 电钻或锤钻
- 螺丝刀

## 安装基本壁挂支架



图 1: 钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将基本壁挂支架 2 从前面按入电缆线路导线件 1。
4. 将基本壁挂支架通过螺钉固定到墙壁上。

## 安装接头固定器



图 2: 从壁挂支架到接头固定器的距离

在安装接头固定器时，请始终与基本壁挂支架保持 200 mm 的距离。

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA



图 3: 钻孔尺寸

1. 将接头固定器 1 从盖罩 2 上取下。
2. 在墙上标记钻孔。
3. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
4. 将接头固定器 1 拧到墙壁上。
5. 将盖罩 2 从下方安装到接头固定器 1 上，并且向上推。

## 安装充电盒

固定充电盒的方式有两种。安装方式取决于电源电缆的类型（外露式或隐藏式）。

- **不带隔板安装（适用于隐藏式电源电缆）：** 装配板直接安装在墙壁上。
- **带隔板安装（适用于外露式电源电缆）：** 装配板与电源电缆的隔板一起安装在墙壁上。

### 不带隔板安装

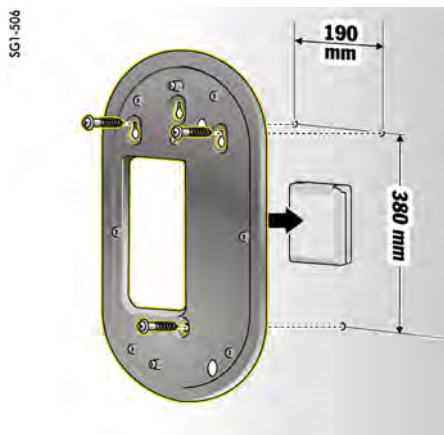


图 4: 钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将装配板通过螺钉固定到墙壁上。

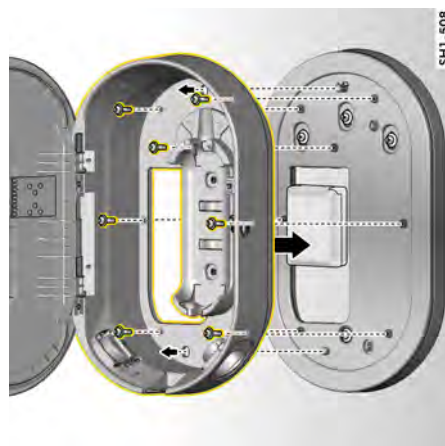


图 5: 将充电盒通过螺钉固定到装配板上

4. 将充电盒通过螺钉固定到装配板上。

## 带隔板安装

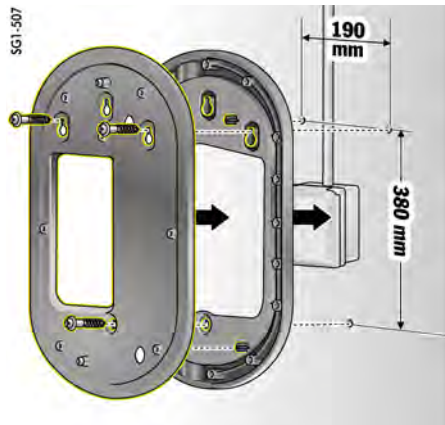


图 6: 钻孔尺寸

1. 在墙上标记钻孔。
2. 钻出安装孔并且插入墙上插头。
3. 将装配板连同隔板一起通过螺钉固定到墙上。

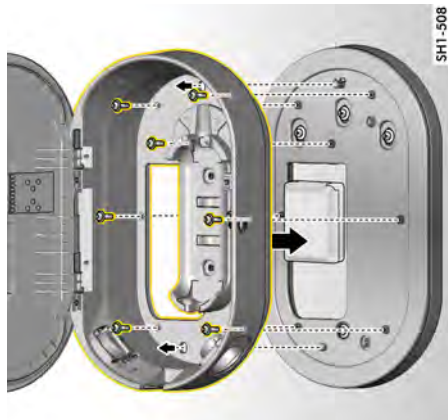


图 7: 将充电盒通过螺钉固定到装配板上

4. 将充电盒通过螺钉固定到装配板上。

## 电气固定连接

▷ 请参阅第 129 页的“安全”一章。

**危险**

电击、起火

部件带电。充电器的电气安装不正确可能导致短路、电击、爆炸、失火或烧伤。在开始工作前，请遵守以下安全规程：

- ▶ 给系统断电。
- ▶ 防止电源重新开启。
- ▶ 确认断电状态。
- ▶ 检查接地和短路情况。
- ▶ 遮盖或隔离邻近的通电部件，做好危险区域的安全措施。

**注释**

本章节中所示的基础设施侧的电线颜色符合欧洲标准，可能在当地有所不同。

- ▶ 请根据当地情况调整连接。

**i 信息**

此处以基本壁挂支架为例，说明了连接电源的过程。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 楼宇安装中的电气固定连接 (单相)

### **i** 信息

本章节中所示的基础设施侧的引线颜色可能因不同的地域而异，可能与控制单元侧的引线颜色并不一致。

- ▶ 请聘请具有电气资质和经验的人员进行安装。
- ▶ 请根据当地的情况，进行恰当的连接。

未提供固定连接盒。固定连接盒对于正确安装和连接电缆是必不可少的。

有关提供的物品的详细信息：

- ▷ 请参阅保时捷充电器的《使用手册》。

### 概览

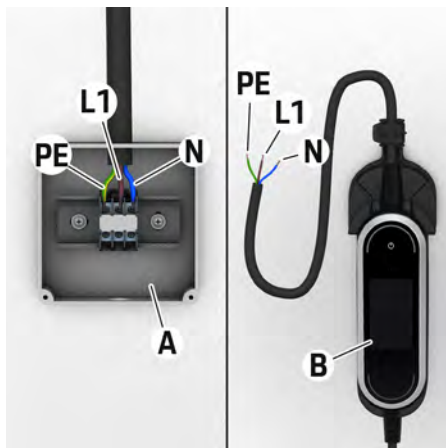


图 8：固定连接和控制单元的接头（单相）

- A 固定连接盒
- B 控制单元

### 固定连接的连接电缆

名称	电线颜色	连接的国际命名
火线	棕色	L1
地线	绿色 / 黄色	PE
零线	蓝色	N

### 连接

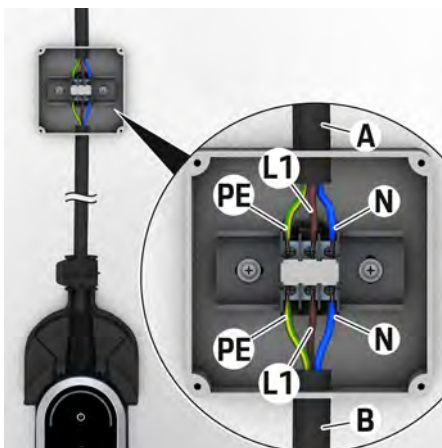


图 9：固定连接盒的接头（单相）

将控制单元连接电缆 B 连接到固定连接的接头 A 时，请遵守指定的顺序。

连接电线时，请使用刀刃宽度适合连接螺钉的一字槽螺丝刀。

1. 打开固定连接盒的盖子。
2. 将地线 PE 连接到固定连接的 PE 接头。紧固扭矩：3 Nm
3. 将零线 N 连接到固定连接的 N 接头。紧固扭矩：3 Nm
4. 将火线 L1 连接到固定连接的 L1 接头。紧固扭矩：3 Nm

5. 确保正确连接电线。检查电线安装得是否牢固。
6. 接通电源电压。
7. 使用电压测量仪检查电气连接是否正确。
8. 将基本壁挂支架上的顶部锁环转到左侧以将其接合。

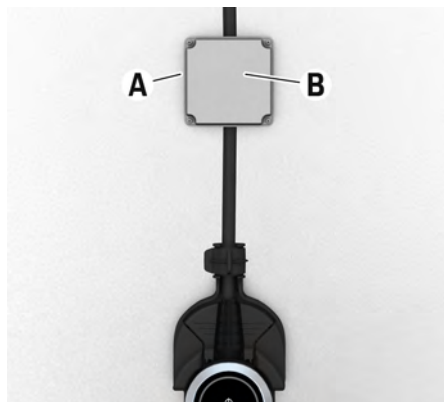


图 10：带盖的固定连接盒

9. 使用盖子 B 封闭固定连接盒 A，以避免错误操作。

## 楼宇安装中的电气固定连接 (三相)

### **i** 信息

本章节中所示的基础设施侧的引线颜色可能因不同的地域而异，可能与控制单元侧的引线颜色并不一致。

- ▶ 请聘请具有电气资质和经验的人员进行安装。
- ▶ 请根据当地的情况，进行恰当的连线。

未提供固定连接盒。固定连接盒对于正确安装和连接电缆是必不可少的。

有关提供的物品的详细信息：

- ▶ 请参阅保时捷充电器的《使用手册》

### 概览

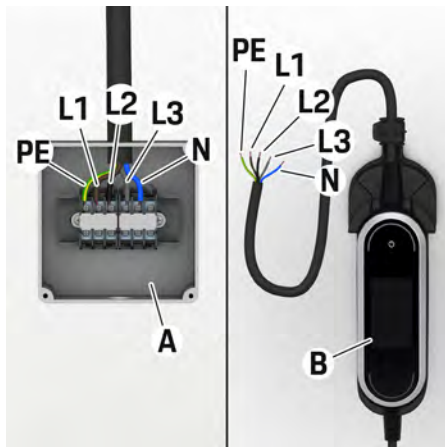


图 11: 固定连接和控制单元的接头 (单相)

- A 固定连接盒
- B 控制单元

### 固定连接的连接电缆

名称	电线颜色	连接的国际命名
火线	棕色	L1
火线	黑色	L2
火线	灰色	L3
地线	绿色 / 黄色	PE
零线	蓝色	N

### 连接

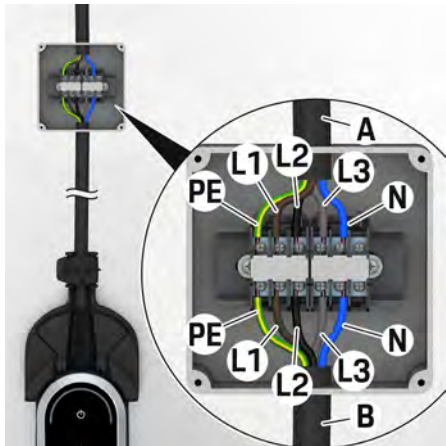


图 12: 固定连接盒的接头 (三相)

将控制单元连接电缆 B 连接到固定连接的接头 A 时，请遵守指定的顺序。

连接电线时，请使用刀宽度适合连接螺钉的一字槽螺丝刀。

1. 打开固定连接盒的盖子。
2. 将地线 PE 连接到固定连接的 PE 接头。紧固扭矩：3 Nm
3. 将零线 N 连接到固定连接的 N 接头。紧固扭矩：3 Nm
4. 将火线 L1 连接到固定连接的 L1 接头。紧固扭矩：3 Nm
5. 将火线 L2 连接到固定连接的 L2 接头。紧固扭矩：3 Nm
6. 将火线 L3 连接到固定连接的 L3 接头。紧固扭矩：3 Nm
7. 确保正确连接电线。检查电线安装得是否牢固。
8. 接通电源电压。
9. 使用电压测量仪检查电气连接是否正确。
10. 将基本壁挂支架上的顶部锁环转到左侧以将其接合。

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA

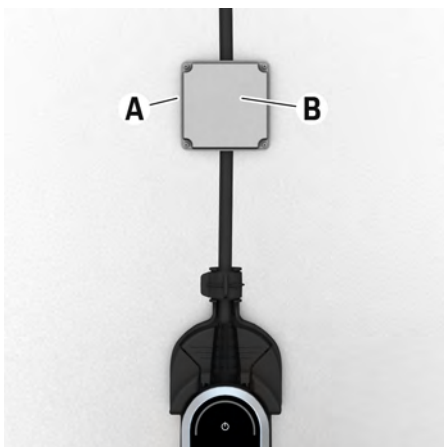


图 13：带盖的固定连接盒

11. 使用盖子 **B** 封闭固定连接盒 **A**，以避免错误操作。

## 开始使用

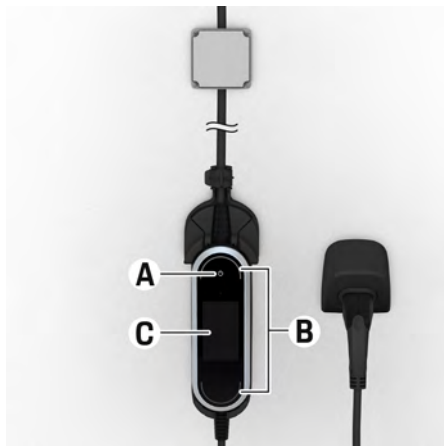


图 14：控制单元

- A 电源按钮
- B 状态 LED
- C 显示信息

通过按电源按钮 **A** 开启充电器。  
 状态 LED **B** 显示充电器的状态。  
 显示屏 **C** 上显示与充电器的通信，例如信息和错误消息。

▷ 请参阅保时捷充电器的《使用手册》。

## 技术数据

电气数据 9Y0.971.675...	BF	BH	BK
功率	7.2 kW	11 kW	22 kW
额定电流	32 A	16 A	32 A
电源电压	220 V	380 V	380 V
相	1	3	3
电源频率	50 Hz	50 Hz	50 Hz
过电压类别 (IEC 60664)	II	II	II
一体式残余电流设备	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA	A 型 (交流: 30 mA) + 直流: 6 mA
保护等级	I	I	I
防护等级	IP55 (美国: 3R 系列外壳)	IP55 (美国: 3R 系列外壳)	IP55 (美国: 3R 系列外壳)
传输频段	2.4 GHz、5 GHz	2.4 GHz、5 GHz	2.4 GHz、5 GHz
传输功率	20 dBm	20 dBm	20 dBm
<b>机械数据</b>			
控制单元重量	2.54 kg		
车辆电缆长度	2.5 m 或 7.5 m		
电源电缆长度	0.9 m		
<b>基本壁挂支架的机械数据</b>			
基本壁挂支架尺寸	385 mm x 135 mm x 65 mm (长 x 宽 x 高)		
基本壁挂支架的重量	约 0.45 kg		
电缆线路导件尺寸	127 mm x 115 mm x 139 mm (长 x 宽 x 高)		
电缆线路导件的重量	约 0.42 kg		
接头固定器尺寸	136 mm x 50 mm x 173 mm (长 x 宽 x 高)		
接头固定器的重量	约 0.14 kg		
整个基本壁挂支架的重量	约 1 kg		
<b>充电盒的机械数据</b>			
充电盒尺寸	373 mm x 642 mm x 232 mm (宽 x 高 x 深)		
充电盒的重量	约 9.7 kg		

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA



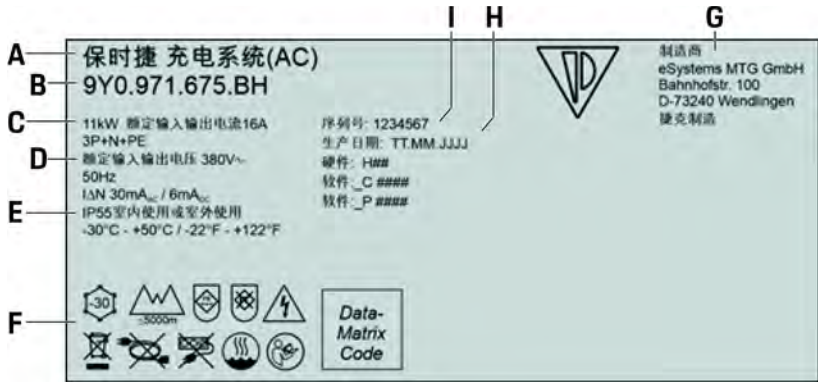
US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

**环境和存放条件**

环境温度	-30°C 至 +50°C
湿度	5% - 95% 非凝结状态
海拔	最高 5,000 m (海平面上)

**产品信息**

**铭牌**



- A 产品名称
- B 产品编号
- C 功率和额定电流
- D 电源电压
- E 防护等级
- F 操作象形图
- G 制造商
- H 制造日期
- I 序列号

图 15: 铭牌 (示例)

**产品信息**

**制造日期**

充电器的制造日期可以在铭牌上的缩写 "EOL i.O." 后找到。  
其格式如下：  
生产日 . 生产月份 . 生产年份

**充电器制造商**

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

**符合标准声明**

充电器具有无线电系统。这些无线电系统的制造商声明，根据第 2014/53/EU 号指令，该系统符合其使用的技术规范。有关欧盟符合性声明的全文内容，请访问以下网址：  
<http://www.porsche.cn/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>



## 索引

<b>A</b>	
安全 .....	129
安全指南 .....	130
安装充电盒 .....	132
不带隔板安装 .....	132
带隔板安装 .....	133
安装基本壁挂支架 .....	131
安装接头固定器 .....	131
<b>C</b>	
充电器的产品编号 .....	137
<b>D</b>	
电气固定连接 .....	133
<b>F</b>	
符合标准声明 .....	138
<b>G</b>	
固定连接	
概览（单相） .....	134
概览（三相） .....	135
固定连接的连接电缆（单相） .....	134
固定连接的连接电缆（三相） .....	135
国家 / 地区的相关法律法规 .....	129
<b>H</b>	
环境和存放条件 .....	138
<b>J</b>	
技术数据 .....	137
充电盒的机械数据 .....	137
电气数据 .....	137
基本壁挂支架的机械数据 .....	137
机械数据 .....	137
开始使用 .....	136
<b>L</b>	
连接（单相） .....	134
连接（三相） .....	135
楼宇安装中的电气固定连接（单相） .....	134
楼宇安装中的电气固定连接（三相） .....	135
<b>M</b>	
铭牌 .....	138
<b>R</b>	
人员的资质 .....	129
<b>S</b>	
手册的产品编号 .....	128
所需工具 .....	131
<b>X</b>	
序列号 .....	138
选择安装位置 .....	130
<b>Y</b>	
允许的操作模式 .....	129
<b>Z</b>	
制造日期 .....	138
制造商 .....	138

## 繁體中文

<b>安全性</b> .....	<b>142</b>
各個國家/地區的相關規定 .....	142
作業人員資格 .....	142
安全指示 .....	142
<b>選擇安裝位置</b> .....	<b>143</b>
必要工具 .....	143
<b>安裝壁掛基座</b> .....	<b>144</b>
安裝接頭固定器 .....	144
<b>安裝充電座</b> .....	<b>145</b>
不使用墊片安裝 .....	145
使用墊片安裝 .....	145
<b>技術規格</b> .....	<b>146</b>
<b>生產資訊</b> .....	<b>147</b>
識別牌 .....	147
<b>生產資訊</b> .....	<b>147</b>
製造日期 .....	147
充電器製造商 .....	147
符合性聲明 .....	147

## 項目編號

9Y0.012.701.A-ROW

## 印刷日期

05/2020

Porsche、保時捷盾型徽飾、Panamera、Cayenne 和 Taycan 皆為 Porsche 原廠 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 的註冊商標。

Printed in Germany.

未經 Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG 書面授權之前，不得對本手冊的任何章節進行轉載、摘錄或複製。

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 安裝說明

保存這些說明：請妥善保存此安裝手冊，出售充電器時，請將手冊一併轉交新車主。由於每個國家 / 地區的規範不同，本手冊中索引標籤內的資訊也不盡相同。為確保索引標籤內的資訊適用於您居住的國家 / 地區，請用「技術規格」章節中顯示的充電器品項編號與充電器識別牌的品項編號進行比較。

## 其他說明

如需充電器、壁掛基座和充電座的操作說明，請參閱充電器的操作手冊。請您詳讀警告以及安全指示的相關資訊。

## 車主建議

如果您對此操作手冊有任何疑問、建議或想法，歡迎與我們連絡：

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## 配備

本公司出廠的車輛，皆會不斷地研發、改進，所以某些配備和規格可能會與本手冊中的 Porsche 圖說或敘述不盡相符。本手冊中某些配備屬於選用配備，有時會隨車輛銷往的國家 / 地區有所不同。

如需改裝配備的詳細資訊，請洽合格授權的專業維修廠。保時捷向您推薦合格授權的專業維修廠，因為他們擁有受過專業訓練的人員、必要的零件與專業工具。

由於各國的法令規範不同，您車上的某些配備可能會與本手冊所述有所不同。

如果您的 Porsche 座車安裝任何未於本手冊中說明的配備，合格授權的專業維修廠將很樂意為您提供正確的使用和保養等相關資訊。

## 警示和符號

本手冊包含各種不同類型的警示和符號。



**危險**

嚴重傷亡

如果不遵守「危險」章節的警告事項，將導致嚴重的傷亡。



**警告**

可能導致嚴重傷亡

如果不遵守「警告」章節的警告事項，可能導致嚴重的傷亡。



**注意**

可能導致中度或輕微的傷害

如果不遵守「注意」章節裡的警告事項，可能導致中度或輕微的傷害。

## 注意事項

如果不遵守「注意事項」章節的警告事項，可能會造成損壞。



**資訊**

其他資訊以「資訊」表示。

- ✓ 使用功能時，必須滿足的條件。
- ▶ 必須遵守的指示。
- 1. 如果指示包含多個步驟，將會依序編號。
- ▷ 告訴您如何找到主題的重要詳細資訊。

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

MON

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## 安全性

### 各個國家 / 地區的相關規定

執行與電壓系統工作時，請務必嚴格遵守以下說明：

- 每個國家 / 地區都訂有各自的國家 / 地區標準，旨在確保安全插座和安全插頭的設計安全性與功能。使用這些裝置和系統時，會存在潛在危險。因此，作業人員必須具備足夠的專業知識，並務必遵照所規定的技術規則。

### 允許的操作模式

在部分國家 / 地區，例如中國<sup>1)</sup>，充電器僅能使用固定接頭操作（Wallbox 模式）。不得使用家用或工業電源插座操作（第 2 模式）。如需所屬國家 / 地區的相關規定，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。



**危險**

模式轉換後有致死的危險

例如將充電器從 Wallbox 模式轉換為第 2 行動模式可能會造成短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。有致死的危險！

- ▶ 在合格作業人員以 Wallbox 模式安裝充電器後，不得移除和透過行動模式操作充電系統。若您移除並透過行動模式操作充電器，則需自行承擔所有後果。

## 作業人員資格

電氣安裝作業僅可由具備適當電氣 / 電子知識和經驗的人員（合格電氣技師）執行。人員必須檢附測驗合格證書，以證明其具備安裝所需電氣系統和相關零組件的專業知識。若未妥善安裝，將危害自身和電氣系統使用者的生命安全，並有可能造成嚴重的財產損失（例如因火災所引起）。如果發生人員受傷和財產損失，視法律形勢而定，您需要自行承擔相關責任。

電氣技師需要符合以下資格：

- 有能力挑選合適的工具、測量裝置和（如有需要）個人保護配備
- 有能力評估測量結果
- 有能力選擇電氣安裝材料，以確保斷開條件
- 具備 IP 認證知識
- 具備電氣安裝材料的裝配知識
- 了解電源網路類型（TN、IT 與 TT 系統）和相關連接條件（無線接地、保護接地和其他必備措施）
- 了解一般和特殊的安全性與防災法規，以及消防措施
- 了解電氣 / 電子規定與國家 / 地區法規

## 安全指示



**危險**

觸電、短路、起火、爆炸

使用受損或故障的充電器及受損或故障的電源插座，以及不當使用充電器或不遵照安全指示，皆會導致短路、觸電、爆炸、火災或燒傷。

- ▶ 只能使用經 Porsche 認可和提供的配件（電源線或車載充電電源線）。
- ▶ 請勿使用受損和 / 或髒汙的充電器。請先檢查纜線和插頭連接是否損壞和髒汙，再行使用。
- ▶ 務必將充電器連接至正確安裝且未受損的電源插座，以及無故障情形的用電設施。
- ▶ 請勿使用延長線、纜線收捲器、多孔電源插座或（旅行用）轉接器。
- ▶ 請勿修改或維修任何電氣零組件。
- ▶ 請先中斷電源，再進行充電器相關作業。

1) 截至印刷時間有效。如需更多資訊，請洽保時捷合格授權的專業維修廠。

**⚠ 危險**

觸電、起火

使用充電端口為高壓電池充電時，錯誤安裝電源插座可能導致觸電或起火。

- ▶ 電源測試與安裝，以及充電器電源插座的初始操作必須由合格的電氣技師執行。合格的電氣技師必須完全遵守相關標準與規定。Porsche 建議您選用通過認證的 Porsche 服務合作夥伴。
- ▶ 電源插座電源纜線的截面積必須根據電線長度以及當地適用法規和標準規定。
- ▶ 充電用的電源插座必須連接至具備獨立保險絲的電路，以符合當地法律及規範。
- ▶ 充電器適用於私人 and 半公開場所（例如私人房地產或公司停車場）。部分國家 / 地區（例如：義大利和紐西蘭）<sup>1)</sup> 禁止在公共場所使用第 2 模式充電。
- ▶ 在無人看管的狀態下進行充電時，未經授權的人員（例如嬉戲的孩童或動物）不得接近充電器和車輛。
- ▶ 請詳閱操作手冊和車主手冊中的安全指示。

1) 截至印刷時間有效。詳細資訊請洽詢保時捷合格授權的專業維修廠或當地電源供應商。

**i 資訊**

在部分國家 / 地區，連接電動車充電設備時必須告知相關主管機關。

- ▶ 連接充電設備前，請先查明向主管機關報備的義務以及法令規範。

## 選擇安裝位置

**⚠ 危險**

觸電、起火

不當使用充電器或未遵守安全指示，可能導致短路、觸電、爆炸、火災或燙傷。

- ▶ 不得將壁掛基座或充電座安裝於具潛在爆炸危險的環境中。
- ▶ 安裝壁掛基座或充電座前，請務必確認固定架的孔洞附近沒有任何電線。
- ▶ 若要降低爆炸風險，特別是在車庫中，充電時，請確定操作裝置至少離地 50 cm。
- ▶ 若要降低火災風險，僅連接至配備 50 安培行動充電互聯裝置的電路，其分支電路過電流保護上限為 9.6 kW/40 A，以符合 ANSI/NFPA 70 的國家 / 地區電氣法規。
- ▶ 遵守當地現行電氣安裝法規、消防措施、防災法規和逃生路徑。

壁掛基座和充電座的設計可安裝於室內和室外。選擇適當的安裝位置時，請考量下列標準：

- 理想情況下，將電源插座、壁掛基座或充電座安裝在室內區域內（如車庫裡），避免陽光直射及雨淋。
- 務必根據國家 / 地區法規和規範決定電源插座與地面及天花板的距離，以便正常使用：充電器的離地安裝高度必須夠高，使耦合裝置可存放在離地高 600 mm 至 1.2 m 之間。
- 不得將壁掛基座或充電座安裝於懸掛或吊掛物體的下方。
- 請勿將壁掛基座或充電座安裝於馬廄、獸舍或是會產生氨氣的地點。
- 請在平滑表面安裝壁掛基座或充電座。
- 為了確實固定，請先檢查牆壁的狀況再進行安裝。
- 盡量將壁掛基座或充電座安裝在最接近所偏好停車位置的地方。請考量車輛的停放方向。
- 將壁掛基座或充電座安裝於遠離通道和電源線不會橫跨任何通道的位置。
- 安裝壁掛基座或充電座時，電源插頭與電源插座的距離不得超過可用的電源線長度。

## 必要工具

- 水平儀
- 電鑽或錘鑽
- 螺絲起子

## 安裝壁掛基座



圖 1：鑽孔尺寸

1. 在牆壁上標記鑽孔。
2. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
3. 將壁掛基座 2 從正面壓入導線板 1。
4. 將壁掛基座用螺絲旋在牆壁上。

## 安裝接頭固定器



圖 2：壁掛座與接頭固定器的距離

安裝接頭固定器時，請一律與壁掛基座保持 200 mm 的距離。

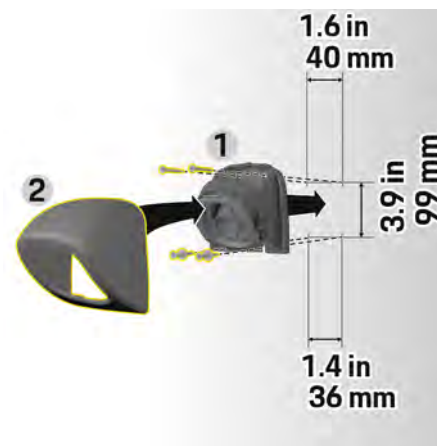


圖 3：鑽孔尺寸

1. 將接頭固定器 1 從外蓋 2 取出。
2. 在牆壁上標記鑽孔。
3. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
4. 將接頭固定器 1 用螺絲旋在牆壁上。
5. 將外蓋 2 從下方裝上接頭固定器 1 再向上推。

## 安裝充電座

固定充電座共有兩種方法。安裝方法需視電源線類型（明線或暗線）而定。

- 不使用墊片安裝（電源線為暗線）：將裝配板直接安裝在牆壁上。
- 使用墊片安裝（電源線為明線）：使用電源線的墊片，將裝配板安裝在牆壁上。

### 不使用墊片安裝

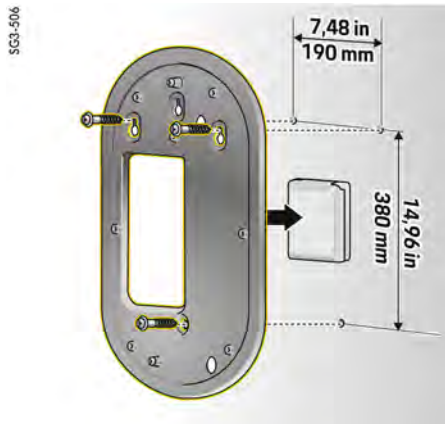


圖 4：鑽孔尺寸

1. 在牆壁上標記鑽孔。
2. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
3. 將裝配板用螺絲旋在牆壁上。

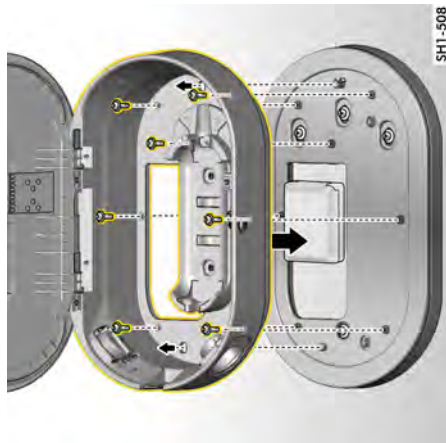


圖 5：將充電座用螺絲旋在裝配板上

4. 將充電座用螺絲旋在裝配板上。

### 使用墊片安裝

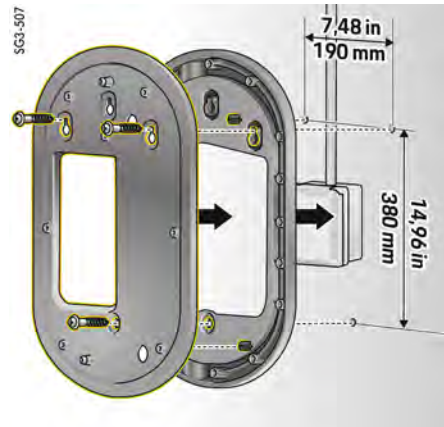


圖 6：鑽孔尺寸

1. 在牆壁上標記鑽孔。
2. 鑽出固定架的孔洞，然後插入壁架塞。
3. 連同墊片將裝配板用螺絲旋在牆壁上。

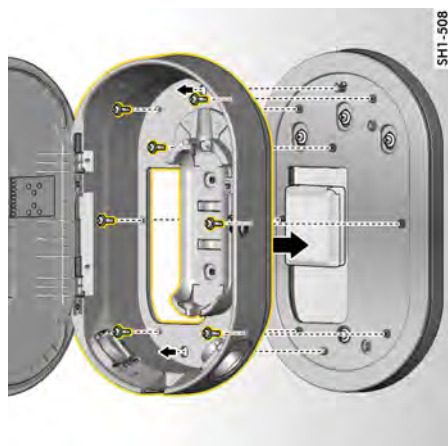


圖 7：將充電座用螺絲旋在裝配板上

4. 將充電座用螺絲旋在裝配板上。

## 技術規格

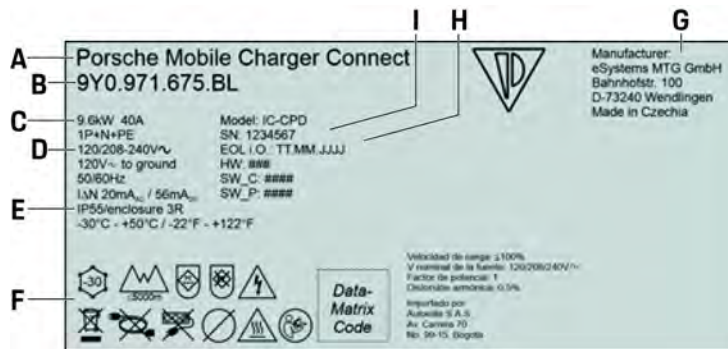
<b>電氣資料</b>	<b>9Y0.971.675.BL</b>
功率	9.6 kW
額定電流	40 A
交流電源電壓	120/208-240 V ~ , 120 V 接地
相位	1
交流電源頻率	50 Hz/60 Hz
過電壓類別 (IEC 60664)	II
整合剩餘電流裝置	類型 A (AC : 20 mA) + DC : 56 mA
保護等級	I

保護等級	Enclosure 3R (IP55)IP55 (美國：3R 機殼)
傳輸頻帶	2.4 GHz、5 GHz
傳輸功率	20 dBm
<b>機械資料</b>	
操作裝置重量	2.54 kg
車載充電電源線長度	2.5 或 7.5 m
電源線長度	0.3 m
<b>壁掛基座機械資料</b>	
壁掛基座尺寸	385 x 135 x 65 mm (長度 x 寬度 x 高度)
壁掛基座重量	大約 0.45 kg
導線板尺寸	127 x 115 x 139 mm (長度 x 寬度 x 高度)
導線板重量	大約 0.42 kg
接頭固定器尺寸	136 x 50 x 173 mm (長度 x 寬度 x 高度)
接頭固定器重量	大約 0.14 kg
整個壁掛基座重量	大約 1 kg
<b>充電座機械資料</b>	
充電座尺寸	373 x 642 x 232 mm (寬度 x 高度 x 深度)
充電座重量	大約 9.7 kg
<b>環境與儲存條件</b>	
環境溫度	-30 °C 到 +50 °C
濕度	5% - 95% 非凝結狀態
海拔高度	最大海平面以上 5,000 m



## 生產資訊

### 識別牌



- A 產品名稱
- B 品項編號
- C 功率和額定電流
- D 交流電源電壓
- E 保護等級
- F 操作圖像
- G 製造商
- H 製造日期
- I 序號

圖 8：識別牌（範例）

## 生產資訊

### 製造日期

充電器的製造日期如識別牌上「EOL i.O.」縮寫後之標示。

格式顯示如下：

生產日·生產月·生產年

### 充電器製造商

eSystems MTG GmbH  
Bahnhofstraße 100  
73240 Wendlingen  
Germany

### 符合性聲明

充電器配備無線電系統。這些無線電系統製造商聲明本無線電系統符合 2014/53/EU 指令的使用規格。歐盟符合性聲明的全文可於下列國際網路網址中取得：

<http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents>

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ภาษาไทย

ความปลอดภัย .....	150
กฎหมายเฉพาะในแต่ละประเทศ .....	150
คุณสมบัติของช่าง .....	150
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย .....	150
<b>การเลือกตำแหน่งการติดตั้ง .....</b>	<b>151</b>
เครื่องมือที่จำเป็น .....	151
<b>การติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้ง .....</b>	<b>152</b>
การติดตั้งสายรัดข้อมือ .....	152
<b>การติดตั้งแท่นชาร์จ .....</b>	<b>153</b>
การติดตั้งโดยใช้สเปเซอร์ .....	153
การติดตั้งโดยใช้สเปเซอร์ .....	153
<b>ข้อมูลทางเทคนิค .....</b>	<b>155</b>
<b>ข้อมูลการผลิต .....</b>	<b>156</b>
แผ่นป้ายเลขประจำตัว .....	156
<b>ข้อมูลการผลิต .....</b>	<b>156</b>
วันที่ผลิต .....	156
บริษัทผู้ผลิตอุปกรณ์ชาร์จ .....	156
คำประกาศเรื่องความสอดคล้อง .....	156
<b>ผู้นำเข้า .....</b>	<b>156</b>
<b>ดัชนี .....</b>	<b>157</b>

## หมายเลขสินค้า

9Y0.012.701.A-ROW

Porsche, Porsche Crest, Panamera, Cayenne และ Taycan เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Printed in Germany

การพิมพ์ซ้ำแม้เพียงข้อความที่ตัดตอนมา หรือการทำสำเนาประเภทใดก็ตามจะต้องได้รับอนุญาตอย่างเป็นทางการจาก Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

© Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG

Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## คำแนะนำในการติดตั้ง

โปรดเก็บคู่มือการติดตั้งฉบับนี้ไว้ในรถเสมอ และโปรดส่งต่อให้กับเจ้าของรถคนใหม่เมื่อคุณขายอุปกรณ์ชาร์จ เนื่องจากประเทศต่างๆ มีข้อกำหนดที่แตกต่างกัน ข้อมูลในแท็บดัชนีของคู่มือนี้จึงแตกต่างกัน เพื่อให้แน่ใจว่าคุณกำลังอ่านแท็บดัชนีที่ใช้กับประเทศของคุณ ให้เปรียบเทียบหมายเลขบทความของอุปกรณ์ชาร์จที่แสดงใน ส่วน "ข้อมูลทางเทคนิค" กับหมายเลขบทความในแผ่นป้ายเลขประจำตัวบนอุปกรณ์ชาร์จ

## คำแนะนำเพิ่มเติม

ข้อมูลเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์ชาร์จ แทนชาร์จติดผนัง และแทนชาร์จจะอยู่ในคู่มือการใช้งานสำหรับอุปกรณ์ชาร์จ โปรดให้ความสนใจเป็นพิเศษกับคำเตือนและคำแนะนำด้านความปลอดภัย

## วันที่พิมพ์

05/2020

## ข้อเสนอแนะ

คุณมีข้อสงสัย ข้อเสนอแนะ หรือข้อคิดเห็นเกี่ยวกับคู่มือการใช้งานหรือไม่

โปรดเขียนจดหมายหาเราที่:

Dr. Ing. h.c. F. Porsche AG  
Vertrieb Customer Relations  
Porscheplatz 1  
70435 Stuttgart  
Germany

## อุปกรณ์

เพราะรถของเราได้รับการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง อุปกรณ์และข้อมูลจำเพาะอาจไม่ตรงตามรูปหรือคำอธิบายจาก Porsche ในคู่มือนี้ ในบางครั้งรายการอุปกรณ์อาจเป็นชิ้นส่วนเพิ่มเติม หรืออาจแตกต่างกันไปตามประเทศที่จำหน่ายรถ

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการติดตั้งอุปกรณ์ดัดแปลง โปรดติดต่อศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรอง Porsche แนะนำให้ใช้ตัวแทน Porsche เนื่องจากตัวแทน Porsche มีบุคลากรที่ได้รับการฝึกอบรมและมีอะไหล่และเครื่องมือที่จำเป็น

อุปกรณ์ในรถของคุณอาจแตกต่างไปจากที่อธิบายไว้ในคู่มือนี้ตามข้อกำหนดทางกฎหมายที่แตกต่างกันในแต่ละประเทศ หากมี Porsche ติดตั้งอุปกรณ์ใดๆ ที่ไม่ได้อธิบายไว้ในคู่มือนี้กับรถ Porsche ของคุณ ศูนย์บริการที่มีผู้เชี่ยวชาญซึ่งได้รับการรับรองยินดีที่จะให้ข้อมูลเกี่ยวกับการดำเนินการที่ถูกต้องและการดูแลรักษาอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้อง

## คำเตือนและสัญลักษณ์

คู่มือเล่มนี้มีคำเตือนและสัญลักษณ์หลายประเภท



**อันตราย**

บาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท "อันตราย" จะทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต



**คำเตือน**

อาจได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท "คำเตือน" อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัสหรือถึงแก่ชีวิต



**ข้อควรระวัง**

อาจได้รับบาดเจ็บปานกลางหรือเล็กน้อย

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท "ข้อควรระวัง" อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บปานกลางหรือเล็กน้อย

**ข้อควรจำ**

การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนที่จัดอยู่ในประเภท "ข้อควรจำ" อาจทำให้เกิดความเสียหาย

## i ข้อมูล

ข้อมูลเพิ่มเติมจะอยู่ในหัวข้อ "ข้อมูล"

- ✓ การใช้งานฟังก์ชันต้องมีลักษณะตรงตามเงื่อนไข
- ▶ คำแนะนำที่ต้องปฏิบัติตาม
- 1. หากคำแนะนำมีหลายขั้นตอน จะมีการใส่หมายเลขกำกับไว้
- ▷ หมายถึงระบุตำแหน่งที่คุณจะพบข้อมูลสำคัญเพิ่มเติมเกี่ยวกับหัวข้อนั้นๆ

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

## ความปลอดภัย

### กฎหมายเฉพาะในแต่ละประเทศ

ต้องปฏิบัติตามคำแนะนำต่อไปนี้จะทำงานที่เกี่ยวข้องกับระบบแรงดันไฟฟ้า:

- แต่ละประเทศมีมาตรฐานของตนเอง ซึ่งมั่นใจได้ว่าการออกแบบที่ปลอดภัย และตัวรับไฟฟ้าและปลั๊กมีการทำงานที่ปลอดภัย การใช้อุปกรณ์และระบบเหล่านี้อาจทำให้เกิดอันตรายได้ ดังนั้นจึงเป็นเรื่องจำเป็นที่บุคลากรจะต้องมีความรู้เฉพาะทางเพียงพอ และมีการปฏิบัติตามกฎระเบียบทางเทคโนโลยีที่ได้รับการยอมรับ

### โหมดการทำงานที่ยอมรับ

ในบางประเทศ เช่น ในจีน<sup>1)</sup> อุปกรณ์ชาร์จจะใช้งานได้ก็ต่อเมื่อใช้การเชื่อมต่อแบบยึดอยู่กับที่ (โหมด Wallbox) ห้ามใช้ตัวรับไฟฟ้าที่ใช้ในบ้านหรือที่ใช้ในอุตสาหกรรม (โหมด 2) ติดต่อกับ Porsche ของคุณเกี่ยวกับกฎระเบียบที่บังคับใช้เฉพาะในแต่ละประเทศ

**⚠️ อันตราย** อันตรายจากการบาดเจ็บที่ถึงแก่ชีวิตหลังทำการแปลง

การแปลง เช่น แปลงอุปกรณ์ชาร์จจากโหมด Wallbox เป็นโหมดมือถือ 2 อาจทำให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟดูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการลวกไหม้ได้ อันตรายจากการบาดเจ็บที่ถึงแก่ชีวิต

- ▶ เมื่อมีการติดตั้งอุปกรณ์ชาร์จสำหรับโหมด Wallbox โดยช่างที่ผ่านการรับรอง ห้ามถอดระบบชาร์จและใช้งานในโหมดมือถือโดยเด็ดขาด หากคุณถอดอุปกรณ์ชาร์จ และใช้งานในโหมดมือถือ คุณจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบในผลกระทบและผลที่ตามมาทั้งหมด

1) ณ เวลาที่พิมพ์ ขอบทษข้อมูลเพิ่มเติมได้จากตัวแทนปอร์เช่ของคุณ

## คุณสมบัติของช่าง

การติดตั้งด้านไฟฟ้าจะต้องดำเนินการโดยผู้ที่มีความรู้และมีประสบการณ์เกี่ยวกับอุปกรณ์ไฟฟ้า/อิเล็กทรอนิกส์เท่านั้น ช่างเหล่านี้จะต้องสามารถแสดงหลักฐานว่ามีความรู้ความสามารถที่เกี่ยวข้องในการติดตั้งระบบไฟฟ้าและส่วนประกอบของระบบไฟฟ้า โดยแสดงใบรับรองผ่านการทดสอบ การติดตั้งที่ไม่เหมาะสมอาจเป็นอันตรายต่อตัวคุณและผู้ใช้ระบบไฟฟ้า การติดตั้งที่ไม่เหมาะสมทำให้อาจมีความเสี่ยงที่จะเกิดความเสียหายอย่างร้ายแรงต่อทรัพย์สิน เช่น จากไฟไหม้ ในกรณีที่มีคนได้รับบาดเจ็บและเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สิน คุณจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเองขึ้นอยู่กับสถานการณ์ทางกฎหมาย ข้อกำหนดสำหรับช่างไฟฟ้าที่ผ่านการรับรอง

- สามารถเลือกเครื่องมือที่เหมาะสม อุปกรณ์วัดค่าและอุปกรณ์มือกั้นส่วนบุคคล หากจำเป็น
- สามารถประเมินผลการวัดค่าได้
- สามารถเลือกวัสดุที่ใช้สำหรับติดตั้งระบบไฟฟ้าเพื่อให้มั่นใจในสภาพการติดตั้งไฟ
- มีความรู้เกี่ยวกับรหัส IP
- มีความรู้เกี่ยวกับการติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้า
- มีความรู้เกี่ยวกับประเภทของเครือข่ายแหล่งจ่ายไฟฟ้า (ระบบ TN, IT และ TT) และสภาพการเชื่อมต่อที่เกี่ยวข้อง (การต่อสายดินแบบไม่มีสาย การต่อสายดินมาตรฐานเพิ่มเติมที่จำเป็น เป็นต้น)
- มีความรู้เกี่ยวกับกฎข้อบังคับทั่วไปและกฎข้อบังคับพิเศษเกี่ยวกับความปลอดภัยและการป้องกันอุบัติเหตุ ตลอดจนมาตรฐานความปลอดภัยจากอัคคีภัย
- มีความรู้เกี่ยวกับกฎข้อบังคับด้านไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์และระเบียบข้อบังคับที่ใช้ในประเทศ

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

**⚠️ อันตราย** ไฟดูด ไฟฟ้าลัดวงจร ไฟไหม้ ระเบิด

การใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ชำรุดหรือบกพร่อง และตัวรับไฟฟ้าที่ชำรุดหรือบกพร่อง การใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยอาจก่อให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟดูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการลวกไหม้

- ▶ โปรดใช้อุปกรณ์เสริม เช่น แหล่งจ่ายไฟและสายที่ต่อกับรถ ที่ผ่านการอนุมัติและได้มาจาก Porsche เท่านั้น
- ▶ ห้ามใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ชำรุดและ/หรือประอะเบือน ตรวจสอบการเชื่อมต่อสายและปลั๊กว่ามีความเสียหายและสกรปรกก่อนที่จะใช้งาน
- ▶ เชื่อมต่ออุปกรณ์เข้ากับตัวรับไฟฟ้าที่ไม่ชำรุดและติดตั้งไว้อย่างเหมาะสมและมีการติดตั้งระบบไฟฟ้าอย่างไว้ซ้อบกพร่องเท่านั้น
- ▶ ห้ามใช้สายต่อเพิ่ม อุปกรณ์ม้วนเก็บสาย ตัวรับหลายอัน หรืออะแดปเตอร์ (อเนกประสงค์)
- ▶ ห้ามตัดแปลงหรือซ่อมแซมอุปกรณ์ไฟฟ้าใดๆ
- ▶ ทำงานกับอุปกรณ์ชาร์จเมื่อไม่ได้เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟแล้วเท่านั้น

**⚠ อันตราย**

ไฟดูด, ไฟไหม้

เต้ารับไฟฟ้าที่ติดตั้งไว้ไม่เหมาะสมอาจเป็นสาเหตุให้เกิดไฟดูดหรือไฟไหม้เมื่อมีการชาร์จแบตเตอรี่ไฟฟ้าแรงดันสูงโดยใช้พอร์ตชาร์จรถ

- ▶ การติดตั้งและการทดสอบแหล่งจ่ายไฟ และการใช้งานเต้ารับไฟฟ้าครั้งแรกสำหรับอุปกรณ์ชาร์จจะต้องดำเนินการโดยช่างไฟฟ้าที่เชี่ยวชาญเท่านั้น ช่างไฟฟ้าที่เชี่ยวชาญมีหน้าที่รับผิดชอบให้เป็นไปตามกฎข้อบังคับและมาตรฐานที่เกี่ยวข้อง Porsche ขอแนะนำให้คุณใช้ศูนย์บริการของ Porsche ที่ผ่านการรับรอง
- ▶ ส่วนตัดขวางของสายไฟสำหรับเต้าเสียบไฟฟ้าต้องกำหนดตามความยาวของสายและกฎระเบียบและมาตรฐานที่ใช้ในประเทศ
- ▶ เต้ารับไฟฟ้าที่ใช้สำหรับชาร์จจะต้องเชื่อมต่อกับวงจรไฟฟ้าที่มีพิวส์แยกต่างหากและตรงตามกฎหมายและมาตรฐานที่ใช้ในประเทศ
- ▶ อุปกรณ์ชาร์จนี้มีไว้สำหรับใช้งานในพื้นที่ส่วนตัวและกึ่งสาธารณะ เช่น สถานที่ส่วนบุคคลหรือลานจอดรถของบริษัท ในบางประเทศ เช่น อิตาลีและนิวซีแลนด์<sup>1)</sup> จะห้ามใช้การชาร์จโหมด 2 ในที่สาธารณะ
- ▶ ผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาต เช่น เด็ก ๆ ที่กำลังเล่นกันหรือสัตว์ต่างๆ จะต้องไม่สามารถเข้าถึงอุปกรณ์ชาร์จและรถยนต์ระหว่างที่ชาร์จรถอยู่โดยไม่มีคนดูแล
- ▶ โปรดอ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยในคู่มือการใช้งานและคู่มือผู้ใช้

1) ณ เวลาที่พิมพ์ ขอบทราบบข้อมูลเพิ่มเติมได้จากตัวแทน Porsche ของคุณหรือองค์กรไฟฟ้าในพื้นที่ของคุณ

**i ข้อมูล**

ในบางประเทศ จะต้องแจ้งเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องเมื่อคุณเชื่อมต่ออุปกรณ์ชาร์จสำหรับรถยนต์ไฟฟ้า

- ▶ ตรวจสอบข้อบังคับเพื่อแจ้งเจ้าหน้าที่และข้อกำหนดทางกฎหมายสำหรับการใช้งานก่อนเชื่อมต่ออุปกรณ์ชาร์จ

**การเลือกตำแหน่งการติดตั้ง****⚠ อันตราย**

ไฟดูด, ไฟไหม้

การใช้อุปกรณ์ชาร์จที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำเพื่อความปลอดภัยอาจทำให้เกิดไฟฟ้าลัดวงจร ไฟดูด การระเบิด ไฟไหม้ หรือการลัดใหม่ได้

- ▶ ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จในพื้นที่ที่อาจเกิดการระเบิดได้
- ▶ ก่อนที่จะติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จ ตรวจสอบว่าไฟแรงไม่มีความยาวไฟในบริเวณที่คุณจะเจาะรูสำหรับติดตั้ง
- ▶ เพื่อลดความเสี่ยงที่จะเกิดการระเบิด โดยเฉพาะในที่จอดรถ ต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าหน่วยควบคุมอยู่เหนือพื้นอย่างน้อย 50 ซม. ระหว่างการชาร์จ
- ▶ ปฏิบัติตามกฎระเบียบในประเทศสำหรับการติดตั้งทางไฟฟ้าที่เกี่ยวข้อง มาตรการป้องกันไฟไหม้ กฎระเบียบการป้องกันอุบัติเหตุ และเส้นทางหนีไฟ

แท่นชาร์จติดตั้งผนังและแท่นชาร์จออกแบบมาเพื่อติดตั้งไว้ในภายในและภายนอกอาคาร ต้องพิจารณาหลักเกณฑ์ต่อไปนี้ขณะเลือกตำแหน่งการติดตั้งที่เหมาะสม:

- โดยหลักการแล้ว ควรติดตั้งเต้ารับไฟฟ้าและสายไฟแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จในบริเวณที่มีการป้องกันจากแสงอาทิตย์ส่องตรงและฝน (เช่น ในที่จอดรถ)

- ควรเลือกระยะห่างของเต้ารับไฟฟ้าจากพื้นและเพดานตามกฎหมายและมาตรฐานในประเทศเพื่อให้สามารถใช้งานได้อย่างสะดวก
- ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จไว้ได้สิ่งของที่ห้อยหรือแขวนอยู่
- ห้ามติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จในเคออปัสต์วอร์ หรือในที่ที่อาจมีก๊าซแอมโมเนีย
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จบนพื้นผิวที่เรียบ
- เพื่อให้แน่ใจว่ามีการยึดแน่น ให้ตรวจสอบสภาพของผนังก่อนติดตั้ง
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จให้อยู่ใกล้กับตำแหน่งที่จะจอดรถให้มากที่สุด โดยคำนึงถึงทิศทางของรถด้วย
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จโดยให้อยู่ห่างจากทางเดินและสายไฟไม่ขวางทางเดิน
- ติดตั้งแท่นชาร์จติดตั้งผนังหรือแท่นชาร์จโดยที่ระยะห่างระหว่างปลั๊กไฟและเต้ารับไฟฟ้าไม่ไกลเกินกว่าความยาวของสายไฟ

**เครื่องมือที่จำเป็น**

- เครื่องวัดระดับ
- ส่วนไฟฟ้าหรือส่วนเจาะกระแทก
- ไขควง

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

CHS

CHT

THA

US  
FC  
ESM  
PTB  
TR  
RU  
UK  
VIE  
HE  
AR  
JPN  
KOR  
CHS  
CHT  
THA

### การติดตั้งแท่นชาร์จิตดผนัง



รูป 1: ระยะในการเจาะ

1. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
2. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
3. กัดแท่นชาร์จิตดผนัง 2 ลงไปที่ตัวนำสายไฟ 1 จากทางด้านหน้า
4. ยึดแท่นชาร์จิตดผนังด้วยสกรูเข้ากับผนัง

### การติดตั้งสายรัดข้อต่อ



รูป 2: ระยะห่างจากแท่นชาร์จิตดผนังถึงสายรัดข้อต่อ

ขณะติดตั้งสายรัดข้อต่อ แน่ใจว่าได้เว้นระยะห่างจากแท่นชาร์จิตดผนัง 200 มม.



รูป 3: ระยะในการเจาะ

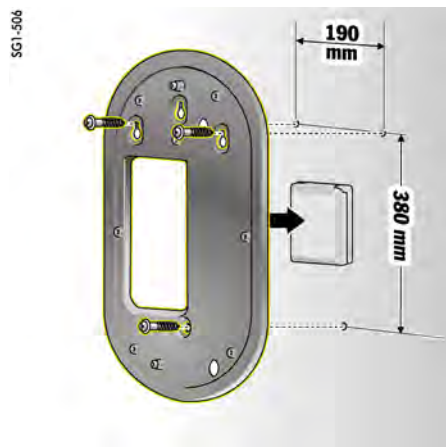
1. ถอดสายรัดข้อต่อ 1 ออกจากฝาครอบ 2
2. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
3. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
4. ยึดสายรัดข้อต่อ 1 เข้ากับผนังด้วยสกรู
5. ใส่ฝาครอบ 2 เข้ากับสายรัดข้อต่อ 1 จากทางด้านล่าง แล้วดันขึ้นด้านบน

## การติดตั้งแท่นชาร์จ

การยึดแท่นชาร์จมีอยู่ด้วยกันสองวิธี รูปแบบการติดตั้งจะขึ้นอยู่กับประเภทของสายไฟ (แบบเปลือยหรือแบบหุ้ม)

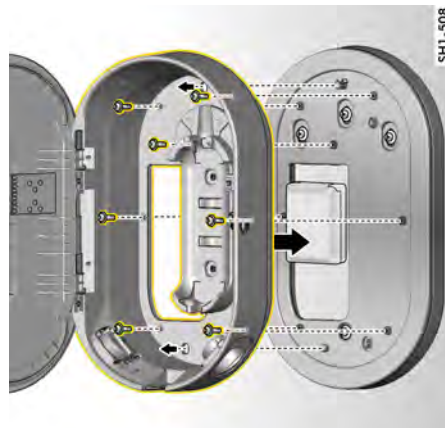
- การติดตั้งแบบไม่ใช้สเปเซอร์ (สำหรับสายไฟแบบหุ้ม): แผ่นประกอบจะถูกยึดเข้ากับผนังโดยตรง
- การติดตั้งแบบใช้สเปเซอร์ (สำหรับสายไฟแบบเปลือย): แผ่นประกอบจะถูกยึดเข้ากับผนังโดยมีสเปเซอร์สำหรับสายไฟ

## การติดตั้งโดยไม่ใช้สเปเซอร์



รูป 4: ระยะเวลาในการเจาะ

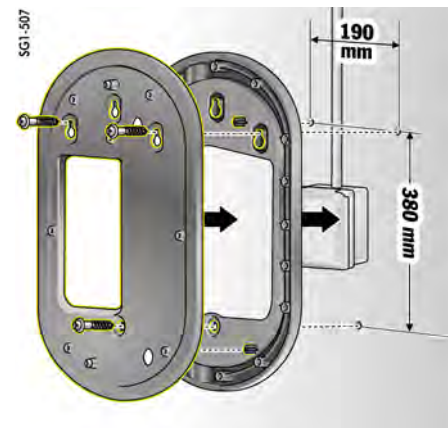
1. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
2. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
3. ยึดแผ่นประกอบด้วยสกรูเข้ากับผนัง



รูป 5: การยึดแท่นชาร์จเข้ากับแผ่นประกอบด้วยสกรู

4. ยึดแท่นชาร์จเข้ากับแผ่นประกอบด้วยสกรู

## การติดตั้งโดยใช้สเปเซอร์



รูป 6: ระยะเวลาในการเจาะ

1. ทำเครื่องหมายรูเจาะบนผนัง
2. เจาะรูสำหรับยึดและเสียบปลั๊กติดผนัง
3. ยึดแผ่นประกอบและสเปเซอร์ด้วยสกรูเข้ากับผนัง

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

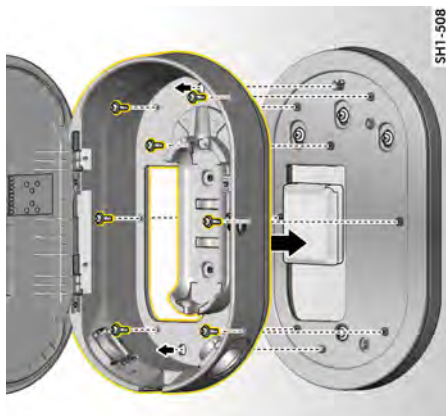
KOR

CHS

CHT

THA

- US
- FC
- ESM
- PTB
- TR
- RU
- UK
- VIE
- HE
- AR
- JPN
- KOR
- CHS
- CHT
- THA**



รูป 7: การยึดแท่นชาร์จเข้ากับแผ่นประกอบด้วยสกรู

4 ยึดแท่นชาร์จเข้ากับแผ่นประกอบด้วยสกรู



## ข้อมูลทางเทคนิค

ข้อมูลด้านไฟฟ้า 9Y0.971.675...	BE	BG	BJ
กำลังไฟ	7.2 กิโลวัตต์	11 กิโลวัตต์	22 กิโลวัตต์
อัตรากระแสไฟฟ้า	16 A 2 เฟส 32 A 1 เฟส	16 A 3 เฟส	32 A 3 เฟส
แรงดันไฟฟ้าหลัก	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V	100 – 240 V/400 V
เฟส	2/1	3	3
ความถี่ไฟฟ้า	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz	50 Hz/60 Hz
หมวดหมู่ของแรงดันไฟฟ้าเกิน (IEC 60664)	II	II	II
เครื่องตัดไฟรั่วที่ผสมรวม	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA	ประเภท A (AC: 30 mA) + DC: 6 mA
ระดับการป้องกัน	I	I	I
ระดับการป้องกัน	IP55 (USA: Enclosure 3R)	IP55 (USA: Enclosure 3R)	IP55 (USA: Enclosure 3R)
ย่านความถี่ของการรับส่งสัญญาณ	2.4 GHz, 5 GHz	2.4 GHz, 5 GHz	2.4 GHz, 5 GHz
กำลังในการรับส่งสัญญาณ	20 dBm	20 dBm	20 dBm
<b>ข้อมูลด้านกลไก</b>			
น้ำหนักของหน่วยควบคุม	2.54 กก.		
ความยาวสายของรถ	2.5 ม. หรือ 7.5 ม.		
ความยาวสายไฟ	0.9 เมตร		
<b>ข้อมูลเชิงกลสำหรับแท่นชาร์จติดผนัง</b>			
ขนาดของแท่นชาร์จติดผนัง	385 มม. x 135 มม. x 65 มม. (ยาว x กว้าง x สูง)		
น้ำหนักของแท่นชาร์จติดผนัง	ประมาณ 0.45 กก.		
ขนาดตัวนำสาย	127 มม. x 115 มม. x 139 มม. (ยาว x กว้าง x สูง)		
น้ำหนักของตัวนำสาย	ประมาณ 0.42 กก.		
ขนาดของสายรัดข้อมือ	136 มม. x 50 มม. x 173 มม. (ยาว x กว้าง x สูง)		
น้ำหนักของสายรัดข้อมือ	ประมาณ 0.14 กก.		
น้ำหนักของแท่นชาร์จติดผนังทั้งชุด	ประมาณ 1 กก.		
<b>ข้อมูลเชิงกลสำหรับแท่นชาร์จ</b>			
ขนาดของแท่นชาร์จ	373 มม. x 642 มม. x 232 มม. (กว้าง x ยาว x ลึก)		
น้ำหนักของแท่นชาร์จ	ประมาณ 9.7 กก.		
<b>สภาพแวดล้อมและสภาพการจัดเก็บ</b>			
อุณหภูมิแวดล้อม	-30°C ถึง +50°C		
ความชื้น	5% – 95% ไม่ควบแน่น		
ระดับความสูง	สูงสุด 5,000 ม. เหนือระดับน้ำทะเล		

US

FC

ESM

PTB

TR

RU

UK

VIE

HE

AR

JPN

KOR

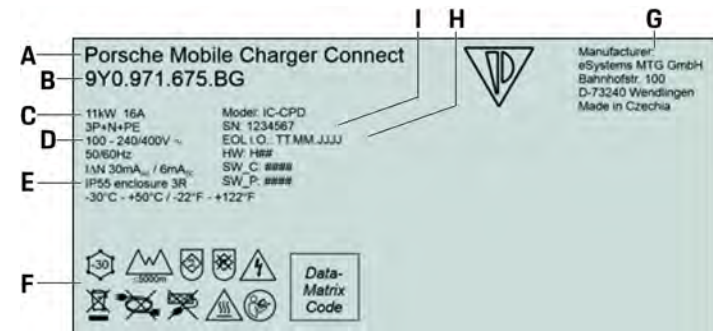
CHS

CHT

THA

## ข้อมูลการผลิต

## แผ่นป้ายเลขประจำตัว



รูป 8: แผ่นป้ายเลขประจำตัว (ตัวอย่าง)

## ข้อมูลการผลิต

## วันที่ผลิต

วันที่ผลิตอุปกรณ์ชาร์จจะอยู่บนแผ่นป้ายเลขประจำตัว  
 หลังตัวย่อ "EOL i.O."

โดยจะแสดงในรูปแบบต่อไปนี้:

วันที่ผลิต เดือนที่ผลิต ปีที่ผลิต

## บริษัทผู้ผลิตอุปกรณ์ชาร์จ

eSystems MTG GmbH  
 Bahnhofstraße 100  
 73240 Wendlingen  
 Germany

## คำประกาศเรื่องความสอดคล้อง

อุปกรณ์ชาร์จมีระบบวิทยุ ผู้ผลิตระบบวิทยุเหล่านี้ประกาศว่า  
 ระบบวิทยุนี้สอดคล้องกับข้อกำหนดสำหรับการใช้งานตาม

Directive 2014/53/EU ข้อความฉบับเต็มที่เกี่ยวข้องกับ  
 คำประกาศของ EU เรื่องความสอดคล้องสามารถดูได้จาก  
 อินเทอร์เน็ตแอดเดรสต่อไปนี้:

[http://www.porsche.com/international/  
 accessoriesandservice/porscheservice/  
 vehicleinformation/documents](http://www.porsche.com/international/accessoriesandservice/porscheservice/vehicleinformation/documents)

## ผู้นำเข้า

## Abu Dhabi

Porsche Centre Abu Dhabi  
 Zayed 2nd Street  
 Abu Dhabi  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 915  
 Tel.: +971 2 619 3911

- A** ชื่อผลิตภัณฑ์  
**B** หมายเลขบทความ  
**C** กำลังไฟและอัตรากระแสไฟฟ้า  
**D** แรงดันไฟฟ้าหลัก  
**E** ระดับการป้องกัน  
**F** สัญลักษณ์สำหรับการทำงาน  
**G** บริษัทผู้ผลิต  
**H** วันที่ผลิต  
**I** หมายเลขซีเรียล

## Dubai

Porsche Centre Dubai  
 Sheikh Zayed Road E11  
 Dubai  
 United Arab Emirates  
 P.O. Box 10773  
 Tel.: +971 4 305 8555

## Russia

Porsche Russia  
 Leningrader Chaussee, Building 71A/10  
 125445, Moscow, Russia  
 Tel.: +7-495-580-9911

## ดัชนี

## ก

กฎหมายเฉพาะในแต่ละประเทศ .....	150
การติดตั้งสายรัดข้อมือ .....	152
การติดตั้งแท่นชาร์จ .....	153
การติดตั้งโดยใช้สเปเซอร์ .....	153
การติดตั้งโดยไม่ใช้สเปเซอร์ .....	153
การติดตั้งแท่นชาร์จติดผนัง .....	152
การเชื่อมต่อไฟฟ้าแบบยึดอยู่กับที่ .....	155
การเลือกตำแหน่งการติดตั้ง .....	151

## ข

ข้อมูลการผลิต .....	156
ข้อมูลทางเทคนิค .....	155
ข้อมูลด้านกลไก .....	155
ข้อมูลด้านไฟฟ้า .....	155
ข้อมูลเชิงกลสำหรับแท่นชาร์จ .....	155
ข้อมูลเชิงกลสำหรับแท่นชาร์จติดผนัง .....	155

## ค

ความปลอดภัย .....	150
คำประกาศเรื่องความสอดคล้อง .....	156
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย .....	150
คุณสมบัติของช่าง .....	150

## บ

บริษัทผู้ผลิต .....	156
---------------------	-----

## ผ

ผู้นำเข้า .....	156
-----------------	-----

## ว

วันที่ผลิต .....	156
------------------	-----

## ส

สภาพแวดล้อมและสภาพการจัดเก็บ .....	155
------------------------------------	-----

## ห

หมายเลขซีเรียล .....	156
หมายเลขบทความของคู่มือ .....	149
หมายเลขบทความของอุปกรณ์ชาร์จ .....	155

## เ

เครื่องมือที่จำเป็น .....	151
---------------------------	-----

## โ

โหมดการทำงานที่ยอมรับ .....	150
-----------------------------	-----